Das Hauß-Zucht- und
Lehr-Buch

Jesus Syrach/

Wie es vormahls

Durch den seel. Herrn GEORGIUM
MANCELIUM, SS. Theol. Licent.
weiland Fürstl. Curländischen Hoffprediger/

In Lettischer Sprache
außgegeben/

Nunmehro aber mit Fleiß durch gesehen/
und von den mercklichsten Fehlern
gesäubert worden.

5-A
5160



28.1.A
BIBL:
ACADEM:
DORPATENS:
9131

RIGA/
Bey und in Verlegung/Georg Matthias Nöllern.
Im Jahr M. DC. LXXXV.

Des Buches Jesus Syrachs

Erstes Capitel.

WIssa Ghuddriba gir no Deewu to Kungu/ und gir py to Muschige.

2. Kas gir pirmahk domayis/ zeek Smilscheem Juhri/ zeek Lahssem Leeta/ und zeek Deenahm tahs Pauksaules kluht by? Kas gir pirmahk mehroyis/ zeek auxtam Debbessim/ zeek plattam Semei/ zeek dsiltam Juhrai by buhtes?

3. Kas gir Deewu pirmahk mahziys/ko tam by darriet?

4. Aisto winna Ghuddriba gir preeksch wissahm Leetahm.

5. Deewa tha Wisso auxtaka Wahrds gir ta Acka tahs Ghuddribas / und tas muhschigs Baußlis gir winnas Awohts.

6. Kas warrähtu zittad sinnaht/ ka ta Ghuddriba und Sapraschana dabbuittina buhtu?

7. Weens gir/tas Wissoauxtakäiß/ tas Radditais wisso Leeto/ Wißspehziegs/ weens warrähns Känings/ und kohte Bietins.

8. Katters uhs sawu Krähßlu (alias sawá Ghodá) sehsch/ weens walditayß Deews.

9. Tas gir to zaur sawu Swätu Gharru pasluddenayis/ tas gir wissu pirmahk domayis/sinnayis und mehroyis.

10. Und gir to Ghuddribu ißkraitijis par wissu sawu Darbu/und par wissu Meessu/pehz sawas Schälastibas/ und dohd teem/kattri to myto.

11. Ta Deewa Bijaschana gir Ghods und Teickschana/ Preeks und krahßnis Krohnis. (Puschkaynis.)

12. Ta Deewa Bijaschana eepreezina to Sirrdi/ und dohd Preeku und Lehrmibu muschige.

13. Kas

ıllı 03153768

13. Kas to Kungu bystahs/tam labb klahssees pastarahs bähdas / und pehz galla to Swätumu paturrehß.

14. Deewu myloht/ta gir ta wisso krahßnaka Ghuddriba.

15. Und kas to eerauga/taß to mylina/ aisto winnas räds/ kahdus leelus brynumus ta darra.

16. Ta Kunga bijaschana gir tahs Ghuddribas Eesakums/und gir sirds dibbiná tickay py teem Titzigeem/und dsiwo ween py tahm isrädsätahm Seewam/ und attrohd to tickay py teem Taißneem und Titzigeem.

18 Ta Kunga bijaschana gir ta ihstäna Deewa Kalposchana

18. Ta passarga und darra to Sirrdi rahmu/und dohd Preeku und Lehrmibu.

19. Kas to Kungu bystahs/ tam buhß labb/ und kad winns gribbehssees eepreezenayams buhs winns swehtiets

20 Deewu byht/ gir ta Ghuddriba/ kattra baggatu darra/ und attnässahs wissu labbu lieds ar söw.

21. Ta peepilda wissu Nammu ar saweem dahwaneem/ und wissas Ähkas ar sawu Manntu.

22. Ta Kunga bijaschana gir weens Krohnis (Puschkaynis) tahs Ghuddribas.

23. Und dohd baggatigu Meeru und Pestischanu.

24. Schy Ghuddriba darra itt ghuddrus Laudis/ und kas söw py tahs stippre turrahs/tam pallieds ta ar Ghodu.

25. To Kungu byht/ gir ta Saekne tahs Ghuddribas/ und winna Sarvy sakko muhschige.

26 Ta Kunga Bijaschana leeds (nhe peelaysch) thos Gräkus

27 Aisto kas beß bijaschanas dsiwo/ (weens nhebehdneeks gir) tas Deewam nhe patiek/ und winna Pattgalwiba to sammaitahs.

28. Bett kas rahms gir/ghaida layku/kas to eepreezenahs.

29 Aisto jebsche winna leetas kahdu briedi neezinatas kluhst

30. Tad tohmär labbi (Laudis) winnu Ghuddribu teiks.

31. Tam Beßdeewigam gir Deewa Wahrds weena nhe-ganta leeta.

32. Aiſto tas gir weena Mannta tahs Ghuddribas / kat-tra winnam paſlähpta gir.

33. Mans Dähls / gribbi tu ghuddris kluht / tad mahzays tohs Bauſlus / tad tőw Deews to Ghuddribu dohs.

34. Aiſto ta Deewa Bijaſchana gir ta ihſtähna Ghud-driba und Mahziba.

35. Und ta Titziba und Pazeeſchana pattiek Deewam labb.

36. Perangi / ka tawa Deewa Bijaſchana nhe gir willti-ga / und nhe kalpo winnam ar blehdigu Sirdi.

37. Nhe meckle Teickſchanu py teem Laudeem / zaur Will-tibu / und peeluhko / ko tu runna / titzi und darri.

38. Und nhe paauxtenayees tőw paſſcham / ka tu nhe kriet / und kaunà tohpi.

39. Und tas Kungs tawu Blehdibu rádſamu darra / und ſagruhſch tőw redſige preekſchan teem Laudeem.

40. Tadehk / ka tu nhe eſſi eekſchan ihſtänas Bijaſchanas Deewam kalpoyis / und tawa Sirds blehdiga bijuſi gir.

Das ander Capittel.

1. MAnns Bährns / gribbi tu Deewa Kalps buht / tad ſattayſſees tőw py Kahrdenaſchanas.

2. Turrees ſtippre / und zeetees / und nhe ſchaubayß / kad tőw kas labba gribb attwillt.

3. Turrees tőw py Deewu / und nhe attkahp / Ka tu al-laſch ſtripprahks kluhſti.

4. Wiß / kas tőw noteek / to zeet / und eſſi pazeetigs / eek-ſchan wiſſenadahm Bähdam.

5. Aiſto ka Sältz zaur Ugguni / (alias Ghuny) ta kluhſt tee / kattri Deewam pattiek / zaur to Ugguni tahs Mhelay-mibas appraudſieti.

6. Titzi Deewam / tad winnas tőw ißpeſtys / ſattaiſſi ta-wu Zeltu / und zerre us winnu.

7. Tee / kattri juhs to Kungu byſtaht / titzeeta winnam.

8. Aiſto tas jums nhe wills.

9. Tee / kattri juhs to Kungu byſtaht / gaydaita wiſſu lab-bumu no winnu / tad jums Schálaſtiba und Epreezena-ſchana allaſchien notix.

10. Tee / kattri juhs to Kungu byſtaht / gaidaita pehtz win-na Schálaſtibu / und nhe attkahpeeta / ka juhs nhe eeſſeeta pohſtá.

11. Redſeeta kas teem Wätzakeem notitzis und jemmeeta to währa / kas gir ſawu muſchu Kaunà tappis / kas uhs winnu Zerreyis gir?

12. Kas gir ſawu muhſchu atſlahts / kas eekſchan Deewa Bijaſchanas pallitzis gir? Jeb kas gir ſawu muhſchu no winnu apſmeets / kas winnu peſaußis gir?

13. Aiſto tas Kungs gir lehnigs und ſchäligs / und pee-dohd Gráhkus / und pallieds no Bähdam.

14. Way teem / kattri Deewam nhetitz / und ſtrippi nhe turrahs / und tam Beßdeewigam / katters ſchurpu und tur-pu bohrtahs.

15. Way teem Bailigeem / aiſto tee nhe titz / tapehtz tee arridſan nhe kluhſt ghelbähti.

16. Way teem kattri nhe palleek.

17. Ka teem buhs / kad tohs tas Kungs mayahs peemeck-lehß?

18. Kattri to Kungu bija / titz winna Wahrdam / und kat-tri to mieto / turr winna Bauſlus.

19. Kattri to Kungu biestahs/ darra kas winnam labbe pattieck/und kattri to apmilina/tur tohs Bauſlus parreiſe

20. Kattri to Kungu bystahs/ kattayſſa ſawus Sirrdes/ und ſämmoyahs ſöw preeckſchan winnu/ und ſacka:

21. Labbahke mehs gribbam Deewa Rohkahs eekriſt/ nhe ka Zillwähka Rohkahs/ Aiſto winno Schälaſtiba gir ſo tick leela/ka winns pats gir.

Das dritte Capittel.

MYti Bährni/ klauſſaita mannis/ juhſſam Thäwam.

2. Und dſiwoyeeta tha/ka jums labbe klahſſees.

3. Aiſto tas Kungs gribb to Thäwu zeenijamu no teem Bährneem und ko tha Mahta teem Bährneem pawehl/ gribb winns darram.

4. Kas ſawu Thäwu zeeni/ tha Ghräkus Deews nhe ſohdies.

5. Und kas ſawu Mahte ghoda/ tas ſackrayahs labbu Mannu.

6. Kas ſawu Thäwu zeeni/ tas arridſan Preeku no ſaweem Bährneem redſehs/ und kad winns luhds/ tad kluhſt winns paklauſſiets.

7. Kas ſawu Thäwu zeeni/ tas ilgake dſiwohs/ und kas tha Kunga deht paklauſſiegs gir/ no to gir tay Mahtei Preeks.

8. Kas to Kungu bija/ tas arridſan to Thäwu zeeni/ und kalpo ſaweem Wäzakeem/ und turr tohs ka ſawus Kungus.

9. Ghodi Täwu und Maht ar darbeem/ ar Wahrdeem und Patzeeſchanu.

10. Ka winno Swähtum par töw nahk.

11. Aiſto ta Thäwa Swähtiba taiſſa teem Bährneem Nammus/ bett tahs Mahtes Lahſtas noplehſch tohs ſeñeh.

12. Nhe

12. Nhe apſmei tawa Thäwa Waynas/ aiſto tas töw nhe gir Ghods.

13. Aiſto to Täwu gohdat/ gir taws paſſcha Ghods/ und tawu Maht neewahr/ gir taws paſſcha Kaums.

14. Mylais Bährns/ glabbo tawu Thäwu Wäzumá/ und jo winnu nhe abbähdini/ tick ilgi ka winns dſiewo.

15. Und turri tam par labbu/ ja tas Bährniegs kluhtu/ und to jo nhe neewa/ tadehk ka tu ghuddraks eſſi.

16. Aiſto ta Labbadarriſchana Thäwam paradieta/ nhe tohp aißmirſta/ (alij aismeerſta/) und töw labb notiek/ jeb tu arridſan Grehzeneeks eſſi.

17. Und tu tapſſi peeminnäts (eeahadahts) bähdas und tawi Ghräki iſſnieſ/ ka Läddus no Saules.

18. Kas ſawu Thäwu attſtahy/ tas kluhſt ſaymohts/ und kas ſawu Maht apbähdina/ tas gir noladähts no Kungu.

19. Mylais Bährns/ palleetz labpraht maſſá Ghodá/ tas gir labbak/ nhe ka wiß/ pehz ko ta Paſſaule ghada.

20. Jo auxtaks tu eſſi/ jo wayrahk tu töw ſämmoyees/ tad töw tas Kungs mylohs.

21. Aiſto tas Kungs gir tas Wiſſo Auxtakais/ und darra tomehr leelus Darbus zaur teem Sämmoſcheem.

22. Nhe ghada pehz kahdu auxtaku Ghodu/ und nhe dohma par tawu Warru/ bett ko Deews töw gir pawehleyis/ us to tu allaſchien dohma.

23. Aiſto tas nhe neeka pallieds/ kad tu ſkattays pehz to/ kas töw nhe gir pawehlets.

24. Und kas taws Ammats nhe gir/ the rimſtais.

25. Aiſto töw gir jauw wayrahk pawählähts/ nhe ka tu ſpeh darriet.

26. Tha ſkißdami dauds wayrak gir peewilleti/ und winno Drohſchiba gir tohs Sammaytayuſſi.

27. Aiſto kas ſöw labpraht Nhelaymeh eedohdas/tas ſammaytayahs turr eekſchan.

28. Und weenam drohſcham Zillwähkam nhe iſſdodahs.

29. Drohſch Zillwähks dauds Nhelaymes ſöw paſſcham paddarrahs und weenu Waydu pehtz ohtru zelt.

30. Aiſto Leppniba ſawu muhſchu labb nhe darra/ und nhyneeka ka tickay kaun no tennenes attlehkt warr.

Das vierdte Capittel.

WEens prahtigs Zillwähks mahzahs Deewa Wahrdu labpraht. †††

32. Und kas to Ghuddribu miło / tas labpraht klauſſahs.

33. Ka tas Uhdens dägguſchu Ugguni (alias Ghuni) dſehſch/ tha deldeh tas Dahwans tam Nabbagam dohts/ tohs Gräkus.

34. Und tas auxtakais Addeweis pehtz Ghalla peeminnehs/und to Nhelaimeh usturrehs.

MYtais Bährns / nhe laid tam Nabbagam bähdas zeeſt / und nhe eſſizeets pretti tam Wayadſigam.

2. Nhe apſmey to Iſſalkuſchu / und nhe abbähdini to Wayadſigu eekſchan ſawas Nabbadſibas.

3. Abbähdenatay Sirdey nhe darri wayrak bähdas/und nhe kaweh tohs Dahwanus tam Wayadſigam doht.

4. Nhe kaw tam Nabbagam wellte luhkt/und nhe ghrees ſawu Waygu no to Nabbagu.

5. Nhe ghrees tawas Atzis no to kam wayaga gir/ ka winnſ par töw nhe ſuhdſehs.

6. Aiſto kas to darrijs gir/paklauſſa winna Luhkſchanu/ kad winns ar noſkummuſchu Sirrdi par töw ſuhds.

7. Nhe barrees preeckſch Sohdu/und kauneyees (ghodi) to Sohgju.

8. Klauſ-

8. Klauſſi labpraht to Nabbagu/ und attbildi tam lehnige und rahme.

9. Atpeſti to/ kattram warra noteek / no to/ kas tam nhe patteeſſe darra/und nhe eſſi baylígs/kad töw teeſſaht buhs.

10. Prettie teem Barineem turrahs ka kahds Tähws/und pretti winnu Mahte ka kahds Nammakungs. (Saimneeks.)

11. Tad tu buhſſi ka kahds Dähls ta Wiſſoauxtaka/und winnſ töw wayrak mykohs/nhe ka tawa Mahte.

12. Ta Ghuddriba paauxtena ſawus Bährnus / und ſayäm tohs/ kattri to meckleh.

13. Kas to myko/ tas myko to Dſiwibu / und kas to Tikkuſche meckleh/ tam buhß Preeks.

14. Kas ſöw ſtippre py tahs turrahs/tas leelu Ghohdu dabbuyß/und to winnſ eekahk/ teh Deews Layme dohs.

15. Kas Deewa Wahrdu zeena/tas darra to ihſtänu Deewa Kalpoſchanu/und kas to miło/to Deews arridſan miło

16. Kas tai Guddriba paklauſſigs gir/tas warr zittus Laudis mahziet/und kas ſöw py tahs turrahs/tas meerige dſiwohs

17. Kas beß Blehdibas gir/ tas to dabbuis.

18. Und winna Paſtari parreiſe iſſdohſeeß.

19. Und jeb ta no pirmu Ghallu zittade prettie to ſöw turrahs/ und to iſſbeedina und iſſbayle/ und pahrluhko to ar ſawu Riext/und pahrrauga to ar ſawu Pamaziſchanu/ teekams ta attrohd/ka winnſ beß Blehdibas äſſohts.

20. Tad winna attkal py to nahx uhs to ihſtänu Zeklu / und to eepreezenahß.

21. Und tam iſſtahſtieß ſawu paſlähptu Ghuddribu.

22. Bett ja tas Blehdiegs attraſts tohp / tad ta to atteſtahs / ka tam buhs ſamaytaht.

23. Mytais Bährns/ bruhkeh to Laiku und ſargayees par nhetaißnu leetu.

24. Und nhe kauneyeeß par tawu Dwehſſel to Tayßnibu iſſatziet.

25. Aiſto ta war kaunehtees/ ka ar to irr ghrákoht warr/ und warr arridſan ta kaunehtees/ ka weens Schálaſtibu und Ghodu no to dabbuit warr.

26. Nhe leetzees tőw nhe weenu Zillwehzigu Ghiemy pahrwehrt/ tőw par taunu/ neds iſſbaydeht tőw par Saymaytaſchanu.

27 † † †

28. Bett ſkayſte iſſacki to Tayßnibu/ kad tee Kaudis pallidſátini (kad teems Kaudeems japallieds) gir.

29. Aiſto zaur to Iſſatziſchanu kluhſt ta Taißniba und ta teeſſa Sinnama.

30. Nhe runna prettie to Taißnibu/ bett leetzees to Kaunu par tőw pahreet/ ja tu kahdá leeta ghrákoyis eſſi.

31. Nhe kaunehyees atſieteeß/ kur tu ghrákois eſſi/ und nhe ſtraujees prettie Straumu.

32. Nhe kalpo Jeckam ſawà Leetá/ und nhe uhsluhko winna Spáhku.

33. Bett aißbildini to Taißnibu/ Lieds patt Nahwy/ tad Deews tas Kungs preekſchan tőw karrohs.

34. Nhe eſſi tahds / ka tee kattri ar leeleem Wahrdeem iſſolahs/ und tomehr nheneeka klaht darra.

35. Nhe eſſi weens Lauwis tawá Rammá / neds beßprahtiegs prettie tawu Saim.

36. Taway Rohkay nhe buhs attwártay buht/ allaſchien ſembt/ und aißſlähktay/ muhſcham nhe doht.

Das fünffte Capittel.

NHe paſtauyees uhs tawu Baggatibu/ und nhe dohma/ man gir ghann preekſchan man.

2. Nhe

2. Nhe darra pehz tawas Blehdibas/ jeb tu to warri darryht/ und nhe darra kas tőw pattiek.

3. Und nhe dohma/ kas man to aißleex? Aiſto tas Kungs tas Auxtakays Attreebeyß to attreeps.

4. Nhe dohma / es åßmu irr wayrahk ghrákoyis / und nhe neeka kaun man gir notikzis. Aiſto tas Kungs gir ghan pazeetiegs / bett winns tőw nhe ſodietu nhe pammetties.

5. Und nhe eſſi tick droſch/ jeb tawi Ghráki nhe gir wehl ſohdieti / ka tu zaſtadeht allaſchien ghrákoht gribbáhtu.

6. Ney arridſan dohma/ Deews gir kothe ſcheligs/ winns man nhe ſohdies/ lay es gráhkoyu/ zeek gribbádams.

7. Winns warr dries tick dußwiegs tapt / teek ſchehligs winns gir/ und winna Dußmiba par teem Beßdeewigeem nhe war nomittehteeß. (alii nomiſt.)

8. Tapehz nhe kahwe py to Kungu tőw attgreeßtees/ und nhe gaidi no weenu Deenu lieds ohtram.

9. Aiſto winna Dußmiba naht peepehſche/ und attreeps/ und tőw ſammaytahs.

10. Us nhetayßnu Mannu nhe paſtauyees/ Aiſto ta tőw nhe pallieds/ kad tahs Kahrdenaſchanas nahk.

11. Nhe leetzees tőw no ickkattru Wehju ſchaubiteeß/ und nhe ſtaiga ick kattru Zellu/ ka tahs nhetayßnes Sirrdes darra.

12. Bett eſſi weenahdiegs (paſtahwigs) tawohs Wahrdohs/ und palleez py weenas Wallodas.

13. Eſſi ghattaws dſirdeht / und attbildi/ kas teeſcham gir/ und nhe parſteidſees tőw.

14. Ja tu tahs leetas ſaproht/ tad pamtahzi tawu Tuwaku/ ja nhe/ tad turri tawu Mutt.

15. Aiſto Runnaſchana attnáſſahs Ghodu/ und Runnaſcha-

naschana attnässahs arridsan Kaunu/und to Zillwähku
samaita winna passcha Mehle.

16. Nhe essi Wehstnessis/und nhe apmällo ar tawu Mehl.

17. Sagglis gir nickna leeta/bet Mälkulis gir dauds nicknaks.

18. Nhe neezint/ jeb ta leeta gir massa/ jeb leela.

19. Nhe leezees partressehteeß/ka tu tawu Draugu eeniedähtu/ aisko tahds Mälkulis pehz Ghallá kluhst Kauná.

Das sechste Capitel.

1. Nhe skeeteeß par leeku ghuddris ässohts / ieskattru neezinaht/ (smadeht) ka tawas Lappas nhe sawietieß.

3. Und tawi Augli samaytahs/und arridsan kahdu reisu kluhsti ka kahds sauß Kohks.

4. Aisto tahds tauns Zillwähks söw passcham kaun darra/und tohp saweem Enaidneekeem par Smeeklu.

5. Tur prettie / kas wissas leetas par labbu ißtaissa / tas darrahs söw dauds Draugus/ und kas labbe py kahdas leetas runna/ no to attkal labb kluhst runnahts.

6. Ar ieskattru Zillwäku dsiewo mylige / bett starp tuhxtoscheem ghruhte (knappe) weenam tizi.

7. Nhe ustizi nhe weenam Draugham / tu essi to tad bähdas adsinnis.

8. Aisto dauds Draughi gir/teekams ka winam laiks gir.

9. Bett bähdohs tee nhe palleek. Und gir dassch Draugs/ tas tohp dries Enaidneeks/und sinnahtu tas kahdu Släpkawibu no töw/winns to ißpluckschkätu.

10. Turr gir arridsan Mayses Draughi / und bähdohs tee nhe palleek.

11. Tick ilghe / ka töw labbe klahyahs/ tad gir winns taws

taws Beedris / und dsiewo tawá Mammá/ iht ka buhtu winns arridsan Saimneeks.

12. Bett ja töw nhe labbe klahyahs / tad stahw winns prettie töw/und gir nheneekur attraßtins.

13. Skirrees töw no taweem Enaidneekeem / und farghayees töw tomähr arridsan preekschan Draugheem.

14. Weens labbs Draugs/ gir weena slippra Ghlabboschana/kam tas gir/ tam gir leels Paddohms.

15. Labbs Draugs / nhe gir ar nheneekadu Sältu neds Mannu attmaxatins.

16. Labbs Draugs gir weens Preeks tahß Dsiwoschanas/ kas Deewu bystahs/tas dabbu tahdu Draughu.

17. Aisto kas Deewu bystahs / tam ißdohssees ar Draugheem/und ka winns gir/ta buhs arridsan winna Draugs.

18. Mykais Bährns/laid töw ta Ghuddriba usaudsena no pirmas Bährnibas/ tad kluhst weens ghuddris Wiers no töw.

19. Peeßey py tahs/ ka weens kaß Arr und Sehye / und ghaidi winna labbus Augtus.

20. Töw buhs winnas deht weenu massu brydi darrbohtees und strahdaht / bett ghann dries tu no winnas Augteem baudysti.

21. Ruhkta gir winna teem nhe ißmahziteem/ (ißmahkusscheem/) und Beßdeewigs py tahs nhe palleek.

22. Aisto winna gir tam weens zeets Raugams-Ackmins/ und winns to dries no söw nohst mätt.

23. Ghann tee dauds teiß no tahs Ghuddribas/ bett maß tee no tahs sinna.

24. Mykais Bährns/klausi mannu Mahzibu/ und nhe pulga mannu Paddomu.

25. Eebdh

25. Eedohd tawas Kahyas winna Pinnecklohß und tawu Kacklu winna Kackladselsies.

26. Lohki tawus Kammesschus / und neß to / und nhe turrays pret twinnas Wirrwes.

27. Turreeß py tahs no wissas Sirrds/und palleetz ar wissu Spähku us winnas Zelku.

28. Waitza pehtz winnas/ und mekkleh to/ tad tu winnu attrassi. Und kad tu to dabbuissi / tad to no töw nhe attlaid.

29. Aisto pehtz töw Preeks py tahs buhs / und tawa Noskumschana Lyxmibá taps parwärta.

30. Und winnas Pinneckli töw par stippru Pestischanu/ und winnas Kackladselses par krahßnu Drehb taps.

31. Winnai gir weens sälta Krohnis/(Pusschkaynis) ar weenu siescha Mitz.

32. To passchu Drehb tu ápwilxees / und to passchu krahßnu Krohni/ (Pusschkayni) tu uslixees.

33. Mykais Bährns gribbi tu man klaussiet/ tad tohp tu ghuddris / und jemssi tu to währa / tad kluhsti tu saprohtiegs.

34. Ja tu labpraht klaussissi/tad tu winnu dabbuyssi/und ja tu tawas Aussis atsteepssi/tad kluhssi tu ghuddris.

35. Essi labpraht py teems Wätzeems/ und kur weens saprattiegs Wiers gir/ py to töw turreeß. Klaussi labpraht Deewa Wahrdu/und jem währa tohs labbus Mahzibus thas Ghuddribas.

36. Kur tu kahdu saprohtigu Wieru reds / py to nahtz tickusche/und allaschien py to ee-ey und ißey.

37. Apdohma allaschien Deewa Baußlus und dohma allaschien uhs winna Wahrdu/ tas tawu Sirdi pillininnu darryß/und töw dohs Ghuddribu/ ka tu gribbi.

Das

Das siebende Capitel.

Nhe darra kaun/tad nhe noteek töw kaun.

2. Turrayß töw no Nhetaißnu/ tad nhe aisgrahb töw ta Nhelaimiba.

3. Nhe seh us to Tyrumu tahs Nhetaißnibas / tad tu to nhe eepkaussy septinghartige.

4. Nhe speedeeß töw eeksckan Ammatahm preekschan Deewu/ und nhe gribbeeß leels buht py Käninnu.

5. Nhe skeeteeß preekschan Deewu/tu ghanna to peemannohts / und nhe skeetees py Käninnu / tu py to ghanna ghuddris, ässohts.

6. Laid nhe nässahs (Nhe gribbees Sohgis buht/)tawa Sirds Sohgim buht/aisto zaur tawu Späku tu nhe warrehssi wissu Nhetayßnibu Tayßne darriht / tu issabietohs preekschan kahdu Warränu/und licktu to Teessu ar Kaunu krist.

7. Nhe pazell Dumpi Pilly/ und nhe kerreeß py Lauscho Pullku.

8. Ka töw nhe buhs ja-näß diwekahrtiga Wayna/ aisto nhe weena nhe pallix nhe sohdita.

9. Nhe dohma arridsan / Deews par to mannu leelu Uppery uhsluhkohs / und kad es par to tam Wisso auxtakam Deewam upperehju/tad winns to uhsjemß.

10. Kad tu peeluhds/tad nhe alloyeeß.

11. Und nhe essi kuhtris tam Nabbagam ko lab dohdt.

12. Nhe mehdy to Noskummuschu / aisto weens gir / kas irr sämmoht/irr pa-auxtenaht warr.

13. Nhe ißdohma Mällus prettie tawu Brahlu / neds prettie tawu Draugu.

14. Nhe jautzehyeeß Mälloht/aisto tas gir nicknis Eejuhs kums.

15. Nhe

15. Nhe essi Pluckschkis py Wäzeems/ und kad tu peeluhds/ tad nhe skaiti dauds Wahrdus.

16. Jebsch tõw suhre nahkahs tawa usturreschann und saukodarbs/ nhe bähdayees tadehl/ Aisso Deews gir tha raddijis.

17. Nhe palauyees us to/ ka tas Pulks leels gir/ ar kas treem tu saun darri.

18. Bett dohma/ ka ta Sohdiba nhe tahle no tõw gir.

19. Tapehz sämmoyees tõw no Sirds/ aisso Ugguns und Tahrpi gir Attreepschana par teem Beßdeewigeem.

20. Nhe is dohd tawu Draugu par nheneekadu Mannu/ neds tawu peetizigu Brahlu par to krahßnaku Sältu.

21. Nhe skirreeß no sapratigas und rahmas (lähnas) Seewas/ aisso ta gir spohschaka nhe ka kahds Sälß.

22. Peetizigu Kalpu und tickuschu Strahdneeku nhe turri nickne.

23. Labbu Kalpu myko/ und nhe aisleeds tam/ ja tas swabbads kluht warr.

24. Gir tõw Lohpi/ tad kohp tohs/ und näß tee tõw Augßus/ tad patturraiß tohs.

25. Gir tõw Bährni/ tad mahzi tohs/ und lohki teem to Kacklu no pirmahs bährnibas.

26. Gir tõw Meitas/ tad sargi winna no Meesßu/ und nhe iß-luttini tahs.

27. Laid eedt tawa Meita py Wieru/ tad essi tu leelu darbu darrijis/ und dohd tai weenu prahtigu Wieru.

28. Gir tõw Seewa/ kattra tõw peemiel/ tad nhe leetzees no thas attwehrsteeß/ to nohst dsiet/ und nhe titzi tay Niedehtayay.

29. Zeenj tawu Thäwu no wissas Sirrds/ und nhe aismirsti/ ka suhrs tu tawai Mahtei tappis essi.

30. Und

30. Und dohma/ ka tu no teem dsimmis essi/ und ko speh tu teem par to atkal darriet/ ko tee py tõw darrijuschi gir?

31. Bysteeß to Kungu no wissas Sirrds/ und ghodi winna Basnizas kungus.

32. Myko to/ kas tõw darrijis gir/ no wissu Späku/ und winna Kalpus nhe attsiah.

33. Bysteeß to Kungu/ und ghoda to Basnizas Kungu/ und dohd teem sawu Teesßu/ ka tõw pawehläts gir.

34. No teem pirmajeem und Ghrähka uppereem/ und Rohka uppereem/ (Græc. Donum brachiorum,) und kas wehl swehtiets tohp py upperesschanas/ und wissenadus Swähtus pirmanys.

35. †††

36. Sneeds tam Nabbagam tawu Rohku/ ka tu bagatige swehtiets tohpi.

37. Und tawa labbedarrischana tõw mylu darra preecksch wisseem dsiweem Zillwähkeem/ Ja/ parahdi arridsan py teem Myrroneem tawu labbedarrischanu.

38. Nhe attsiahi tohs Raudadamus nhe eepreezenatus/ bett essi noskummis ar teem Noskummuscheem.

39. Ko darridams/ abdohma to Ghallu/ tad tu muhscham laun nhe darrysti.

Das achte Capitel.

1. Nhe reyeeß ar kahdu Warrãnu/ ka tu winna Rohkas nhe eekrittissy.

2. Nhe reyeeß ar kahdu Baggatu/ ka winns tõw nhe parswehrs.

3. Aisso dauds gir ta Nauda samaytayussi/ und lohka irr Käninu no Sirdes.

4. Nhe reyeeß ar kahdu Pluckschki/ ka tu nhe peeneß Mallku py winna Ugguni.

5. Nhe ſmaydayß ar kahdu nheticklu Zilwåhku/ka winns tawu Zittu nhe ſmahdeh.

6. Nhe pahrmett tam ſawus Ghråkus/ katters no teem attſtahjahs/und dohma/ka wehl us mums wiſſeem Ghråki ghull.

7. Nhe apſmey to Wåtzumu/ aiſto mehs ſkeetamees arridſan wåtzi kluht.

8. Nhe preezayees/ ka taws Eenaidneeks mirſt/ dohma ka mums wiſſeem mirrt buhs.

9. Nhe neezini ko tee Ghuddri runna/ bett paturri ko winni mahza.

10. Aiſto no teem warri tu ko labb mahzietees/ und ka töw buhs turrehtees py auxteem Laudeem.

11. Nhe ſkeetees ghuddraks åſſams/ nhe ka tee Wåtzi/ aiſto tee gir to arridſan no ſaweem Tåhweem mazijuſchees.

12. Aiſto no teem warri tu mahzietees/ ka töw adbildeht buhs/ kad wayaga gir.

13. Nhe ußpuht tam Beeßdeewigam ſawu Ugguni/ka tu arridſan lieds nheſadeckſſi.

14. Nhe kußtini to Saymotayu/ka winns tawus Wahrdus nhe pahrgrohſa.

15. Nhe aißdohd kahdam Warrånakam nhe ka tu eſſi/ bett ja tu aißdohd/tad ſkeet jaw paſſuſtu.

16. Nhe ghallwo par tawu Spåku/ bett ja tu to darri/ tad attminneeſi und maxa.

17. Nhe ſohdays ar Sohgi/ aiſto ta Teeſſa tohp nåßta/ ka winns gribb.

18. Nhe ſtayga ar kahdu Trackghalwu/ka winns töw Nheſaymeh nhe eeweddis / aiſto winns eeſahk ko ghribbåhdams/

dams/tad buhß töw pehtz winna Trackuma dehk Båhdas zeeſt.

19. Nhe reyeeß ar kahdu Dußmigu / und nhe ſtayga weens ar to par Zellu/ aiſto winns Aſſmaißleeſchanu turri par nhe neeka/ kad töw tad nhe gir palliegs/ tad winns töw nokaw.

20. Ar Jeckeem nhe parunnayeeß Paddomu mecklådams/ aiſto tee nhe båhda to.

21. Swehſſcham rådſoht nhe darri/ ko tu gribbi paſlehptam buht/ aiſto tu nhe ſinni / kas no tennenes attlehkt warr.

22. Nhe ißſtahſti ick kattram tawu Sirrdi/ winns töw nickne patteicktu.

Das neunde Capitel.

NHe dußmo leelohß Dußmohs par tawu rahmu Seewu/aiſto tahda ghauſcha Ußluhkoſchana nheneeka lab darra.

2. Nhe leezees tawu Seewu par töw walldiet/ka winna nhe kluhſt taws Kungs.

3. Behds preekſchan Maukas/ ka tu winnas Wirwes nhe eekriet.

4. Nhe rohdais py tahs Dſeedatayas/ka winna töw nhe ghuſta ar ſawu Willſchanu.

5. Nhe ſkattais pehtz Meitam / ka tu nhe eekarſſiſſi prettie tahm.

6. Nhe kerrees py Maukams/ka tawa Manta nhe ißniext.

7. Nhe apſkattais Jålgawå ſchurp und turp/ und nhe täck zaur wiſſeem Kackteem.

8. Nogrees tawu Waygu no ſkayßtam Seewam/ und nhe luhko pehtz to Gymi zitto Seewo.

9. Aiſto ſkaiſtas Seewas gir daſchu apmahneyuſſchi.

10. Und

10. Und nhe jaucka eekaroschana atthlâtz no tahs ka kahds Ugguns.

11. Nhe fehd py zitta (Wiera) Seewu.

12. Und nhe apkampees ar tahs.

13. Und nhe plitereh ar tahs/ka tawa Sirrds py tahs nhe rohdas/und taws Prahts nhe tohp apmahnâhts.

14. Nhe iſſdohd tawu Wâtzu Draugu/aiſto tu nhe ſinni/arr tu tick dauds jaunâ dabbuiſſi.

15. Jauns Draugs gir jauns Wyns/laid tas wâtz kluhſt/tad tas tõw ghards buhs.

16. Laid tõw arridſan nhe pattick (Gr. ne placeat) ta Beſſdeewiga leels Ghods/aiſto tu nhe ſinni/kahds Ghalls winnam buhs.

17. Laid tõw nhe pattiek to Beſſdeewigo Dſirrſchana/aiſto tee nhe kluhſt labbi irr Elles widdu.

18. Behds no teem/(Gr. longè abſiſte) kattreem Wahla gir nokaut/tad nhe wayaga tõw byteeſz/ka winns tõw nos kauſz.

19. Bett ja tõw guhs py winnu buht/tad nhe ghrâko/ka winns tõw nhe jems to Dſiewibu/kur tu wiſz nhe zerreh.

20. Und ſinni/ka tu ſtarpan Wirweem ſtayga/und ey tickai us auxteem Turrneems.

21. Iſſmanni ar wiſſu Spâku (Gr. pro viribus tuis conjecturam fac) tawu Tuwaku/und gir tõw Paddohms wayag/tad meckleh to py ghuddreem Laudeem.

22. Und parunnayees ar teem Saprohtigeem/und wiſſas tawas Leetas darri pehz Deewa Wahrdu.

23. Ehd und dſerr ar tayſſneem Laudeem/(Græc. Viri juſti ſunto convictores tui,) und eſſi lyxmis/tomâhr Deewu bydams.

Das zehende Capitel.

24. Tas

TAs Darbs teiz ſawu Meyſter/und weenu ghuddru Leelkungu (Gr. Dux populi ſapiens ſermone ſuo) winna Runnaſchana.

24. Breeſſmiga leeta gir par weenu Pluckſchki Walſtibâ/(Græc. formidabilis vir lingvax.) und weens pepehſcha Brehkis tohp Kauná.

1. Weens ghuddris Sohgis gir barrgs/und kur ſaprats tigi Wirſſeneeki gir/tur weens pehz ohtru krahſſne noteek.

2. Kahds Wirſſeneeks/tahdi gir arridſan winna Pawalſteneeki: Kahdi Runnaſzkungi/tahdi gir arridſan tee Namneeki.

3. Traks Kâninga ſammaita Sem und Laudis/bett kad tee Walldituyi ghuddri gir/tad laymehjahſz Jâlgawâ.

4. Ta Walldiſchana wirſſon Semmes gir Deewa Rohkahs/tas pats ſuwâ layká tai dohd weenu pemannigu Kungu.

5. Deewa Rohkahs gir/kad kahdam Kungam laymehyahs/tas pats dohd tam weenu teizamu Cantzleru.

6. Nhe iſſlagadi par leeku wiſſus Noſegumus/und nhe attreebeeſz/kad tõw ſohdiet buhs.

7. Tohs Ghrâſmus irr Deews irr Paſſaule eenied/aiſto tee preekſchan abbeem nhe pareyſe darra.

8. Tha Warra/thas Nhetayſſnibas und Nhegauſſibas dehk nahk weena Walſta no weenu Tautu uhs ohtru.

9. Ko jehle lâppo ta nabbaga Semme und Pâlni?

10. Jo tas tickay gir neex nheghants ſuhd/ſteekam tas wehl dſiwo.

11. Und kad tas Ahrſte ghan illge py to lahpa/tad tomâhr pehz ta noteek.

12. Schodeen Kâninga/riete Mirrons.

13. Und kad tas Zillmähks nomirris gir / tad ry to tee Sallschy und Tahrpi.

14. No tennenes nahk wissa Leppniba / kad kahds Zillwäks no Deewu noskirrahs / und winna Sirrds no fawu Raddituyu bähg.

15. Und Leppniba eesahk wissenahdus Ghrähkus / (Gr. principium peccati superbia) und kas turr eeslidsis / tas dauds Breeßmibu darra.

16. Tapehz gir tas Kungs allaschien tohs Grähßnus neezinayis. (Gr. contemtibiles reddidit elatos) und pehz galla isspohstijis. (Gr. subvertit.)

17 Deews gir tohs läppnus Leelkungus no Krähßlu (Sohlu alii efferunt) noghrudis / und Sämmus uhs sädenayis.

18. Deews gir tho läppno Paggano Sackni isrehdehjis (ispundehjis) und Sämmus toh weeta stattijis. (alii dehstijis.)

19. Deews gir to Paggano Semm apkartgreesis / und wißkim sammaitayis.

20. Winns gir tohs lizis sakalteht / und ispohstijis / und winno Wahrdu isdeldeyis wirsu Semmes.

21. Kad tee Laudis läppni und dußmigi gir / tas nhe gir no Deewu raddits.

22. Tas Zillwähks nhe gir uickniß raddiets.

23. Bett kas Deewu bystahs / tas ar Ghodu pastawehs / bett kas Deewa Baußlus pahrkahp / tas tohp Kaunä.

24. Und tee kauri Deewu bystahs / zeeni fawus Wirsseneekus / tapehz passarga winns tohs.

25. Ney Baggatam / ney Nabbagam / ney leelam / ney massam / zittadas leetas buhs leelietees / ka ween ka tee Deewu bystahs.

26. Tas nhe klajahs / (Gr. non est juskum,) kad kahds Nabbags saprohtiegs neezinahts / und kahds baggats Beßdeewigs zeeniets tohp.

27. Leelkungi / Kungi / und Wirsseneeki gir leelá Ghodá / bett tick leeli tee nhe gir / ka tas kas Deewu bystahs.

28. Ghuddram Kalpam kalpohs (Gr. servient) tas Kungs / und weens saprotiegs Kungs tadehl nhe kurrneh.

29. Nhe leetzees weens Ghuddris ässohts (Gr. Ne Sapientem age) eekschan tawu Ammatu / und nhe läppo / kad tewis wayaga.

30. Labbak gir / kad kas labban sawu Darbu strada / und py to tam laymehjahs / nhe ka kas dauds dsirrahs / und py to Ubbags palleek.

31. Mans Bährns / Nhelaymiba essi preeziegs / und leeliyees us tawu Ammatu.

32. Aisto kas py sawu Ammatu tohp issamiffis / kas grib tam palliedsseht? Und kas grib to py Ghodu patturreht / katters sawu ammatu pats nheghoda?

33. Tas Nabbags tohp zeeniets sawas Ghuddribas pehz / und tas Baggats sawas Baggatibas deht.

34. Bett gir ta Ghuddriba teicktina py kahdu Nabbagu / ka wehl wairahk py kahdu Baggatu? Und kas Baggatam nickne klahjahs / tas wehl wairahk Nabbagam nickne klahjahs.

II. TA Ghuddriba tah sämmaka zelt to Ghodá / und sädena to py leeleem Kungeem.

2. Tew nhe buhß nhe weenu teickt / sawas leelas Uhßluhkoschannas deht / nei to labbu neewaht sawas massas uhßlukoschannas deht.

3. Aisto ta Bitte gir maß Putenis / und dohd tomähr tohs wißsalldakus Auglus.

4. Nhe läppo tawo Drehbo dehl/ und nhe essi gräsnis jeb tu Ghodá sehdy/ Aisto Deews gir brinischkis sawohs Darbohs / und nhe weens nhe sinna/ ko winns darryt gribb.

5. Dauds Tyranneem gir semmeh janosäd biyis/ und gir tam tas Krohnis ußlickts/ us kattru wiß nhe gir zärrähts.

6. Dauds leeli Kungi gir ißniekusschi / und warräni Käningi gir zitteem Rohka tappuschi.

7. Nheweenu nhe pasuhdini/ pirms tu to Leetu ißmañi/ Ißmanni pirmahk und tad to sohdi.

8. Töw nhe buhs adbildeht/ (Gr. non respondeas) pirms tu to leetu ißklaussi/ und leetz tohs Laudis pirmahk ißrunnaht.

9. Nhe jautzees swesschás Leethás/ und nhe sehd py nhetayßnu Teessu.

Das eilffte Capitel.

MAns Bährns/ nhe bahsays daschadas leetahs/ aisto ja tu daschadas leetas ußjemssees/ dauds tu no tahm nhe ußpellnissi. Jeb tu stippre pehtz to zinijees tad tu tomehr to nhe dabbu/ und jeb tu sche und teh lahpi/ tad tomehr tu nhe ißeessi.

11. Dassch ghanna suhre strahda/ und steidsahs / (Gr. laborans,) ka Baggahts warrähtu tapt/ und söw passcham tickai ar to kaweh.

12. Turr prettie attkal dassch weeglam eedt/ kam ghana Palliga wayadsätu/ dir wehl beßspetziegs und nabbags.

13. To ußluhko Deews ar Schälastibu/ und pallieds tam aran saweem Bähdeem/ und zell to ghodá/ ka par to dauds söw brynoyahs.

14. Wiß nahk no Deewu/ Layme und Nhelayme/ Dsiewiba und Nahwe/ Nabbadsieba und Baggatiba.

15. Teem

15. Teem Labbeem dohd Deews Manntu kattra palleek.

16. Und ko winns dahwena.

17. Tas ißdohdahs allaschien.

18. Dassch gir Siexts und thaup/ und tohp zaur to baggahts/ und zerreh/ winns gir ko labb nopellniyeeß.

19. Und sapecka: Nu gribbu eß labbe dsiwohe/ ehst und dserrt no mannu Manntu.

20. Und winns nhe sinna/ ka winna Stundinya tick tuwe gir/ und buhs wiß zitteem attstaht und nomirrt.

21. Palleetz eekschan Deewa Wahrdu/ und dohma allaschien us to/ und palleetz tawá Aitzenaschaná.

22. Und nhe leetzees töw attwilltees/ ka tee Beßdeewigi pehtz Manntu ghada.

23. Zerreh tu us Deewu/ und palleetz tawá Aitzenaschaná/ aisto tam Kungam gir itt lähte/ Nabbagu baggate darryt.

24. Deews ghaussera teem labbeem sauwu Manntu/ und kad tas Laiks nahk/ laymehyahs teem dries.

25. Nhe sacki/ ko pallieds man tas/ und kas gir man teekam?

26. Nhe sacka/ man gir ghanna/ ka mann nu peetruhkt warr?

27. Kad töw labbe klayahs/ tad dohma/ ka töw attkal nhelabbe warr klahtees/ und kad töw nhe labbe klahyahs/ tad dohma/ ka töw attkal labbe klahtees warr.

28. Aisto tas Kungs ick kattram lähte warr Naweh attmaxaht/ ka winns nopelniyis gir.

29. Weena launa Stunda darra/ ka wiß Preeks aißmirsts kluhst/ und kad tas Zillwäks mirrst/ tad winns attghada/ yahs/ ka winns dsiwoyis gir.

30. Tadehl nhe buhs töw nhe weenu teickt pirms winns-

winns mirris/Aisto kahds Wiers tas gir biyis/tas attrohdahs py winna Pastareem.

Das zwölffte Capitel.

NHe mayoh ick kattru tawà Namma/aisto ta Passauleh gir pilla Nhetitzibas und Blehdibas.

32, Blehdiga Sirrds gir ka kahds willams Puttnis wirssu jumtu Ahscho ghalla/ und gluhna/ ka winns töw ghustiet warrätu.

33. Aisto ko winns labbu räds/ grohsa winns par łaun/ und to wißlabbaku/neewa winns wißnicknake.

34. No weenas Dsirkstheles kluhst leels Ugguns/ und tas Beßdeewiegs nhe mitteyahs pirms tas Assinu ißley.

35. Sargayeeß töw par tahdeem Blehscheem/ teem nhe gir labs Prahts/ka tee töw nhe darrys muhschigu Kaunu.

36. Jemssi tu kahdu Swesschu py töw/ tad winns töw Raisu darrys/ und no tawu passchu Manntu dsieß.

1. GRibbi tu labb darriet/ tad peeraugi/ kam tu to darri/tad tu Pateikschanu nopellniessi.

2. Darri Labbam labb/ tad kluhst töw tas Baggatige attmaxahts/ ja nhe no winnu tad teeß teescham notix no to Kungu. (Debbessies.)

3. Beit teem łauneem Blehscheem/ kattri nhe patteis par to Labbudarrischanu/nhe klahssees labbe.

4. Dohd tam Deewabiyatayam/ und nhe abschäloyees par to Beßdeewigu.

5. Darri labb tam Nabbagam/ und tam Beßdeewigam nhe dohd.

6. Patturri (Leeds winnam) preeksch winnu tawu Mayse/und nhe dohd winnam nheneeka/ ka winns zaur to nhe taps wehligahts/und tiw saspahrda.

7, Tu ohter teeck łaun no winnu dabbuissi/ka tu winnam labb

labb essi darrijis. Aisto tas Wisso auxtakais eenied tohs Beßdeewigus/und tohs Beßdeewigus sohdies.

8. Kad kam labb klayahs/ tad nhe warr kahdu Draugu parreise attsiet/bett kad nhe labb klahyahs/tad tas Eenaidneeks nhe warr söw slehptees.

9. Aisto kad kam labb klahyahs/tas saph sawam Eenaidneekam/ bett kad nhe labb klayahs/ tad irr tee Draugi no to attstahyahs.

10. Wissu tawu muhschu tawam Eenaidneekam nhe titzi/ aisto iht ka Dselse allasch attkall ruhß/ ta winns no sawas Blehdibas nhe attstayahß.

11. Und jeb winns ghan ilghe klannijahs und lohkahs/ tad tomähr tu ghuddrige dsiewoh/(prudenter age) und sargayees töw preekschan winnu. Und jeb tu to skiesti/ ka kahdu Speegeli/ tad tomehr winns apruhssähts palleek.

12. Nhe weltz to py töw/ ka winns töw nhe stums nohst/ und nahx tawá weetá. Nhe sähdini to tawohs Sahnohs/ ka winns nhe ghadahs tawu Krähßlu dabbuit/ und pehtz mannus Wahrdus peeminnessi/ und tad töw ruhpehß.

13. Iht ka kahds Tschuhßko-Apmahnätays/ kad tas eemaytahts tohp/to nhe weens nhe schälo/ nay arridsan to/ kas py łauneem Swähreem pee-eedt/und no teem saplohssiets kluhst: Iht ta tam arridsan noteek/ kas söw py teem Beßdeewigeem kerrahs/ und söw winno Ghrähkohs mayssahs.

14. Ghan winns kahdu brydi py töw palleek/ bett kad tu pakluhp/ tad nhe ghaida winns.

15. Ghan tas Eenaideneeks dohd labbus Wahrdus/und töw schälo/und leekahs söw taws Draugs ässohts.

16. Warr arri wehl raudaht/bett Sirrdi winns dohma ka

ka winns töw beddreh (alij dohbeh) stumt warrätu / und dabbu winns Wallu / tad winns no tawu Assini nhe warr pee-ehsteeß.

17. Gribb töw kas labba laun darryt / tad winns pirmays gir.

18. Und leekahs / iht ka gribbähtu winns töw palliedseht / und gruhsch töw släppäne.

19. Sawu Ghallwu winns kratties / Rohkas kulldams / (Gr. manu plaudet,) töw smeessees / und to Mutt (Purrnu) uhßmetties.

Das dreizehende Capitel.

KAs Picku aißkarr / tas aptraipahs ar to und kas ar Läppnu dsiewo / tas mahzahs Läppnibu.

2. Nhe dohdees py kahdu Spehtzigu und Baggatu / zittade tu leelu Naßtu ußkrauyees.

3. Ko buhs Mahlapohdam / py warra Pohdu? Aisto ja tee kohpa dausahs / tad winns sappliest.

4. Tas Baggahts darra nhepareise / und gräscho wehl / bett tam Nabbagam buhß zeest / und wehl patteickt.

5. Tick illge ka tu winnam pallidseht warri / buhs töw winnam pallidseht / bett ka tu wayrs nhe speh / nhe bähdahs winns töwis.

6. Tick illge ka töw kas py Rohkas gir / winns ar töw barroyahs (Gr. si habueris, convictor erit tuus,) und winnam neeka nhe ruhp / kad tu ißniexsti.

7. Kad winnam töwis wayaga / tad winns töw dischane warr brilleht / smeedamees / fohla töw dauds / und dohd töw tohs labbakus Wahrdus / satzidams / gir töw kas wayaga?

8. Und luhds töw kahdas reysas tries Weessibahs willdams / teekam ka winns töw ißpohsta / (Gr. donec exhauserit te,) und töw pehtz apsmey.

9. Und

9. Und jeb winns ghan tawas Bähdas räds / tad leek winns tomehr töw tadahs nieckt (keppereht) und Ghalwu par töw kratta.

10. Tapehtz peeluhko / ka tawa Weenteessiba töw nhe peewills.

11. Und Nhelaimeh nessis.

12. Kad kahds Warräns gribb töw py söw wilkt / tad leedsees / tad winns töw wehl wairahk py söw wilx.

13. Nhe speedees töw pats py winnu / ka tu nhe kluhssi nohststumts / Nhe behds arridsan par leeku / ka tu wayadsiba warrähtu pallidseht (kam labba warr kalpoht.)

14. Nhe leedsees / ja winns töw ko pawehl / bett nhe palauyees us to / ka winns taws Draugs gir. Aisto winns töw ar to kahrdena / und ta labbinadams (tanqvam arridens) winns töw ißklaussena.

15. Kad winna Schälastiba mittahs / tad nhe palleek py tahdeem myligeem Wahrdeem / und nhe smaida ar Sohdibu und Zeetumu.

16. Tapehtz fargayees / und peeluhko labbe / tu leela samaytaschana dsiewo. (cum casu tuo ambulas.)

17. 18. †††

19. Wissenads Lohps mylina (diligit) sawu kahrtu.

20. Ta ick, kattram Zillwähkam sawu kahrtu buhs myloht.

21. Tas gir iht ka weens Willks py Awi lawehyahs / kad kahds Beßdeewigs py Tayßnu laweyahs.

22. Ka Hyena ar Sunni labbinayahs / ta arridsan tas Baggatays py Nabbagu.

23. Ka tas Lauwis tohs Swährus Mehscha (Sillohs) ry / ta ry tee Baggaty tohs Nabbagus.

24. Ka

24. Katee Läppni nhe zeeni massas leetas/ iht ta to Nabbagu nhe zeeni tas Baggatais.

25. Kad tas Baggatais grib krist/ tad pazelk to winna Draugi/ kad tas Nabbags kriet/ irr sawi Draugi gruhsch to semmeh.

26. Kad kahds Baggats nhe parreise darrijs gir/ tad gir dauds/ kattri to pahr pallieds. Kad winns ar Wahrdeem ghrähkojis gir/ tad buhs to lickt parreise buht.

27. Bett kad kahds Nabbags nhe parreise gir darrijs/ tad winns tohp ißlammahts/ (increpatur ipse) und jeb winns ghann ghuddriske runnah/ tad tomähr tas wellte gir.

28. Kad tas Baggahts runna/ tad ick kattris kluſſu/ und winna Wahrdi tohp Debbeſſis zälti.

29. Bett kad tas Nabbags runna/ tad facka/ Kas gir tas? Und ja winns ghräkoi/ tad winnam jazeesch.

30. Baggatiba gir ghann labba/ kad ta beß Ghräkeem kluhß turräta/ bett tha Beßdeewiga Nabbadsieba mahza to dauds kann runnaht.

31. Ko kas labba darryt gribb/ to warr py Atzeem manniet/ jeb tas gir labbs/ jeb kauns.

32. Dohma winns labb/ tad winns preeziegs raugahs/ bett kaß fläppänu Blehdibu dohma/ nhe war ar Meeru tahdeht buht.

1. JAbb tam/ kas nhe dohd kaunu Paddohmu/ und tas tam us Sirri nhe ghull.

2. Labb tam/ kam ſkiesta Dwehſſele gir/ und winna Zerriba nhe gir mittehjuſſees.

Das vierzehende Capitel.

SJewam nhe klahpahs/ kad tas baggats gir/ und ko buhs tai Mannti ſiextam Sunnim.

4. Kas

4. Kas dauds kakrah (und föw paſſcham labb nhe darra/ tas krah zittam/ und zitti to iſplieteß.

5. Kas föw paſſcham labb nhe darra/ ko buhtu tas zittam labb darrijs? Winns no ſawu Mannu muhſcham nhe eepreezenajahs.

6. Nhe weena leeta tick nheganta gir/ ka ta/ kad kas föw paſſcham labb nhe wehl/ und ta gir ta iſtähna Sohdiba par ſawu Launudarriſchanu.

7. Darra winns ko labb/ tad winns patteeſſe nheneeka par to ſinna/ und pehz parahda winns ſawu nicknu Sirrdi. (Gr. declarabit malitiam ſuam.)

8. Tas gir nicknis Zilwähks/ kas nhe war eeredſeht/ kad Laudeem labb darra/ bett nogreeſch ſawu Waygu nohſt/ und par nhe weenu föw abſchälojahs.

9. Weens Nhegauſſcha (Plehſiegs) muhſcham nhe leekahs ghanns äſſam no ſawu Dallu/ und no Nhegauſſis bas nhe gir tam kaime.

10. Skaugis nhe ceräds labpraht ähdam/ und winnam Sirrds ruhrt/ kad tam buhs ehſt doht.

11. Mans Bährns/ darrais töw paſſcham labb no tawu Mannu/ und dohd tam Kungam tahs Uppereß/ kattras winnam peenakahs.

12. Dohma/ ka ta Nahwe nhe kawehjahs/ und tu ghann ſinni/ kahdas Derribas töw ar to Nahwu gir.

13. Darri Draugam labb pirms tu mirſti/ und dohd tam Nabbagam zeeck ſpähdams.

14. Nhe aißmirſti to nabbagu/ kad töw preeziga Deena gir/ tad töw arridſan Preeks notix/ kattru tu gribbi.

15. Tomähr tawi gruhti Sweedri zettam attſtahtini/ und taws Darbs teem Paſtareem dohtins.

16. Dohd

16. Dohd labpraht/ tad tu attkal dabbuissi/ und sweh
tawu Dwehssel.

17. Aisto kad tu nomirris essi/ tad essi tu pee-ehdis.

18. Wissa Meessa sadäll ka kahda Drehbe/ aisto tahs g
wätzas Derribas/ töw buhß mirrt.

19. Jt ka tahs sallas Lappas/ uhs skaistu Kohku/ zitta
nokriet/ zittas att-aug.

20. Ta gir arridsan ar teem Laudeem/ zitti mirst/ zit
peedsämm.

21. Wissahms ißniekdamahms leetahms buhs Ghall
jembt/ und kam ar tahm Ammats gir/ brautz arridsan pr
yam.

Das funffzehende Capitel.

LAbb tam/ kam allaschien ar Deewa Wahrdu am
mats gir/ und to passchu ißstahsta und mahza.

23. Katters to no Sirrds apdohma/ und wißkin
sapprast mahzahs/ und pehtz tahs Ghuddribas allasc
wayrak jauta/ und fläppäne winnai pehtz stayga/ kur t
noeedt.

24. Und skattahs zaur winnas Lohgu eekschan/ und klaus
sahs py winna Durreem.

25. Meckleh mahyaweetu tuwe py winnas Nammu/ un
uhßzell sawu buhdu py winnas Seenu/ und gir tam labb
Mayaweeta.

26. Winns näß sawus Bährnus arridsan appakschan
winnas Jumtinu/ und palleek appakschn winnas Leewen

27. The appakscha kluhst winns preeksch to Karstum
ghlabbohts/ und gir winnam weena krahßna Dsiwoschan

1. Tho nhe darra nhe weens/ ka kas to Kungu bystahs/ un
kas söw py Deewa Wahrdu turrahs/ tas attrohd to

2. Und

2. Und winna tam fasstapps/ ka kahda Mahte/ und
to sayeems ka kahda jauna Bruhte.

3. Winna to ähdenahs ar Maise tahs Sappraschanas/
und to dsirdinahs ar Udeni tahs Ghuddribas.

4. Zaur to tas stippris kluhs/ ka tas stippre war stahweht
und söw py winnas turrehssees/ ka tas Kauná nhe kluhst.

5. Winna to pa auxtenahß par sawu Tuwaku/ und tam
sawu Mutt attplehtyß pullká!

6. Winna to appusschkohs ar Preeku und Lyxmibu/ und
or muhschigu Wahrdu apdawenahß.

7. Bett tee Jecki to nhe attrohd/ und Beßdeewigi to nhe
warr eeraudsiet.

8. Aisto winna gir tahle no teem Läppneem/ und tee Wil-
tineeki nhe sinna nheneeka no tahs.

9. Weens Beßdeewigs nhe war nheneeka parreise
mahziet/ aisto tas nhe nahkas no Deewu.

10. Aisto py ihstänas Mahzibas peedärr ta Ghuddriba/
und tad Deews Schälastibu klaht dohd.

11. Tu nhe driesti satziet/ äßmu es nhe parreise mahziyis
tad gir to Deews darriyis/ aisto ko Winns eenied/ to nhe
by töw darriht/

12. Tu nhe driesti satziet/ äßmu es nhe parreise mahziyis
tad gir winns man peewilis/ aisto winnam nhe gir ta
Beßdeewiga wayaga.

13. Aisto tas Kungs eenied wissenahdu älkadeewigu buh-
schanu/ und kas to byja/ tas bystahs söw par to.

14. Winns gir no Eesakumu to Zillwäku raddiyis/ und
tam to Wehleschanu dehwis.

15. Ghribbi tu/ tad darri tohs Baußlus.

16. Und darri kas winnam pattiek/ eekschan Patteessas
zärribas.

17. Winns gir töw Ugguns und Udeni preekschä litzis/ grahb pehtz kattru tu gribbi.

18. Tam Zillwakam gir preekscha ta Dsiewiba und t Nahwe/ kattru winns gribb/ tas taps winnam dohts

19. Aisto Deewa Ghuddriba gir leela/ und winns gi spehtziegs/ und räds wissas Leetas.

20. Und winna Atzis räds uhs teem kattri to byja/ und winns ghanna sinna/ kas parreise gir darriets/ jeb blehdi ba gir.

21. Winns nhe weenam pawehl Beßdeewigam buht und nhe weenam attwehl ghrakoht.

Das sechzehende Capitel.

NHe preezayees/ ka töw dauds beßdeewigi Bährn gir/ und nhe gräscho us to/ ka töw dauds Bährn gir/ kad tee Deewu nhe bystahs.

2. Nhe palauyees us teem / und nhe zerreh us winn Spähku.

3. Aisto labbahk gir weens ghodigs Bährns/ nhe k tuhxtoschi Beßdeewigi.

4. Und labbahk gir beß Bährneem mirrt/ nhe ka beßdee wigus Bährnus turreht.

5. Weens ghodiegs Wiers warr weenu Jälgawu uß palliedseht/ bett kad jehle to Beßdeewigo dauds gir/ ta tomähr ta zaur teem kluhst ißpohstita.

6. To äßmu es sawu muhschu dauds redsehyis/ und wehl wayrahk dsirrdeyis.

7. Tas Ugguns sadädsenaya wissu Pullku to Beßdee wigo und ta Dußmiba eesakahs par teem Nhetitzigeem

8. Winns nhe saudsehya tohs wätzus ghaddus Laudi kattri ar sawu Stipprumu dibbina ghrimma.

9. Winns

9. Winns irr tohs nhe taupiya/ py kattreem Loth par Swesscheneeku by/ bett pasudenaya tohs winno leppnibas dehl.

10. Und sammaitaya wissu Semm/ beß wissas Schälastibas/ kattri par leeku ghrakoyusschy by.

11. Tha gir winns irr sesschus simtus tuhxtoschus ißdeldeyis/ tapehtz ka tee nheklaussigi by. Ka tad weens weenigs Nheklausiegs nhesohdiets pallicktu?

12. Aisto winns gir ghanna schehliegs/ bett winns gir arridsan dußmiegs/ winns leekahs söw saliedsenatees/ und sohda arridsan ghausche/ zeek leela winna Schälastiba gir tick leela gir arridsan winna Sohdiba/ und teessa ick kattru ka tas nopelna.

13. Tas Beßdeewigs ar sawu Nhetayßnibu nhe ißbehgs und ta Tayßna zerriba nhe pallix aran.

14. Wissa Labbudarrischana sawu Weetu attras / und ick kattram notix/ ka winns gir nopellniyis.

15. Nhe sacki/ Tas Kungs nhe luhko pehtz man.

16. Kas Debbessies pehtz mann bähda? Tahdä leelä Pullká nhe dohma winns us man? Kas es prettie tahdu leelu Passaul äßmu?

17. Aisto reds/ wiß tas Debbes wissur/ ta Juhre und Semme rieb?

18. Kalni und Eeleiyahs triesseh/ kad winns mayahs peemeckleh/ nhe buhtu winns tad tawä Sirrdyredseyis?

19. Bett ko winns ghribb darriet/ to nhe räds nhe weens und ta Auka kattra nahkdama nahk / nhe nomanna nhe weens Zillwähks.

20. Und winns wär dauds darryt / ko nhe weens nhe skeet/ und kas warr issatziet und zeest/ kad winns sohda?

21. Bett tahda Draudeschana gir lohte tahl no Atzeem.

 22. Und

22. Und kad kahds Nhebehdneeks to dſirrd/tad winnſ tomähr ſawá Trackumá palleek/ und py ſawas Mullde ſchanas.

Das ſiebenzehende Capitel.

MAns Bährns/ Klauſſi mannis/ und mahzais to Ghuddribu/ und jem währa mannus Wahrdus no wiſſas Sirrds.

24. Es tőw patteeſſu Mahzibu dohſchu/ und tőw ſkaiſte mahziſchu.

25. Deews gir no Eeſakunnu ſawu Darbu labbe iſtaiſſiyis.

26. Und ick kattram ſawu paſſchu Darbu dewwis.

27. Und usturr tohs allaſchien/ tahdá parreiſa Buhſchaná/ ka tee ſawu Ammatu allaſchien darra.

28. Und weens ohtru nhe kahweh/ bett winna Pawehleſchannai allaſchien paklauſſigi gir.

29. Wehl/ gir winnſ arridſan wirſſu Semmes luhkoyees/ und to ar ſaweem Dawaneem iſpilldiyis.

30. Und darra to Semm pillu Swähro/ kattri attkal appackſchan Semmes nahk.

1. DEews gir to zillwähku raddiyis no Semmes.
2. Und darra to attkal par Semm.

3. Und dohd teem Laiku ſawas Dſiewibas/ und raddiya abbus/ ick kattru py ſawas Tautas/ und darriya tohs pehz ſawu Ghiem.

4. Winnſ dewa teem/ ka wiſſeem Swähreem tohs byht by/ und teem walldyt by par Lohpeem und Putneem.

5. Winnſ dewa teem Prahtu/ Runnaſchanu/ Atzis/ Auſſis/und Sapraſchanu/und Adſiſchanu.

6. Und rahdiya teem ta lieds labbu ka launu.

7. Und gir tohs par wiſſeem zitteem Lohpeem uhſiluhkoyis.

8. Ka

8. Ka winnſ teem rahditu ſawu leelu Ghodu.

9. Winnſ gir tohs mahziyis/ und weenu Bauſlu tahs dſiewibas dewis.

10. Winnſ gir weenu muhſchigu Saliedſenaſchanu ar teem darriyis/ und ſawu Teeſſu paſluddenayis.

11. Tee gir ar ſaweem Atzeem winna Ghodibu redſeyuſchi und ar ſaweem Auſſeem winna krahſinu Ballxni dſirdeyuſchi.

12. Und winnſ ſatziya/ us teem/ ſargayeeteeſ par wiſſas Nhetayſnibas/ und ick kattram pawehleya winnſ ſawu Tuwaku.

13. Tho Buhſchana gir allaſchien preekſchan winnu/ und nhe paſlähpta.

14. Wiſſahs Semehs gir winnſ Walſtibas eeſtahdiyis.

15. Bett par Iſrael gir winnſ pats Kungs tappis.

16. Wiſſo winno Darbs gir prekſchan winnu tick rädſams ka ta Saule/ und winna Atzis ſkattahs beſ Mitteſchanas us winno Buhſchanu.

17. Arridſan winno Blehdiba nhe gir winnam paſlehpta/ und wiſſi winno Ghräki gir tam rädſami.

18. Winnſ pattur to labbu darriſchanu to Zillwähks ka kahdu ſpeeſchamu Grädſänu/ und tohs labbus darbus ka kahdu Atzis-Abullu.

19. Und pehz Ghalla winnſ uſmohdyſ/ und ick kattram attmaxahs uhs ſawu Ghallwu/ ka tas nopellniyis gir.

20. Bett kattri labbaki tkuhſt/ teem winnſ Schälaſtibu parahda/ und kattri peekuhſt/ eepreezena winnſ/ ka tee nhe iſbailo.

21. Tad attgreeſees tőw nu py to Kungu/ und attſtah no ſawu Ghrähkigu dſiewoſchanu/

22. Luhdſees to Kungu/ und mitteyeeſ no launu.

23. Tur-

23. Turrays tēw py to Auxtaku/ und greefees no Nhetayßnibas.

24. Und eenieh no Sirrds to Alkadeewibu:

25. Kas gribb to Auxtaku teickt Elleh?

26. Aiſto tee Dſiewi ween war teickt/ tee Mirruſchi/ ka katrri wairs nhe gir/ nhe warr teickt.

27. Tadehl teikz to Kungu/ teekam tu dſiews und wäſſals eſſi.

Das achtzehende Capitel.

DKa gir ta Kunga Schālaſtiba tick leela/ und leekahs ſēw attraßtees ſchehligē py teem/ katrri ſēw py winnu attgreeſchahs.

29. Aiſto ko jehle Zillwähks warr buht/ ja tas nhe gir nhenomirſtams?

30. Kas gir ſwohſchaks ka ta Sauleh? tomähr tay buhs paſſuſt/ und ko Meeſſa und Aſſins iſſdohma/ tas gir ja nickna leeta.

31. Winnsräds to nhe iſſmehrigu Auxtumu tahs Debbeſſes/ bett wiſſi Zillwähki gir Semme und Pieſchli.

4. BEtt kas muhſchigē dſiewo/ wiß ko tas darra/ tas gir par pillu. Tas Kungs ween gir tayßniß/ nhe weens warr winna Darbus iſſrunnaht.

2. Kas warr winna leelus Brinumums apehwerrt?

3. Kas warr winna leelu Spähku mehroth?

4. Kas warr winna leelu Schālaſtiba iſſkaitit?

5. Ney teem warr ko attraut/ ney tohs warr wayroht/ und winna leelus brinumus nhe warr apehwehrt.

6. Bett weens Zillwähks/ jeb tas ſawu Lahbumu darriyis gir/ tad gir tas wehl tick eekahzis/ und kad winnas ſkeetahs ja w pabeiguſchu/ tad wehl ghann truhkſt.

7. Aiſto

7. Aiſto kas gir tas Zillwähks/ kam tas leetu därr? Ko warr tas labb jeb laun darriht?

8. Kad winnas illge dſiewo tad dſiewo winnas ſimtus Ghaddus. Jhr ka weenā Udens lahſſe prett Juhr/ und ka weens ghraudings prett Smilſcheem Juhras-mallā tick mas gir winna Ghaddi prett tahs Muhſchibas.

9. Tapehz Deews ar teem Pazeeſchanu turr/ und iſſkrahſa ſawu Schālaſtibu par teem.

10. Winnas räds und ſinna ghan/ ka wiſſeem tai Nahweyp eedärr.

11. Tapehz winnas ſēw par teem baggatige abſchāloſchahs.

12. Zilwähka Schālaſtiba ſteepyahs ſēw ween par ſawu Tuwaku/ bett Deewa Schālaſtiba ſteepyahs ſew par wiſſu paſſaul.

13. Winnas ſohda und pamahza (erudiens Gr.) winnas mahza und ghlabbo/ ka kads Ghans ſawas Ahwis.

14. Winnas par wiſſeem ſēw abſchāloyahs/ katrri ſēw leekahs pamahzitees/ und labpraht Deewa Wahrdu klauſſa.

15. Mans Bährns/ kad tu kam labb darri tad nhe barreeß/ und kad tu ko labb dohd/ tad nhe darri winnam Noſkummſchanu ar barrgeem Wahrdeem.

16. Tha Raſſa dſiſſina to Karſtumu/ ta gir labbs Wahrds labbahks nhe ka tas Dahwans.

17. Ja/ weens Wahrds daſche Reiß wayrahk py Sirds peeliep/ nhe ka leela Dahwenaſchan/ und weens laipnis Zillwähks dehd abbus diwus.

18. Bett Jeckis pahrmätt to kahdam nhe kaunige/ und nhemiligs Dahwans ruhp.

19. Mahzayß pats/ pirms tu zittus mahzi.

20. Palliedsees tõw passcham/ pirms tu zittus ahrsteh.

21. Sohdyees tõw passchu/ pirms tu zittus teessa/ tad tu Schálastibu attrassi/ kad zitti tohp sohditi.

22. Nhe taupi attstahtees no Ghrákeem lieds tawai Nhewessélibai/ bett tohpi labbahts teekams tu wehl grákoht warr. Nhe kaweh labbahts kluht/ und nhe ghaidi ar labbumu tawas Ossewoschanas lieds tahs Nahwes.

23. Und gribbi tu Deewam kallpoht/ tad darri to no Sirrds ka tu Deewu nhe kahrdini.

24. Dohma us to Dußmibu/ kattra Ghallà nahx/ und us to Attreepschanu/ kad tõw nohst buhs.

25. Aisto kad kas pee-ehdiß gir / buhs tam dohmaht/ ka tas attkal issalkt war/ und kad kas Baggahts gir/ buhs tam dohmaht/ ka taß atkal Nabbags tapt warr.

26. Aisto preekssch Wackaru ghann warr daschade lehkteeß/ nhe ka Rietá by/ und taß wißnotat noteek dries preekschan Deewu.

27. Saprohtiegs Zillwähks par schahm wissam leetahm dohma/ und sargayahs sõw par Ghrákeem/ teekam tas wehl ghrákoht warr.

28. Kam Prahts gir/ tas usjem tahdu Ghuddribu/ und kas to dabbu/ tas teitz to.

29. Kas tahdu Mahzibu parisse mahzinees gir/ taß warr sõw ghuddrige turrhetees/ und krahßne no to runnaht py labbumu.

Das neunzehende Capitel.

NHe darri pehtz tawas launas Eekahroschanas/ bett lauss tawu Eegribbeschanu.

31. Aisto ja tu darri pehtz tawu launu Eekahroschanu/ tad tu taweem Senaideneekeem pats Kauná darriffees.

32. Nhe

32. Nhe essi Pliteeneeks/ und nhe jautzees plleteht.

33. Ka tu nhe kluhsst Deedelneeks/ und kad tõw muhscham Nauda nhe gir Macka/ us Addoschanu jajám gir.

1. STrahdneeks kas sõw labbraht peedsehrahs/ tas nhe tohp baggats/ Und kaß massu nhe taupa/ tas allaschien nabbaghahas kluhst.

2. Wiens und Seewas apmahneh tohs Ghuddrus.

3. Und kattri sõw py Maukahm kerrahs/ kluhst tracki/ und dabbu Kußtonus und Tahrpus par Algu/ und sakalst zitteem par wehrá jemmigu Stem.

4. Kas dries titz/ tas gir no nhelabbas Sirrds/ und darrahs sõw/ tha likdams peewilteeß/ passcham ghaudu.

5. Kas sõw preezayahs/ ka tas Blehdibu darriht warr/ tas tohp neewahts/ bett kas tahdus nheleeschus Pluckschkus eenied/ tas sarga Nhelaim.

6. Ossirdi tu nhe labbas leetas/ tad tahs nhe issacki.

7. Aisto klussu zeest/ nhe darra tõw kaun.

8. Tõw buhs to nei labbam nei kaunam satziet/ und nhe isstahsti/ ja tu to beß ghrunu Sirrdi/ darriet warr.

9. Aisto ghann tõw klausa/ und to jámm währa/ bett to mähr tu tohpi eeniedähts.

10. Essi tu ko dsirdeyis/ laid tas ar tõw mirst/ tad gir tõw meeriga Sirrds/ aisto tu ja tadeht nhe sprahxi.

11. Bett weens Jeckis issmohzahs/ ka kahds laiziegs Bähnrs ghribbahß issmohzineeß.

12. Kad kahds Wahrds py Jecki gir/ tad gir tas/ iht kad weens Wielizis guhschas duhrees.

13. Billdini par to leetu tawu Tuwaku/ behst winnis to nhe gir darriyis/ jeb gir winns to darriyis/ ka winnis wayrs to nhe darra.

14. Bill-

14. Bildini tahdeh tawu Tuwaku/ behſt winnſs to nhe gir runnayis/ bett gir winnſs to runnayis/ ka winnſs to wairs nhe darra.

15. Bildini tadehk tawu Draugu/ aiſto labpraht tohp mählohts us Taudeem/ tapehz nhe tizi wiſſas Leetas/ ko tu dſirrdi.

16. Daſcham paſſpruhk Wahrds/ und tomähr nhekeet tha/ Aiſto kaß dſiewo/ kam brteſcham Wahrds nhe paſſpruhk?

19. Bildini tadehk tawu Tuwaku/ pirms tu us winnu ghräſchoieeß/ und dohma us Deewa Bauſtu.

18. Aiſto ta Deewa Bijaſchana darra ghuddrige dſiewohk/ und Deewa Bauſtis mahja ſaprotige darriht wiſſa buhſchaná.

19. Nickna Willtiba nhe gir Ghuddriba/ und to Beß-deewigo Blehdiba nhe gir Saprafſchana.

20. Bett gir Blehdiba/ und Ülkadeewiba/ und tiera ſegkiba Trackums.

21. Maſſa Ghuddriba ar Deewa Bijaſchanu gir labbaka/ nhe ka leela Ghuddriba ar Deewa Neewaſchanas.

22. Daſſch gir kohte ismanniegs/ und tomähr weens Blehna-kohpa/ und mahk tahs Leetas grehſiet/ ka gribbädams.

23. Tas pats Blehds ſinna to Ghallwu nokahrt/ und darge lukoht/ und tomehr gir tickay Willtiba.

24. Winnſs nodurrdams Azis klauſſa ar Blehſcha Anſſeem/ und ja tu töw par to nhe ſargaſſees/ tad winnſs töw pahrſteix.

25. Und jeb winnſs Wahſſ h gir töw kaun darriet/ tad winnſs töw tomähr/ ſawu laiku norädſädams peewilß.

26. Ghann kahdam warr py Azeem nolukoht/ und weens Saprotiegs Zilwähks nomanna to Wyru py ſawas Buhſchanas.

27. Aiſto winnſa Drehbes/ Smeeſchana/ und Eeſchana to padarra.

Das zwanzigſte Capitel.

Waſſch ſohda daſſchereis ſawu Tuwaku nhelaikā/ und darritu ghuddrake/ kluſſe zeeßdams.

2. Labbahk gir ſkaidre ſohdiht/ nhe ka ſläppänu Eenaidu turreht.

3. Und kas ar Patteikibu to uſjäm/ tam ta Pamahzis ſchana labbe darra.

4. 5. Kas warru darra Sohdá/ tas gir iht ka kahds Pilleskauſcho Uſraugs/ katters kahdu Jumprawu nhegohdá darra (abſmey) katra winnam ſaraharina by.

6. Daſſch tadeht kluß zeeſch/ ka tas föw nhe ſinna aisbildehtees/ bett daſſch zeeſch kluſte/ und ghaida ſawu Laiku.

7. Saprohtigs Zilwähks zeeſch kluß/ teekams tas ſawu Laicku nolukoyahs/ bett weens Nherthſcha (Neigha Jegkis) nhe war Laicku peeghaidiht.

8. Kas dauds plukſchkeh/ tas darras föw Eenaidnibá/ und kas dauds Warras eegribbahs/ tas kluhſt eeniedähts

9. Daſſcham laymehyahs nhe labbas Leetahs/ bett tam iſſdodahs par Samaitaſchanu.

10. Daſſch dohd/ kolab kas töw nhe palliehs/ turr pretie atkal daſſch dohd kam ohter teek kluhſt attmaxahts.

11. Kas kohte läppo/ tas par to ſammaita/ bett kas föw ſämmoyahs/ tas tohp pawaxtenahts.

12. Daſſch pirmahk lähte pirk/ bett pehz tam ghann darge jamaxa.

13. Saprotiegs Zilwåhks ſawu dahwanu derrigu darra ar myligeem wahrdeem/ bett ko tee Jegki dahwena/ to tee paſſchi darra nhezeenige.

14. Tha Jegka dahwans/ dauds labbu töw nhe iſdohs/ Aiſto ar weenu Atzi dohd winns/ und ar ſeptinneem Atzeem ſkattahs winns/ ko winns par to dabbu.

15. Maß winns doht/ und pahrmåtr kahdam dauds/ und iß ſauka ka kads Wienaißſaukatais.

16. Schodeen aisdohd winns/ riete winns to attkal attpraſſa/ tee gir ſkaudigi Laudis.

17. Tas Jegkis ſuhdſahß/ man nhe gir nhe weens peetitziegs/ nhe weens mann nhe patteitz par mannu Labbudarriſchan.

18. Jrr tee/ kattri mannu Maiſe åhd/ nhe neeka labb no man runna.

16. O zeek reiſas und no daudſeem kluhſt tas apſmeets!

20. Winns kriet nicknake zaur tadu Runnaſchanu/ nhe ka kaut winns no Behningi kriſtu/ ta noteek teem Nhelabbeem/ ka teem tomåhr pehtz peepehſche kriſt buhs.

21. Mullkis nhetieklis Zillwåhks plukſche nhe apluhkodameeß/ und tehrſeh allaſch proyam/ ka tas tam eekriet/ (prahtá nahk.)

22. Jeb kahds Jegkis ko labb runna/ tad tomåhr tas leetas nhe dårr/ Aiſto winns nheneeka runna labbà Laická.

23. Daſcham ſawa Nabbadſiba nhe lau wallu/ ka tas laun nhe darra/ no to winnam tas attlåtz/ ka tam nhe gir nhetaiſſna Sirrds.

24. Daſſch darra labbahk wißnicknaku leetu/ nhe ka tas buhtu ſawu Ghodu pammettis/ und darra to tho Beß, deewigo lauſcho dehl.

25. Daſſch

25. Daſſch kallpo zittam nhetaißná Leetá/ und iht tadehl dabbu winns to ſöw par Eenaidneeku.

26. Tee Mälli gir nhejauks kauns py kahdu Zillwåhku/ und tohp attraſti py nhetickleem Laudeem.

27. Sagglis nhe gir tick nicknis/ ka weens Zillwåhks/ kas ſöw us Mälleem dohdahs/ bett pehtz Ghalla kluhſt tee abbidiwi karratawahs.

28. Mälloht gir Zillwåhkam weena kauniga leeta/ und tas muhſcham nhe warr ghodá kluht.

29. Saprohtiegs Wiers pats ſöw ghodà zellahs/ zaur ſawu ghuddru Wallodu/ und ghuddris Wiers gir mieliegs und zeenigs py leeleem Kungeem.

30. Kas us ſawu Tyrumu tickuſche ſtrahda/ tas darra ſawas labbibas Ghubbas leelas/ und kas ſöw py leeleem Kungeem turrahs/ ka tas myliegs und zeenigs gir/ tas warr dauds laun nowerſt.

31. Eedahwenahtas leetas apmahni tohs Ghuddrus/ und leek teem Eemautu Mutteh/ ka tee nhe warr ſohdiht.

32. Saprotiegs Zillwåhks/ kas nhe leekahs peekahpteeß und aprakta Manta/ ko tee diwi pallieds?

33. Labbahk gir/ ka tas Nheguddris ſöw paſlehpjahs/ nhe ka taß Ghuddris.

Das ein und zwanzigſte Capitel.

MAns Bährns/ eſſi tu ghråkoyis/ tad mittehyees/ ūd luhds/ ka töw tee pirmayi arridſan peedohti kluhſt.

2. Behds preekſchan teem Ghråkeem/ ka preekſch paſſchas Tſchuhßkas/ aiſto ja tu to aißkarſſi/ tad winna töw maitha. (durrß)

3. Winna Sohbi gir ka Lauwas Sohbi/ (plehſſiga Swåra) und mehrdeh to Zillwåhku.

4. Jck kattri Ghråki gir ka kahds aß Sohbins/ und eewaino ka nhe weens dſeedenaht war.

5. Ka

5. Kas Warru und Nhepateeß darra/ buhß pehtz Ghalla Deedelneekam kluht/ und kas låppnis gir/ pehtz Ghalla nahk no Sähtas und Åkas.

6. Aisto tick dries ka tas Nabbags sautz/ tad dsirrd to Deews/ und ta Attreepschana peepehsche nahx.

7. Kas nhe leekahs söw satzieteeß/ tas gir jau us ta Beßdeewiga zeltu.

8. Und kas Deewu bystahs/ tas jäm to wåhrå/ bett kas wehl par to ghråscho/ to reds Deews no talenes/ und Saprohtiegß ghanna nomanna/ ka tas samaitaht gribb.

9. Kas sawu Åhku darra ar zitto Lauscho Mantu/ tas kraustahs (sackrahsie) Ackminnis söw par Beddri. (alii Dohb.

10. Tas Pullks to Beßdeewigo gir ka kahds Packulas Kohdhels/ katters ar Vgguni sadådsenahts kluhst.

11. Tee Beßdeewigi eedt ghanna uhs krahßnu Griedu/ kattra Ghalls gir tas Elles dibbins.

12. Kas Deewa Baußlus turr/ tas nhe darra pehtz sawu passchu ghalwu.

13. Und Deewu no Sirrds dibben biet/ gir Ghuddriba.

14. Kam nhe gir Prahts/ tas nhe leekahs pammazieteeß.

15. Dasschi gir ghann ghuddri/ bett ar to dauds Nhelaimes eesahk.

16. Saprohtiga Wiera Mahziba appluhst ka kahda Straume/ und ka kahds dsiews Awohts.

17. Ta Jegka Sirrds gir ka kahds Pohds/ katters pilleht pill/ und nhe warr nheneekadu Mahzibu patturreht.

18. Kad kahds Prahtiegs kahdu labbu Mahzibu dsirrd/ tad taß to teitz/ und (Gr. se adponit) to us jammahs/

bett

bett kad kahds Nhebehdneeks to dsirrd/ tad ta tam nhepattiek/ und mått to attpackall.

19. Jecka Walloda speesch (gausche) ka Naßta zellå/ bett kad kahds Ghuddris runna/ tas gir mielige klaussietees.

20. Pullka kluhst wåhra jåmbts/ ko tas Prahtiegs runna/ und ko winns apdomadams sacka/ pehtz to kluhst darriets.

21. Ta Jecka Walloda ißraugahs ka kahds sagruwis Namms/ und ta Nhesaprohtiga Runnas nhe warr ißmanniht/ kas tas gir.

22. Kad to Jecki gribb mahziht/ tad winns leekahs/ iht ka kluhtu tam Pinnåkli Rohkas und Kayahs lickti.

23. Bett Saprohtigam gir ta ka kahds Sålta Pusschkainis und ka kahda dahrga Kehde labbå Rohkå.

24. Jeckis eeskreen kam labban beßkaunige Nammå/ bett Prahtiegs Zillwåhks kaunehyahs.

25. Jeckis eeskattahs tudell pa Lohgu/ bett weens Prahtiegs palleek aran stahwohts.

26. Ta gir beßkauniba py Durweem klaussietees/ Prahtiegs par Kaunu to turråtu.

27. Tee Nheleeschi Pluckschki tehrseh/ kas leetas nhe dårr/ bett tee Ghuddri swerr sawus Wahrdus uhs Sålta Swarru.

28. Jecki turr sawu Sirrdi Mutteh/ bett tee Saprohtigi turr sawu Mutt Sirrdi.

29. Jeckis smeijahs wisså Ghalwå/ Saprahtiegs ghlaudadams smeijahs.

30. Kad Beßdeewigs blehdi lahd tad tas söw passcham lahd.

31. Tee

31. Tee Wehſtneſſchi (auſchopuhteyi) darrahs ſöw paſſcheem Nhelaim/ und nheweens tohs labpraht ee-rāds.

Das zwei und zwanzigſte Capitel.

Klingks Zillwāhks gir ka kahds Ackmins/ kas dubbłohß ghull.

2. Kas to uhszell/ tam buhs ſawas Rohkas atkal noſlaukziet.

3. Nhe-iſmahziets Dāhls gir ſawam Tāhwam Nhegohds.

4. Saprohtiga Meita ghan dabbu Wieru / bet weena Meita/ kattra nhe gir labb iſdewwuſſees/ palleek nhe prāſtāta/ und winna abbāhdena ſawu Tāhwu.

5. Und kattra wehliga gir/ ta gir tick labb Tāhwam ka Wieram nhegohds/ und kluhſt no abbeem eeniedāhta.

6. Ta Walloda/ kattra nhelaikā runnata tohp/ ihten tha ſa-eetahß ka Kohkleß/ kad kas noſkummis gir/ ſohdiba und mahziba buhs noticket ihſtāna laickā.

7. Kas Jegki mahza/ tas ſallahpa Pohdagabbalus/ und darra/ iht ka kaut kaß no dſiļu Meegu uſmohdenahts taptu.

8. Kas ar Jegki runna/ tas runna ar Snaußdamm.

9. Kad iſrunnahts gir/ tad ſacka winns kas gir tas.

10. Mirrons gir apraudatins/ aiſto tam nhe gir wairs tas Ghaiſſchums bett Jegkis buhtu wairahk ja-apraudā/ (nahks wairahk apraudahe) ka tam Prahts nhe gir.

11. Nhe par leeku Mirrons gir apraudatins/ aiſto winns duß.

12. Bett ta Jegka Dſiwoſchana gir nicknaka nhe ka ta Nahwe.

13. Mirrons kluhſt ſeptinnas Deenas apraudahts/ bet Jegkis und Beßdeewis wiſſu ſawu muhſchu.

14. Nhe

14. Nhe runna dauds ar Jegki/ nei ſtaiga dauds ar kahdu Nheſſaprohtigu.

15. Notuurees no winnu/ ka tu Sweedrā nhe eewāſts und no winna Sahrneem apkraipiets kluhtu.

16. Behds tickat no winnu/ tad pallixi tu ar Meeru/ und nhe nahß Bāhdā und Nhelaimeh par winna Trakumu.

17. Kas gir ghrutahks ka Swinß? Und ka gir Jeckis ittada dehwehtins/ ka Swinß?

18. Lāpahk gir Smilkis/ Sahli und Oſels paneſt/ nhe ka kahdu nheſaprohtigu Zillwāhku.

19. Ka kahds Naws/ kas ſtippre eedarriets gir/ nhe ſakriet no Auku/ (Wāhrtu) ta arridſan kahda Sirrds/ kattra ſawas leetas pateeſſe ſinn/ nhe bieſtahs (Gr. nullô timore perterrebitur) baidita.

20. Iht ka tas krahßniß (thas krahſas) Mahlß py (Gr. ξυσος i. ſcalptus) noāhſtu Seenu/ pretti leetu.

21. Und ta Sāhta (alli Wiya/) auxtā Kallnā prett Wehju nhe warr turrehteeß.

22. Iht ka turrahß ta bailiga Sirrds ta Jegka ſawa Dſirrſchanā prettie nheneekadu iſbail.

23. Kad Azs ſpaida/ tad Aſſaras iſlāſt.

24. Und kad Sirrde ſpeeſch (oſſiem) tad to warr nomanniet.

25. Kas Puttnus māhta / tas tohs waja nohſt und kas ſawu Draugu lamma/ tas Draudſibu iſpohſtā.

26. Jeb tu arridſan Sohbin iſwilgdams ghrāſcho us ſawu Draugu/ tad tu tick kaun nhe darri ka ar Lammaſchanu.

27. Aiſto juhs ghann attkal wārrātu Draugi tapt/ kad

tu no winnu nhe behds und ar winnu runna. Aisto wissas leetas warr saliedsenath/bett Lammaschanu/Neewaschanu / Iß-stastischanu slåppano Leeto/ und slåppånu Eewainoschanu/ tahdas leetas dsån nohst to Draugu.

2. Palleetz peetitziegs tawam Draugam winna Nabbadsibá/ka tu ar winnu preezateeß warr/ kad winnam labb klahyahs.

29. Palleetz stippre py to/kad tam launa Deena pee-eeht/ ka tu no winna Laim arridsan baudiet warr.

30. Qvåhpi und Duhmi zellahs papreekscha / kad Uggungs deckt gribb/ ta nahk no Lammaschanu Assino Ißleeschana.

31. Nhe kauneyees tawu Draugu ghlahbt/(alii ghelbeht) und nhe sleppeeß no winnu.

32. Darrieß winns töw ko laun/ tad preeksch to söw sargahssees ick kattris / kas to iß dsirdehß. (alii abbreviando ißdseerß.)

Das drey und zwantzigste Capitel.

OCk kaut es warråhtu Atzlågu us mannas Muttes lickt/ und stippru Sehdeli wirs mannahm Luhpahm speest/ ka es zaur to nhe kluhtu Nhelaimeh / und manna Mehle mann nhesamaitatu.

1. KUngs Deews Thåws/ und Kungs mannas Dsiewibas / nhe laid man starpan teem Saimotayeem nahkt / und nhe laid man winno starpa sammaitatam kluht.

2. Ock kaut es warråtu sawas Dohmas Eemautà turreht/und mannu Sirrdi ar Deewa Wahrdu pahmmahziet/ und es söwis nhe taupitu/ kad es ghråkotu.

3. Ka es Ghråkus nhe darritu/ und leelu Alloschanu eesahk-

eesahktu/ und dauds laun darritu/ ka es nhe buhtu ißnietzis preeksch manneem Eenaidneekeem/ und winneem par Apsmeeklu taptu.

4. Kungs Deews Tåhws/ und Kungs mannas Dsiewibas/ passargi mann par beßkaunigu Waigu.

5. Und attgreeß no man wissu nicknu Eekaroschanu.

6. Nhe laid man eekschan Plieteschanas und Nheskiestibas nahkt/ und passargi mann par beßkaunigu Sirrdi.

7. Myli Bährni/ mahzaitees Mutt turreht / Aisto kas to turr/tas ar Wahrdeem nhe apghråkohssees.

8. Ka tee Beßdeewigi und Saimotayi/ und Ghråsni zaur to samaitah.

9. Nhe raddini tawu Mutt swehreht.

10. Und Deewa Wahrdu wellte Wallkoht.

11. Aisto ka kahds Kallps/ katters daschu reis schausts kluhst/ beß Bruhtzem nhe gir/ iht ta tas arridsan nhe warr skiests/ no Ghråkeem buht/ kas allasch swehre/ und Deewa Wahrdu wellte wallko.

12. Kas allasch swehre/ tas ghråkoh allasch und ta ghauscha Sohdiba no tha Nammu nhe mittehssees.

13. Swehreh winns/ und to nhe saproht/ tad winns tomåhr ghråko: Proht winns to/ und nhebåhda to/ tad ghråko winns diwekahrtige.

14. Bett swehre winns welte/ tad winns tomåhr nhe gir beß Ghråkeem/ winna Namms gausche kluhß sohdiets.

15. Tur gir arridsan weena Nahwiga Lahsta/ par to Deews passarga to Nammu Jacob.

16. Und teem Deewabijatayeem tadehk schausschalas pareedt/ (tee Deewabyatayi no tahdaß sarrghajahs) und nhe aptraipahs ar scheem Ghråkeem.

17. Nhe raddini tawu Mutt peepehsche und wellte swehreht/ aisto tas nahk no nicknu Dsirrschanu.

18. Nhe aißmirsti tawa Tåhwa und tawas Mahtes Mahzibu/ tad tu starpan teem Kungeem sehdehßi.

19. Und töwis arridsan nhe kluhß aißmirrstis: Ka tu to Jeckumu nhe eeraddinahßees/ und pehtz gribbätu/ muhscham nhe dsinnis/ und nolahd to Deenu tahs Dsimm schannas.

20 Kas eerohdahs neewaht/ tas sawu muhschu nhe kluhß labbaks.

21. Ohtrá Reisà ghråkoht/ tas gir par leeku/ tresscha Reisa attnåßahs to Sohdibu liedse.

22. Kas Mauku eegribbahs/ tas gir ka kahds dedsiegs Ugguns/ und nhe mitteyahs/ teekams tas söw patts sadedsenayahs.

23 Nheskiests Zillwåhks nhe warr meerá dohtees py sawu Meeßu/ pirms tas kahdu Ugguni eedådsenah.

24. Nheskistam Zillwåhkam gir wißa Barriba salda/ und nhe mittehyahs pirms tas to pee-pillda.

25. Wiers/ katters sawu Laulipu pahrlausch/ und py söw paßcham dohma/ Kas råds mann?

26. Apkahrt mann gir tumsch/ und tahs Seenas mann apslepp/ ka nhe weens mann råds/ ko buhß mann bieteeß? Tas Wißo Auxtakais nhe uhsluko mannus Ghråkus

27. Tahds biestahs tickai Zillwåko Atzis.

28. Und nhe dohma/ ka ta Kunga Atzis dauds shohschakas gir nhe ka ta Saule/ und råds wiß/ ko tee Zillwåhki darra/ und skattahs arridsan slåppånohs Kacktohs.

29. Wißas leetas gir winjam sinnámaß/ pirms tahs kluhst radditas/ jo tick labb ka kad tahs radditas gir.

30. Tas

30. Tas pats Wiers taps redsiege Jålgawá sohdiets.

31. Und kluhß panahkis/ kad winns wißnhe zerrehs.

32. Ta arridsan notix tay Seewai/ kattra sawu Wieru attstah/ und ar zittu apwaißloyahs.

33. Pirmahk gir winna Deewa Baußle nhepaklaußiga/ ohtran kahrtan/ ghråko winna prett sawu Wieru/ tresschan kahrtan/ winna zaur sawu Laulibas parlauschanu ar zittu apwaißloyahs.

34. Schy taps no tahs Draudsibas ißmåsta/ und winna Båhrneem buhs to attmaxaht.

35. Winna Båhrni nhe sacknohß/ und winna Sarri Auglus nhe neßies.

36. Winna pee-minnaschan kluhß noladåta/ und winnas Nhegohds muhschige nhe taps ißdålldåts.

37. Py to mahzahs tee Pastari/ ka nheneeka labbahk gir ka Deewu bieteest/ und nheneeka saldahk/ ka Deewu Baußlu wåhra jembt.

Das vier und zwanzigste Capitel.

TA Ghuddriba ghodah söw patti/ und starpan teem Laudeem teitzahß ta söw.

2. Ta mahza eekschan Deewa Draudsibas/ und teitzahs söw eekschan winna Wallstu.

3. 4. ***

5. Ta satzidama: Eß åßmu Deewa Wahrds.

6. Und liddinayohs par wißu Semm/ ka tahs Paddebbeßes.

7. Mannas Steltes gir auxtumá/ und mans Kråhßlis Paddebbeßies.

8. Es weens åßmu wißur/ tick tahl ta Debbeß gir/ und tick dsiltsch tas Beßdibbins gir.

9. Wißur Juhry/ wißur Semmes.

 10. Star-

10. Starpan wiſſeem Laudeem/ ſtarpan wiſſeem Paganeem.

11. Py ſcheem wiſſeem äßmu es dſiewohklu meckleyis/ ka es jebkurr weetu atraßtu.

12. Tad pawehlehya mann tas Radditays wiſſo leeto/ und kaß mann raddiyis gir/ kattaiſſija mann weenu dſiwohklu.

13. Und kaziya. Eekſchan Jacob buhß tew dſiewoht/ und Iſraelam buhß tew par Mannubu buht.

14. Preekſch tahs Paſſaules/ no Eeſakumu äßmu es rädditi/ und pallikſchu muhſchiege/ und äßmu preekſchan winnu Buhdá kalpoyis/ und pehz eekſchan Zion weenu ihſtänu Weetu dabbuyis.

15. Und winnas gir mann tanny ſwähtá Pilly celtzis/ ka mann eekſchan Jeruſalem walldiet by.

16. Es äßmu eeſacknoyuſſees py ghodäteem Laudeem/ kattri Deewa Bährna-Mantiba gir.

17. Es äßmu auxte auguſſi ka Eggle uhs Libano/ und ka Cypreſſes Kohks uhs to Kallnu Hermon.

18. Es äßmu uhs auguſſi ka kads Pupuko Kohés py Udens/ und ka tee Rohſes Kohki/ kattri py Hiericho tohp uhs audſenati.

19. Ka kahds krahßniß Ölyakohks uhs plicku Laucku/ Es äßmu ußauguſſi ka Pa-Eggies.

20. Es dewyu myligu Smarrſchu no ſéw ka Cardemohmes/ und krahßnas Sahles/ und ka tahs wißlabbakahs Myrrhes.

21. Ka Galganes und Onychs/ und Myrrhes/ und ka taß Wyrohgs Baßnizá

22. Es iſplattu ſawus Sarrus/ ka kahds Ohſohls/ und mannī Sarri py krahßni und jauki

23 Es

23. Es dewyu myligu Smarrſchu no ſéw/ ka tas Wienakohks und manni Seedi neſſa ghodigus und baggatus Augſtys.

24. 25. ✻✻✻

26. Nahzeeta ſchurr py mann wiſſi/ kattreem mannis gribbahs/ und pee-ehdeeta no manneem Augleem.

27. Manna Mahziba gir kalldaka nheka Mäddus/ und mans Dahwans kaldaks/ nhe ka (jauns) täßmahts Mäddus.

28. Kas no mann ähd/ tas allaſch pehz mann gir iſaltis.

29. Und kas no mann dſerr/ tam twiext allaſch pehz mann.

30. ✻✻✻

31. Kas mannis klauſſa/ tas nhe kluhſt kaunā/ und kas pehz mann ſtaiga/ tas nhenoſeedſieß pallix.

32. Schiß wißnotakk gir ka ihſtäna Ghramata tahs Gaſliedſenaſchanas/ ar to auxtu Deewu darrieta.

33. Ar Wahrdu/ taß Bauſlis/ kattru Moſes tay/ Mammai Jacob par kraßnu Mannu pawwehleyis gir.

34. ✻✻✻

35. No kattru ta Ghuddriba iſtetzeyuſſi gir/ ka tas Udens Piſon/ kad tas leels gir/ und tas Udens Tygris/ kad tas pahr-eedt Pawaſſary.

36. No kattru ta Sapraſchana iſtetzeyuſſi gir/ ka tas Euwrates/ kad tas leels gir/ und ka tas Jordans plaujamā Laicka.

37. No to paſſchu gir iſauſſuſſi ta Mahziba/ ka tas Ghaiſchums/ und ka tas Udens Nilus Ruddeney.

38. Tas muhſcham nhe gir biyis/ kas to buhtu iſmahziyeß/ und muhſchige nhe buhs/ kas to wißkim iſdohmatu.

39. Aiſto winna Prahts gir baggats nhe ka nhe weens

Juhris/ und winna Wayrds dsiłłahks nhe ka kahds Dsiłłums.

40. No mann skreen dauds Uppiteß darsohs/ ka Udens tohp ewäddinahts.

41. The pluhdinu es sawas Dahrsas/ und dsirdinu sawas Pławas.

42. The kłuhst manni Uppieschi leelahs Straumehs/ und mannas Straumehs leeli Ässäri.

43. Aisto manna Mahziba spied tick tahłe ka tas gaisch Riets/ und atspied tahł.

44. Manna Mahziba ißkratta arridsan to Papreeksche-fluddenaschanu/ kattra muhschige pallikt buhs.

45. The rädsaht juhs/ ka es nhe söwis deht ween stradayu/ bett wisso to deht/ kattri to Ghuddribu gribbahß.

Das fünff und zwanzigste Capitel.

TRies krahßnas Leetas gir/ kattras irr Deewam irr Zillwähkeem pattiek.

2. Kad Brahłi weenigi gir/ und Kaimini söw mykoyahs/ und Wiers ar Seewu labb kohpa saderrahs.

3. Tries Ghabbali gir/ kattrus es no Sirrds eeniedu/ und winno Buhschana ghausche mann sahp.

4. Kad Nabbags läppnis gir/ und Baggahts labpraht mällo/ und wätz Jeckis Łaulibas Parlausetais gir.

5. Kad tu jauns buhdams nhe krahssi/ ko tu Wätzumá dabbuissi?

6. Ock ka krahßne klayahs/ kad Sirrmi Ghallwi peemannigi/ und tee Wätzi ghuddri.

7. Und tee Kungi saprohtigi und peeraudsigi gir.

8. Tas gir wätzo Łauscho Krohnis/ kad tee dauds redseyuschi gir/ und winno Ghods gir/ kad tee Deewu bija.

9. Deh-

9. Dehwini Ghabbali gir kattrus es sawa Sirrdi łohte teitzamus skeetohß/ und to deßmitu gribbu es ar sawu Mutt slaweht.

10. (1.) Wiers/ katters Preeku no saweem Bährneem räds.

(2.) Kas peedsiwo to Laiku/ ka winns sawus Eenaidneekus ißniehkstoschus räds.

11. (3.) Labb tam/ kattram peemanniga Seewa gir. (4.) Kas ar sawu Runnaschanu nheneeck łaun darra. (5) Kattram nhe wajaga kallpoht teem/ kattri nhe gir zeenigi.

12. (6.) Labb tam/ kattram peetitziegs Draugs gir. (7.) Labb tam/ kas ghuddris gir. (8.) Und mahza/ kurr to labpraht klaussa.

13. (9.) Ock ka leels gir tas/ kas saprohtiegs gir.

14. (10.) Bett kas Deewu bija/ par to nhe gir nhe weens.

15. Aisto ta Deewa Bijaschana eet par wissahm leetahm kas to passchu turr/ kam gir tas saliedsenatins.

16. 17. ***

18. Nhe weena Waida gir tick leela/ ka Sirrds sahpe.

19. Nhe weena Willta gir par Seewas Willtu.

20 Nhe weena Gluhnaschana par Skauyia gluhnäschanu.

21. Nhe weena Attreepschana par Eenaidneeko Attreepschana.

22. Nhe weena Ghalwa gir tick ghuddra ka tahs Tschuhßkas Ghalwa / und nhe weena Dußmibat ick ghruta ka Seewas Dußmiba.

23. Labbahk es gribbätu py Łauweem und Puhkeem dsiewoht/ nhe ka py łaunas Seewas.

24. Kad tha apskaist/ tad ta saweebyahs/ und kłuhst tick nhegannta ka kahds Mayß.

 25. Tahs

25. Tahs Wieram buhs winnas dehl kauneteeß/ und kad winnam tas tohp pahrmästs/tad tas winnam Sirrdi sahp.

26. Wissa Dußmiba massa gir prett Seewas Dußmibu/ laid tai tas noteek/ kas teem Beßdeewigeem noteeck.

27. Thersiga Seewa gir Rahmam Wieram ka kahds smillschanais Zellsch wätzam Wieram auxte jakahp.

28. Nhe leetzees töw peewilltees/ ka tha skaista gir/ und tadehl tahs nhe eekahroyeeß.

29 ***

30. Kad Seewa to Wieru baggatu darra/ tad gir turr tickai Reeschana/ Neewaschana/und leels Kauns.

31. Launa Seewa darra behdigu Sirrdi/ nhejauku Waigu/ und to Sirrds sahp.

32. Seewa/kattra sawu Wieru nhe eepreezina/tha darra to apnickuschu py wissahm leetahm.

33. Tee Ghräki nahkahs no weenas Seewas/ und tahs dehl buhß mums wisseem mirrt.

34. Ka tam Udenim nhe buhß Wallu doht/ iht ta tai Seewi nhe buhs.

35. Nhe gribb tha pehtz tawu Prahtu darriet / tad skirrees no tahs.

Das sechs und zwanzigste Capitel.

LAbb tam/kam ghodiga Seewa gir/tas dsiewo ohterteek tick illge.

2. Darba Seewa gir sawam Wieram Preeks/ und darra tam dischanu meerigu Dsiewoschanu.

3. Ghodiga Sehwa gir krahßniß Dahwans/und kluhst tam dohta/ kaß Deewu bija.

4. Jeb tas gir baggats jeb nabbags/tad gir tas tam par Eepreezenaschanu/ und eeliexmo to allaschien.

5. Tri-

5. Tries leetas gir breeßmigas/ und ta zätturta gir nhe jauka.

6. Willtiba/ Dumpis/ nhenoseeguscho Assinoißleeschana.

7. Kattri wissi nicknaki gir nhe ka ta Nahwe.

8. Bett ta gir ta Sirrds-Sahpe/ kad weena Seewa prett ohtru reiyahs/ und to py ick kattru ißlamma.

9. ***

10. Kad kam launa Seewa gir/tad gir taß ihten ka kahds nhe liedsäns Wehrscho Pahris/ kattreem weenam lieds ohtram willkt buhß/ kas to dabbu/ tas dabbu Ohdsi.

11. Peedsärussi Seewa gir leelas Mohkas/aisto tha nhe warr sawu Kaunu slehpt.

12. Mauzigu Seewa warr py sawu nheskiestu Waigu passiet/ und py winna Atzeem.

13. Ja tawa Meita nhe gir kauniga/ tad turri to barrge/ ka tha sawu Sirrds Kahribu nhe dsän/ kad winna tick wehliga gir.

14. Kad tu nomanni/ kad winna beßkaunige apskattahs tad tu labbe peeluhko. Ja nhe/ und winna darra par to prett töw/ tad arridsän nhe brinoyees tapehtz.

15. Ka kahds Kayeneeks/ katters ißtwietzis gir/ twiext winna/ und dserr to tuwaku Udeni/ kattru winna dabbu/ und passehschahs söw/kur winna Kohku attrohd/und sajämm/ ko winna warr dabbuit.

16. Myliga Seewa eepreezina sawu Wieru/ und kad tha peemannige ar to dsiewo/ attspirdsina ta tam sawu Sirrdi.

17. Seewa kattra Mutt warr turreht/ ta gir Deewa Dahwans.

18. Labb ißmahzita Seewa nhe gir uhs maxatina.

19. Nhe

19. Nhe neeka gir tick miele wirson Semmes/ ka ghodiga Seewa.

20. Und nhe neeka tick krahßniß/ ka kauniga Seewa.

21. Ka tha Sauleh/ kad ta uhslähkuſſi gir/ py to auxtu Debbeſſi ta Kunga/ weena ſkaiſtiba gir/ Ta gir arridſan gohdiga Seewa weena ſkaiſtiba ſawá Nammá.

22. Skaiſta Seewa kattra ghodiga palleek/ gir ka tahs ſkaidras Swetzes uhs to ſwähtu Luckteri.

23. Seewa/ kattrai peetizigs Prahts gir.

24. Gir ka tee Sälta Stabbi us teem Suddraba Krähßleem.

Das ſieben und zwanzigſte Capitel.

Jwas Leetas gir/ kattras mann ſahp / und ta treſcha darra mann dußmas.

26. Kad kahdam ghodigam Kaſſawieram pehtz Nabbadſibu zeeſt leek/ und thos ghuddrus Runnaskungus pehtz Ghallá neezina.

27. Und kas no ihſtänas Titzibas noſkirrahs/ py nhetaißnas Titzibas/ Scho gir Deews tam Sohbenim paſudenayis.

28. Pretzeneeks warr föw par Nhetaißnibu ar mohku fargatees/ und Bohdneek par Ghräkeem.

1. JIſto tahs Manntas deht dauds nheparreiſe darra/ und kattri gribb baggati kluht/ nogreeſch Atzis nohſt.

2. Kad kads Nagglis Muhry ſtarpan diweem Ackmineem turrahs.

3. Ta turrahs arridſan tee Ghrähki ſtarpan Pirtzeyu und Pahrdeweyu.

4. Ja winnis no Sirrds uhe turrahs eekſchan ta Kunga Bihaſchanas / tad winna Namms drys kluhß iſpohſtiets.

5. Sihoht/ palleek nheſkieſtums Seetá/ tha/ ko tas Zillwähks dſirrahs/ tad peeliep allaſch kaßlabba no Nheſkieſtibas.

6. Ka ta Krahß apluhko tohs jaunus Pohdus/ ta arridſan ta Nhelaimiba aprauga ta Zillwähka Prahtu.

7. Py Augleem warr nomanniet/ ka tas Kohks glabbahts gir/ tha arridſan py Wallodas warr nomanniht/ kahda ta Sirrds gir.

8. Töw nhe buhß nhe weenu teickt/ tu eſſi tad to dſirrdenis/ aiſto py Wallodas warr Wieru paſſiet.

9. Ja tu ſtaigahſſi tai Taißnibai pehtz/ tad tu to dabbuſſi/ und apwilxi ka kahduß krahßnus Swahrkus.

10. Putni turrahs föw py ſawu kahrtu/ tha turrahs föw ta Teeſſiba py teem/ kattri tai packlauſſigi gir.

11. Ka tas Lawis uhs Laupiſchanas ghiuna/ tha aißgrahb pehtz tee Gbräkt to launudarritayu.

12. Deewabiyatais runna allaſchien kas palliedſige gir/ bett Jegkis ghroſahs ka Mehneß

13. Kad tu ſtarpan Nheſaprohtigeem eſſi/ tad jem währá/ ko Laiks zeeſt gribb/ bett ſtarpan Saprohtigeem warri tu darridams darriet.

14. To Jecko Wallo da gir par leeku apnihziga/ und winno Smeeſchana gir tickai Ghräki/ und to wehl ar to Kuttenayahs.

15. Kurr dauds tohp dſirdets Deewu minnam/ tur Matti zellahs ſtahwe/ und winno Reeſchana darra/ ka Auſſis aißdarritinas gir.

16. Kad tee läppni kohp a barrahs/ tad attläß Aſſinoißleeſchana pehtz/ und apniek klauſſiet/ kad tee föw ihſalammayahs.

17. Kas slåppåtas leetas ißstahsta/ tam nhe kluhst wairs titzåhts/ und muscham peetitzigu Draugu nhe dabbuis.

18. Turri tawu Draugu zeenige/ und turri winnam ko tu sohli.

19. Bett ja tu winna Slåppenibu ißstahstissi/ tad tu winnu wairs nhe att-dabbuissi.

20. Kaß sawu Draugu pammett/ tam gann tick ghaussche noteek/ ka kamlabba winna Eenaidneeks ißspruhk.

21. Iht ka kad tu Puttnu no Rohkas ißlaid/ ta gir/ kad tu tawu Draugu pammett.

22. Tu to nhe sagrahbssi/ töw nhe waijaga tam pehtz tetzeht/ winns gir par leeku tale nohst/ winns gir iß-sprutzis/ ka kahda Stirrna no Slasdu.

23. Wahtes warr sadseedeht/ Lahstus warr saliedsenaht.

24. Bett kas slåppånas Leetahs iß-stahstå/ tas gir labs bijis.

25. Kas ar Atzeem mirkschkina/ tam nhe gir labs Prahts und nhe leekahs no to nogreestees.

26. Töwis preekscha mahk winns mylige runnaht/ und teitz lohte ko tu runna/ bett no aißmugguru runna winns zittade/ und pahrgrosa töw tawus Wahrdus.

27. Es nhe weenu Leetu wairak eeniedu/ ka to/ und tas Kungs to arridsan eenied.

Das acht undzwanzigste Capitel.

KAß Ackmini auxte mått/ tam kriet taß us Ghallwas/ kas slåppåne durr/ tas söw passcham wainoyahs.

29. Kas Beddri (alii Dohb) rohk/ tas kriet Pats eekscha (alii Widdu.)

30. Kas zittu gribb guhstiet/ tas guhstahs söw Pats/ kas

zit-

zittam laun gribb darrriht/ tam nahk tas passcham uhs sawu Kacklu/ ka tas nhe sinna/ no kurrenes.

31. Låppni saimo und mehdie/ bett ta Attreepschana gluhna uhs teem ka kahds Lauwis.

32. Kattri preezayahs/ kad labbeem nhe labbe klayahs/ kluhst Wirweh guhstieti/ ta Sirrds sahpe tohs aprieß/ pirms tee mirrs.

33. Dußmiba und Trackghallwiba gir nheganta Leeta/ und tas Beßdeewigs to darra.

1. KAß söw attrebyahs/ py to tas Kungs attkal attreebsees/ und tam sawus Ghråkus arridsan patturrehs.

2. Peedohd tawam Tuwakam/ ko winns töw gir laun darriyis/ und luhds tad/ tad kluhst töw tawi Ghråhki arridsan pee-dohti.

3. Zillwåhks prett ohtru dußmo/ und gribb py to Kungu Schålastibu meckleht.

4. Winns gir nheschehliegs prett sawu kahrtu/ und gribb par saweem Ghråhkeem luhkt.

5. Winns gir tickai Meessa und Assins/ und dußmo/ kaß gribb tad winnam sawus Ghråkus peedoht?

6. Dohma us to Ghallu/ und mittehyees eeniedeht.

7. Kattra to Nahwu und Sammaitaschanu meckleh/ und palleetz eekschan teem Baußleem.

8. Dohma us to Baußlu / und nhe draudeh tawu Tuwaku.

9. Dohma us to Saliedsenaschanu ta Auxtaka/ und peedohd tai nhesinneschanai.

10. Mitteyees no Bahrschanas/ tad nhe notix tick dauds Ghråki.

11. Aisto weens dußmiegs Zillwåhks et dådsena Bahrscha-

nu/

nu / und tas Beßdeewigs ſakarrina labbus Draugus/ und ſariedina/kattreem labbs Meers girr.

12. Kad dauds Mallkas gir/ eet tas Ugguns leelumá/ und kad Laudis ſpehtzigi gir/ kluhſt ta Dußmiba jo leelaka/ und kad Laudis baggati gir/ tohp ta Dußmiba jo ghauſchaka/ und kad ta Reeſſchana wairoyahs/ tad dägg ta ghauſchake.

13. Peepehſcham buht py Reeſchanas/ eedädſena Ugguni/ und peepehſcham buht bahrteeß/ ißley Aſſini.

14 Puhtieſſitu dſirxteleh/ tad zellſſees leels Ugguns no tahs/ bett ſplauſſi tu dſirrteleh/ tad ißdſeß tas/ und abbi warr aran tawas Muttes nahkt.

15. Tee Wehſtneſſchi/ und tahs willtigas launas Muttes gir nolahdåtas/ aiſto teeſakarrina dauds/ kattreem labbs Meers gir.

16. Weena launa Mutte dauds Laudis ſariedina/und dſänn tohs no weenas Semmes ohtrá.

17. ***

18. Tha iß-ahrda ſtipprus Pillis/und ißpehſta Leelokungo dſiewokle.

19. Launa Mutee ißghruſch ghodigas Seewas/ und aplaupa teem wiß ko tahs ſuhre gir nopellniyuſſchees.

20. Kas to klauſſa/taß muhſcham nhe warr duſſeht/und neekurr nhe warr ar meeru pallickt.

21. Pahtaga darra Bruhtzes/ bet ſkaudiga Mutte ſatritzina Kaulus und wiß notal.

22. Dauds gir kauti zaur aſſeem Sohbeneem/ bett nhe neekurr tick dauds/ ka zaur launu Mutt. Etſi non omnes, qvi calumniis gravantur, ideo occiduntur; tamen de gradu ſuô dejiciuntur, atq; interdum in

tales

tales miſerias incidunt, ut mori, quàm iſta mala ferre mallent. Oſiand. in 28 Cap. Eccleſ. fol. 667.

Taß gir tick dauds ſatziets: Jeb nhe wiſſi/ kattri apmälloti tohp/ kluhß tadehl nokauti; tomähr tohp tee no ſawu Ghodu nozällti/ und brieſcham tahdá Nhelaimeh eekriet/ ka tee labbahk mirrt ghribbätu/ nhe ka tahdu Nhelaim redſeht.

23. Labb tam/katters preekſchan launu Mutt paglabbohts gir/ und no thas nhe moziets palleek/ und winnas Naßtu nhe neſt buhs/ und winna Wirrwehs nheſeets gir.

24. Aiſto winnas Naßta gir no Dſellſe/ und winnas Wirrwes no Waxtu.

25. Winnas Mahkſchana gir ruhktaka nhe ka ta Nahwe und nicknaka nhe ka ta Elle.

26. Bett to Deewabiyatayu tha nhe nomahx/ und winns tapaſſcha Ugguni nhe dex.

27. Kas no to Kungu attſtahie/ tas turr eekſcha kriettieß/ und turr eekſchan dex/ und tas nhe kluhß iß-dſäſts/ tas par to peepehſche nahx/ ka kahds Lauwis/ und aprieß ka kahds Parrds. (plehſſiegs Swährs.)

28. Tu tawu Manntu apwieh ar Ehrſcheem kadehl tu wiſſewairahk tawai Muttei nhe darri Durwis und Klingkus?

29. Tu eeſwerr tawu Sältu und Suddrabu/ kapehtz tu arridſan nhe ſwerr tawus Wahrdus us to Sälta Swarru.

30. Sargayees/ ka tu zaur to nhe ſliedehſſi/ und kriet preekſchan taweem Eenaidneekeem/kattri us töw ghluna.

Das neun und zwanzigſte Capitel.

KAs ſawam Tuwakam aisdohd/tas darra Darrbu tahs Schälaſtibus. Und kam Mannta gir/ tam buhs to darriet.

2. Aißdohd tawam Tuwakam/ kad tam wayaga gir/ und tu ohtris addohd arridsan norunnatá Laikâ.

3. Turri ko tu soliyis essi und nhe dsiewo wiltige ar winnu/ tad tu allaschien tawu Wayadsibu attrohd.

4. Dassch skeetahs/ attraßlu leetu âßsam/ ko winns aißjämm/ und darra to apnickusschu/ katters tam paldseyis gir.

5. Winns skuhpsta kamlabba to Rohku/ teekam ka winnam aißdohts kluhst/ und runna tick rahme/ ta Tuwaka Naudu gribbâdams.

6. Bett kad tam ja-addohd / tad kaweh winns/ und schâloyahs ghausche/ ghrutus Laikus âssam.

7. Und jeb winns ghanna passpeh / ar mohkam winns weht puße addohd/ und laghada ohtram to par Nopâllnu.

8. Bett ja winns nhe ee-speh / tad winns ohtram to Naudu ißwilk.

9. Und schkenneh to par Palldees.

10. Dassch nhe labpraht aißdoht / nhe no launu Prahtu/ bett tam ja-biestahs / ka tas no sawu Manntu kluhst.

11. Tomâhr ghaidi ar tawu Tuwaku bâhdahs/ und peeleetz to labbu Dahwanu/ ka tu winnam Laiku peedohd.

12. Pallidsi Nabbagam tahs Pawehleschanas pußes pehtz/ und nhe leetz to bâhdahs ruckschu no tôw.

13. Labpraht pammett tawu Naudu tawa Brahka/ und Tuwaka deht/ und nhe rohtz to appackscha kahdu Ackmini/ kurr ta tomâhr samaitayahs.

14. Krahyeetz tôw Paddomu/ ka tôw tas Wiſſo-Auxakais pawehleyis gir/ tas buhtz tôw labbacks nhe ka kahds Sâls.

15. Leetz tawas labbas Dahwahnas sawadâ Weetâ/ tees

tee passchi tôw pestles aran wissenadu Nhelaimibu.

16. 17. ***

18. Tee preekscha tôw karrohs prett tawu Tenaidneeku/ labbak nhe kahdi Brunni jeb Schkâhps.

19. Labbs Zillwâhks ghalwo sawu Tuwaku/ bett Beßkauniegs atskah sawu Ghallweneeku.

20. Nhe aißmirsti tahs Labbedarrischanas tawa Ghallweneeka/ aisto winns gir sôw pats tôwis deht apkeleyees.

21. Beßdeewigs sawu Ghallweneeku Nhelaimeh eewâdd.

22. Und nhepatteißiegs nhe bâhda pehtz sawu Pestitajyu.

23. Ghallwoschana gir dauds baggatus Laudis sammaitayußi/ und schurp und turp mâtußi / ka Willnas Juhry.

24. Ta gir dauds auxtus Laudis nohst dsinnußi / ka teem by swesschas Semmehs mulldeht.

25. Beßdeewigs/ ja tas Ghallweneeks gir tappis/ und dohma uhs blehdibu/ ka tas sôw warrâtu ißwilteeß / tas to Sohdibu nhe ißbehgs.

26. Ißpalliedsi tawu Tuwaku / zeek spâhdams / und peeraugi/ ka tu pats Nhelaimibâ nhe nahtz.

27. Ghanna gir eekschan schahs Dsiewoschanas/ kam Uhdens und Maise/ Drâhbas und Namms gir / ka tas sawu Wayadsiebu siehpt warr.

28. Labbahk gir wahya uhsturreschana appakschan paschu Jumbtu/ no Ghalldeem/ nhe ka krahßnis Ghallds starpan Schwesscheem.

26. Leetzees tôw pattikt/ jeb tôw gir mas/ jeb dauds/ aisto ta gir nhejauka Dsiewoschana / no Nammu Nammâ willktees,

30. Und kurr kas labba ſweſſch gir/ nhe drieſt winnſ ſaw wu Mutt attplehſt.

31. Tam buhs py ſöw peekautees / und ar ſöw dſerrt licktees/ und nhe Patteitzibu dabbuit.

32. Buhs wehl barrgus Wahrdus dſirrdeht/ar Wahrdu/ Weeſſis ey proyam / und klah Ghalldu / leetz mann liedſa ar töw ehſt.

33. Jeb/ itzei/ es äßmu ghodigu Weeſſi dabbuis/ mañ tas Namms wayaga/ manns Brahlis nahk py mann eekſcha.

34. Tas gir ghrute ſaprohtigam Wieram/ka tam Mahyaweeta deht tahdus Wahrdus apriet buhſt/ und kad tam pahrmätt/ kad tam aitzdohts gir.

Das dreiſſigſte Capitel.

KAs ſawu Bährnu myło/ tas turr to allaſſch apkatſchan Nieztes ka winnſ pehtz Preeku no to peedſiewo.

2. Kas ſawu Bährnu pammahza/ tas no to Preeku redſehs/ und nhe wayaga ſöw tadeht py Paſieſtameem kaunehtees.

3. Kad kas ſawu Bährnu pammahta/ tas ſahp ſawam Eenaidneekam/ und eepreezena ſawus Draugus.

4. Aiſto ja winna Tähws mirrſt/ tad gir tas/ iht ka nhe buhtu tas mirris/ und winnſ gir ſawu Kahrtu packall ſöw attſtahyis.

5. Dſiewodams/ redſeya winnſ ſawu Tiekumu / und par to ſöw eepreezenahyahs. Kad winnſ mirra/ nhe by winnam jaſbädayahs.

6. Aiſto winnſ gir packal ſöw attſtayees weenu Glabboſchanu prettie ſaweem Eenaidneekeem/ und katters teem Draugeem attkall palliedſeht warr.

7. Bett

7. Bett kas ſawam Bährnam tohte/ rahms gir / tas ſchälo winna Bruhtzes / und iſtruzenayahs zeek raiſas winnſ raud.

8. Iſluttinahts Bährns gir wehliegs/ ka kahds trammiegs Sirrgs.

9. Glaudais ar tawu Bährnu / tad buhß töw pehtz preekſch winnu byteeß/ Jackteh ar winnu/ tad winnſ töw pehtz abbähdenahs.

10. Nhe ſmaidais ar winnu/ ka töw pehtz ar winnu nhe buhß ja bähdayahs/ und taweem Sohbeem pehtz ghalla Kirrzteht buhs.

11. Nhe dehd winnam ſawu Wallu Maggumä/ und nhe aißbilldint winna Trackumu.

12. Lohki winnam to Kacklu teekam winnſ wehl jaums gir/ ſweed tam us mugguru teekam tas wehl maß gir/ ka winnſ nhe kluhß Patgallwneeks/ und töw nhepatlauſe ſiegs.

13. Ußaudſini tawu Bährnu/ und nhe leetz to beß Darbu eedt/ ka tu winna deht nhe tapſti kauná.

14. Labbahk gir/ kad kaßlaba nabbaks gir/ und py to ſweiks und wäſſäls/ nhe ka baggahts/ uñ py to nhewäſſäls.

15. Sweikatiba und Weſſeliba/ gir labbaka nhe ka Sälts und wäſſäla meeſſa gir labbaka nhe ka leela Mannta.

16. Nheneekahda Baggatiba gir ſaliedſenatina ar wäſſälu Meeſſu und nheweens Preeks Sirrds Preekam.

17. Nahwe labbaka gir nhe ka nhewäſſala Dſiewoſchana jeb muhſchiga Nhewäſſäliba.

18. Tas gir iht ka kahds krahßnis Ehdens preekſch kahdu Mutt kattra nhe warr ehſt/ und ka tha Barriba/ kattra py kahda Mirruſcha Kappu näſta kluhſt.

19. Aiſto ko pallieds ta Uppere tam Ülkadeewam? Jo winnſ nhe warr ney ehſt ney ohſchnaht. 20. Ta

20. Ta gir arridsan ar kahdu Baggatu/ kattru Deews nhewäſſälu darra.

21. Winnſ to ghanna räds ar Atzeem/ und nopuhſchas tadehk/ und gir ka kahds Iſrahmiets / katters py kahdas Jumprawas ghull/ und nopuhſchas.

22. Nhe darrees tõw pats Noſkummuſchu/ und nhe mohzais tõw pats ar tawu paſſchu Dohmu.

23. Aiſto preeziga Sirrds gir Zillwäka Dſiewiba/ und winna Liermoſchana gir winna illga Dſiewoſchana.

24. Darrais tõw labbe/ und ee-preezini tawu Sirrdi/ und dſenn to Noſkumſchanu tahke no tõw.

25. Aiſto Noſkumſchana mehrdeh dauds Laudis/ und pallieds itt nhe neeka.

26. Dußmiba und Barſſiba pa-ihſſena Dſiewibu/ und Bähdas darra wätz pirms Laiku.

27. Preezighai Sirrdei wiß gharrds gir/ ko winna ähd.

Das ein und dreiſſigſte Capitel.

MOhdeht (wachen) pehtz Baggatibas/ iß-ſuhtz to Meeſſu/ und tadehk bähdateeß/ nhe leek ghullehk.

2. Kad kaß ghull und bähdayahs/ tad tas allaſſch uhßmohſt/ ihk ka ghauſcha Nhewäſſäliba allaſch pamohdina.

3. Tas gir baggahts/ kas ſtrahda und krauſta Naudu/ und mittehyahs/ und no to meeloyahs.

4. Bett tas gir Nabbags/ kas ſtrahda und nhe ißdohdahs/ und jeb winnſ mitteyahs / tad tomähr winnſ gir Ubbags.

5. Kas Nauda mylo / tas nhe palleek beß Ghräkeem/ und kas ißniegdamas leetas meckleh/ tas liedſa ißniek.

6. Dauds nahk Nhelaimeh ta Nauda dehk/ und ißniek par to Atzeem rädſoht.

7. Kat-

7. Kattri tai uppereh tohs ghruſch ta/ und tohs Nheſaprohtigus ghuſta ta.

8. Labb tam Baggatam / kas nhe noſeedſiegs attraſts tohp/ und nhe to Naudu meckleh.

9. Kur gir tas? Tad mehs to gribbam teickt/ aiſto winnſ darra leelas Leetas ſtarpan ſaweem Laudeem.

10. Katters labbs und ghodiegs attraſts gir / tas tohp derrige teickts. Winnſ ghanna warrätu kaun darriet/ und tomähr nhe darriya/ Nhelaim darriht / und nhe darriya.

11. Tapehtz palleek winna Manta/ und tee Swähti teikz winna Dahwanas Nabbageem dohtas.

12. Kad tu py kahda Baggata Ghalldu ſehd/ tad nhe attſleep tawu Riekle.

13. Und nhe dohma/ ſcheitan gir dauds ja-ry.

14. Bett dohma/ ka nhe-peetikziga Atz niediga gir.

15. (Aiſto kas gir niedigahks par tahdu Atzi?) Und raud kur winnſ räds pee-ſneedſam.

16. Nhe ſneedſeeß pehtz wiſſu/ ko tu reds.

17. Und nhe jemm/ kaß winna preekſcha Blohdá ghull.

18. Romannais py tõw paſſcham/ ko taws Tuwakais labpraht jeb nhe-labpraht gribb/ und turrais tõw ſaprohtige wiſſahs Leetahs.

19. Ehd ka Zillwähks/ kas tõw preekſcha zälles gir/ und nhe ry par leeku/ ka tõw pehtz nhe ee-niedehs.

20. Ta Ghoda deht tu pirmahk mitteyees / und nhe eſſi Nhegauſcha/ ka tu nhe dabbu Nheſchälaſtibu.

21. Kad tu py dauds Laudeem ſehd/ tad nhe ſneedſees papreekſche.

22. Ghodiegs Zillwähks leekahs tõw ar maſumu pee-

bawroteeß/tapehtz nhe wayaga winnam pehtz sawá Ghullá tha stenneht.

23. Und kad ta Passirds mehrige turráta tohp/ tad weegle warr ghulleht. Tad warr Rietohs aggre zelleeß/ und gir labbe py sów passcham.

24. Bett Nhegauscha nhe ghull kluße/ und tam gir Eekschas Ghraisa und Wähdára sahpe.

25. Kad tu par leeku essi ehdis/ tad zellees aukscham/ und ey nohst/ und ey dusseht.

Das zwei und dreissigste Capitel.

MAnns Bährns/ klausi mannis/ und nhe neewa mann/ ka tów pehtz Ghallá manni Wahrdi nhe aisgrahbs.

27. Jemmes ko labb strahdat/ tad nhe notix tów Nhewesseliba.

28. Mahyotaju teitz tee Laudis/ und sacka/ tas ássohts ghodiegs Wiers/ und ta gir labba Slawa.

28. Bett no stextu Sunni runna wissa Jelgawa nhe labbe/ und kluhst arridsan teescham satziets.

30. Nhe essi Wiena-riyeis/ aisto Wiens dauds Laudis mehrdeh.

31. Ta Ehse aprauga to salodátu Dsálsa-rieku/ ta aprauga Wiens to blehscho Sirrdes/ kad tee peedsáruschi gir.

32. Wiens eepreezina Zillwáteem to Dsiewibu/ kad to máhráni dsevv.

33. Und kaß gir ta Dsiewiba/ kurr Wiens nhe gir?

34. Wiens gir raddiets/ ka tam Zillwákus buhs eepreezenaht.

35. Wiens wayadsibas deht dsárts/ eepreezena Meessu und Dwehssel.

36. Bett

36. Bett kad tas par leeku tohp dsárts/ attnáß tas to Sirrds Noskumschanu.

37. Ta pee-dserschana darru tracku Jeckí wehl trackaku.

38. Ka tas reyahs und barrahs/ teekam tas labbe kullts sists und ee-wainohts tohp.

39. Nhe sunni tawu Tuwaku py Wienu/ und nhe neewa to sawá Preeká.

40. Nhe dohd winnam launus Wahrdus/ und nhe sastohp winnam ar barrgeem Wahrdeem.

1. BEtt turrais tów teem liedsa/ und darri ka tee / tad tu pareise sehd.

2. Und peeleetz klaht/ kas tów peenahkas/ gribbi tu liedse sehdeht.

3. Ka winni ar tów preezigi war buht/ ka tu to Ghodu dabbu/ tu rahms myligs Wiers tohp dáwáhts.

4. Tam Wázakam buhs runnaht/ aisto tam peeklayahs ka kursch peemanniegs gir.

5. Und nhe jauz tohs Spehlmannus.

6. Und kad Dseßmus dseed/ tad nhe plukschi starpa/ und taupi tawu Ghuddribu zittam laikam.

7. Ka kahds spohsch dargs Ackmins krahsná Sáltá spied/ iht ta klayahs Dseesmi py Ehschanas.

8. Ka kahds Smaragds dischaná Sáltá stahw/ ta klayahs Dseeßmas py Wienu.

9. ***

10. Puissis arridsan ghann warr runnaht kahdas diwi reisas/ kad tam wayaga gir.

11. Und kad taß jautahts kluhst/ buhß tam ar ihsseem Wahrdeem abbildeht.

12. Und sów turrehtees/ ka kaß dauds nhe sinna/ und labbaht kluß zeestu.

13. Und nhe buhs föw teem Kungeem liedsa turrehteeß/ und kad kahds Wäţ runna/ nhe ſtarpa jaukteeß.

14. Pärkohns attnäſſahs leelus Sibbinus/ Kauns darra leelu Schälaſtibu.

15. Zellees arridſan py laiku aukſcham/ und nhe eſſi pehdeß.

16. Bett ey tickuſchu mayahs/ und jackteh tur-patt/ und darri ko tiekams. Tomähr ka tu kaun nhe darri/ und us nhe weenu ghräſcho.

17. Bett patteiţ par to wiſſu/ tam/ katters töw raddiyis/ und ar ſaweem Dahwaneem pee-ähdenayis gir.

Das drey und dreiſſigſte Capitel.

Käs to Kungu byſtahs/ tas leekahs föw labpraht pammahziteeß/ und kas (früh i. e. mit Fleiß. Confer. Ierem. 25. v. 3. 4.) tickuſche py to fataiſſahs/ tas attraß Schälaſtibu.

19. Kas pehţ Deewa Wahrdu meckle/ tas to Baggatige dabbuis/ bett kaß no Sirrds ta nhe eeghribbas/ tas tickai nicknahks zaur to tohp.

20. Kas to Kungu byſtahs/ tas attrohd to ihſtänu Mahzibu/ und darra to Tayßnibu ſpiedamu/ ka kahdu Swetz.

21. Beßdeewiegs nhe leekahs pammahzitees/ und ſinnahs iſrunnatees ar zitto Lauſcho Simehm ſawä Dſirrſchanä.

22. Saprohtiegs Wiers nhe neezina labbu Paddomu.

23. Bett Tracks und Läpnis nhe byſtahs nheneeka/ darridams ko gribbädams.

24. Nhe darri beß Paddomu/ tad nhe ruhpehs töw/ kad buhſſi darriyis.

25. Nhe

25. Nhe ey to Zellu/ kurr tu kriſt warrätu/ neds kurr tu py Ackmineem töw warrätu dauſiteeß.

26. Nhe palauneeß us to/ ka tas Zellſch tayßniß gir/ ja ſarrgayees töw arridſan par taweem paſſcheem Bährneem.

27. Ko tu ap-dſirreeß/ tad tiţi Deewam no wiſſahs Sirrds/ aiſto tas gir Deewa Baußtu turreht.

28. Kas Deewa Wahrdam tiţ/ tahs ţeeni tohs Baußlus/ und kas tam Kungam tiţ/ tam nheneeka truhr.

1. KAß Deewu byſtahs/ tam nheneekahd kaum noteek/ bett kad winnŋs kahrdenahts gir/ kluhß winnŋs attkal iſpeſtiets.

2. Saprohtiegahm nhe apniek Deewa Wahrds/ bett Willtineeks ligoyahs ka kahda ſaiwa Juhra-willnehs.

3. Saprohtigs Zilwähks turrahs ſtippre py Deewa Wahrdu/ und Deewa Wahrds gir tam tayßnis/ ka kahda ſkaidra Walloda.

4. Sayemm tahs ţeetas pareiſe/ pehţ runna no tahms leetţees töw pirmahk labb mahzitees/ tad tu war addſ dehk.

5. Jecka Sirrds gir ka kahds Skrittelis (Rittens) py Ratţu/ und winna Dohmas täck apkahrt ka ta Rumba.

6. Ka Schkehliß ſweeds prett wiſſahm Kehwehm/ ihk ta kerrahs föw tas Willteneeks py wiſſeem Pullgotayeem und ſacka:

7. Kadehk buhs weenam Deewam ſwehtigakam buht/ nhe ka ohtram? Kur tomähr ta Saule wiſſas Deenas Ghaddä darra?

8. Ta Kunga Ghuddriba gir tohs cha noſchkieruſſi/

und

und winnſ gir tohs Ghaddalaikus und Swähtkus tha ee-litzis.

9. Winnſ gir zittus iſtredſeyis und ſwäriyis preekſch zittahm Deenahm.

10. Ka wiſſi Zillwähki no Semmes/ und Adams no Pieſchleem raddiets gir/

11. Und tomähr tas Kungs tohs noſchkiriß gir/ pehz ſawu daſchekahrtigu Ghuddribu/ und gir daſchade ſtarpan teem darriyis.

12. Zittus gir winnſ ſatinayis/ pa auxtenayis/ und ſwehtiyis/ und py ſawu Kallpoſchanu aitzenayis. Bett zittus gir winnſ nolahdeyis/ und ſämmoyis/ und no winno Aitzenaſchanas iſſghrudis.

13. Aiſto tee gir winna Rohkā/ ka Mahls Pohdneeka Rohkā. Tas darra wiſſu ſawu Darrbu/ ka tam pattick.

14. Tha gir arridſan tee Zillwähki tah Rohkā/ katters tohs darriyis gir/ und dohd tek | kattram / ka tam pa Prahtu gir.

15. Tha gir labbums prett kaun / und ta Dſiewiba pretty to Nahwu/ und Deewabiyatais prett Beßdeewigu lickts. Tha redſi wiſſus Darbus ta Auxtaka/ tad gir allaſch diwi prett diweem / und weens prett ohtru ee-lickts.

16. Es äßmu pehdige uhßmohdiß/ ka kahds kaß Ruddeny pehz laſſa. (wahrpus)

17. Und Deews gir mann to Sahtu turr klaht dewwis ka es ſawu Kubblu arridſan pillu peedarriyis äßmu/ ka pilla Ruddeny.

18. Redſeeta/ka es nhe äßmu mannis labbad ſtradayis bett wiſſo labbad/ kattri labpraht mahziet gribbätu.

19. Klauſſai-

19. Klauſſaita mann juhs auxti Kungi / und juhs Lauſcho Walldibayi iemmeeta währā.

20. Nhe dohd Dähſam/ Seewai/ Brahkam/ Draugam/ to Warru par tōw/ teekams tu dſiewo/ und nhe iſſdoht nhe weenam tawu Manntu/ ka tas tōw nhe buhß ſchāl/ und tōw tadehk tohs luhkt buhs.

21. Teekams tu dſiewo/ und ka tōw Dwehſſele wehl gir/ nhe dohdees appakſchan zittu Zillwāku.

22. Labbak gir/ ta taweem Bährneem tōwis wayaga gir nhe ka tōw winno Rohkas ſkattiet buhs.

23. Palleetz tu Wirrſeneeks par tawu Manntu / und nhe leetzees tawu Ghodu payembt.

24. Kad taws Ghalls nahk/ ka tōw nohſt buhß/ tad iſſdallt tawu Manntu.

25. Lohpam peenahkahs ſawa Barriba/ Pahtaga und Naßta/ iht ta Kalpam ſawa Maiſe/ Sohdiba und Darrbs.

26. Turri tawu Kallpu py Darbu/ tad gir tōw Meers preekſch winnu/ lixi tu to ſlinkoht/ tad gribb winnſ Kungs buht.

27. Juhga und Wirrwes lohka to Kacklu/ nicknu Kallpu zeetumi und Kohkli.

28. Dſenn to py Darbu/ ka tas nhe eedt ſlinkoht.

29. Slinkohſchana mahza dauds kaun.

30. Dohd tam Darrbu/ kaß Kallpam peedārr/ ja winnſ tad nhe klauſſa / tad leetz to Zeetuma. Tomähr nhe usleetz nhe weenam par leeku/ und turri Mähru wiſſa Leetā.

31. Gir tōw Kallps/ tad aißbildini to ka tōw paſchu/ aiſto kas winnam darra/ tas ſtahw prettie tawu Meeſtu

und

und Dſiewibu. Gir tõw Kallys/ tad leetz tam dſiewohl/ iht ka buhtu tu the biyis/ aiſto tõw gir winna wajaga/ ka tawas paſchas Dſiewibas.

32. Bett ja tu to nickne turr/ ka winns kahyohp mãttahs/ uud no tõw bãhg/ kur tu to attkal dabbuiſſi?

Das vier und dreiſſigſte Capitel.

NHeghuddri Laudis fõw paſchus peewilkahs ar tracku Zerreſchanu/ und Jecki palauyahs uhs Sappneem.

2. Kas uhs Sappneem zerre/ taß ghrahpſta pehz Ãhnas und gribb Wehyu twarrſtiet.

3. Sappnis nhe gir zittade/ ka Ghimis beß Buhſchanas.

4. Kas nheſchkieſts gir/ ka warr tas ſchkieſts buht? Und kas nhepattees gir/ ka warr taß pattees buht?

5. Paſſcha Mahziba und Stahſtiſchana/ und Sappnes gir nheneeka/ und tomãhr darra kamlabban ghrutas dohmas.

6. Und ja tee nhe nahk zaur Ee-doſchanas ta Auxtaka/ tad nhe turri nheneeka no tahm.

7. Aiſto Sappnes peewilk dauds Laudis/ und nhe iſſdohdahs teem/ kattri us tahm zerre.

8. Nhe gir wayaga Mãllo py to/ kad tee Baußli turrãtini gir/ und ghanna gir py Deewa Wahrdu/ kad parreiſſe mahziet gribb.

9. Labbs iſſmahziets Wiers ſaproht dauds/ und labbs peemanniegs Wiers warr no Ghuddribas runnaht.

10. Bett kaß nhe gir iſſmahziets/ tas proht mas/ und tee allotayi Gharri dauds laun eefahk.

***

11.

12. Kad es wehl alloyu/ ſinnayu es arridſan dauds Mahzeſchanas/ und biyu tha mahzits/ ka es wiſſu nhe warreyu ſatziet.

13. Und ãßmu daſchereis tadeht Nahwes bãhdahs nahzis/ teekam es no to ãßmu peſtiets.

14. Nu rãdſu es/ ka teem Deewabiyatayeem tas ihſtãns Gharrs gir.

15. Aiſto winno zerriba ſtahw us to/ kas winneem palliedſeht warr.

16. Kas Deewu bieſtahs/ tam nhe wayaga par nheneekadu Leetu iſſabiteeß/ neds baſchitees/ Aiſto Winns gir ta zerriba.

17. Labb tam/ katters to Kungu bieſtahs.

18. Usko tas fõw palauyahs? Kas gir winna Ghrãſchoſchana.

19. Tahs Ateis ta Kungaråds us teem/ kattri to myko. Winns gir warrãna Ghellbeſchana/ leels Stipprums/ Ghlabboſchana prettie to Karſtumu/ Buhda prett karſtu Widdaßdeenu/ Sarrgaſchana prett Kluppſchanu/ palliegs prett Kirſchanu.

20. Katters to Sirrdi ee-prezena/ und to Waian preezigu darra/ und dohd Weſſelibu Dſiewibu/ und Swehtibu.

Das fünff und dreiſſigſte Capitel.

KAß no nhetaißnn Mannu upperch/ tu Upperis gir Smeeckli.

22. Bett tahdi Smeeckli to Beßdeewigo/ wiß nheneeka Deewam pattiek.

23. Beßdeewigo Dahwani tam Auxtakam nheneeka pattiek/ und Ghrãki nhe leekahs fõw paliedſenatees ar dauds Upperaſchanas.

24. Kaß no ta Nabbaga Manntu uppere/ taß darra iht ka kaß Dählu preekschan Tähwa Atzeem kau.

25. Nabbagam nhe gir rheneeka/ ka mas Maises/ kaß tam to attrau/ tas gir Slappkaus.

26. Kas kamlabbam sawu Uhßturreschanu jämm/ taß nokausawu Tuwaku.

27. Kaß Strahdeneekam sawu Allgu nhe dohd/ taß gir Assina Riyeis. (Aßina/ Suns.)

28. Kad kaß labba Ähku uhßzeh/ und attkal noplehsch/ kaß tam no tennenes attlätz ka Darrbs.

29. Kad kaß Pahtarus skaita/ und attkall lahd/ ka buhs to Kungam pakklaussiet?

30. Kaß söw masgahas/ kad taß Mirroni gir aisskahris/ und to attkall aiskart/ ko pallieds tam sawa Maßgaschana?

31. Tha gir taß Zillwähks/ katters sawo Ghräko dehl ghawwe/ und allasch attkall ghräko/ kam buhs tohs Pahtarus paklaussiet/ und ko pallieds tam sawa Ghawweschana?

1. DEewa Baußlus turreht/ taß gir baggahts Upperis.

2. Deewa Baußlus kohte zeenaht/ taß Upperis pallieds labbe.

3. Kas Deewam patteitz/ tas gir tas ihstäns balltahs Maises Upperis.

4. Kaß Schälastiba darra/ taß gir taß ihstäns Patteitzibas Upperis.

5. No Ghräkeem attstaht/ ta gir Deeewa Kallposchana/ kattra tam Kungam pattiek/ und mittehtees nhepareise darriht/ taß gir taß ihstäns Faliedsenaschana Upperis.

6. Bett

6. Bett tahdeht nhe buhß töw tuckscham preekschan to Kungu nahkt.

7. Aisto tas gir arridsan darritins Deewa Pawehlesschanas pusses pehtz.

8. Ta Taißna Upperis darra to Altari baggatu/ uñ winna Smarrscha gir fallda preekschan to Auxtaku.

9. Ta Taißna Upperis gir fajemmiegs/ und taß paz muhschige nhe kluhst aißmirsts.

10. Dohd Deewam sawu Ghodu ar preezigeem Atzeem/ und tawus pirmayus beß wissu Wainu.

11. Ko dohdams to dohd labpraht/ und swehti tawu deßmitu preezige.

12. Dohd tam Auxtakam/ ka winns töw dewis gir/ und ko tawa Rohka paspeh/ to dohd ar preeztgeem Atzeem.

13. Aisto taß Kungs/ katters weens Attmaxatais gir/ töw to septingkahrtige attmaxahs.

14. Nhe apkubbini tawus Dahwanus/ aisto tee nhe gir fajemmigki.

14. Nhe meckleyees Augtus/ kad töw uppereht buhs/ Aisto tas Kungs gir weens Sohgis/ und preekschwinnu nhe maxa ta Uhßluhkoschana to Zillwähko.

16. Winns pallieds Nabbagam/ und nhe uhßluhko to Zillwähku/ und paklausta ta Luhkschanu kam nhepareise gir notikis.

17. Winns nhe apsmei ta Barina Luhkschanu/ neds to Attraitne/ kad tha suhds.

18. Tahs Attraitnes Assaras ghanna no Waigu semneh nostreen.

19. Bett tahs sautz uhs Auxtu/ prettie to/ katters tahs ißspehsch.

20. Kaß Deewam kallpo ar Pattickschanu / taß gir sa-
yemmiegs / und winna Luhkschana steepyahs lieds Padeb-
besseem.

21. Ta Nabbaga Luhkschana speeschas sów zaur Padeb-
besseem / und nhe attlaischahs / pirms ta passneeds / und
nhe mitteyahs / pirms tas Auxtakais eeskatta.

22. Und tas Kungs pareise attreepssees / und sohdies /
und nhe kawehs / neds illgake zeetieß / pirms tas teem
Nhescheligeem tahs Ghurnas satrizinahs.

23. Und sów prett tahdeem Laudeem attreebiyahs / und
ißdelldeh wissus / kattri zitteem laun darra / und to Nhe-
taißno Warru ißneezinahs.

24. Und dohß ick kattram pehtz saweem Darrbeem / und
attmaxahs teem / ka tee nopellniyusschi gir.

25. Und attreepseeß sawo Lauscho dehl / und ee-pree-
zenahs tohß ar sawu Schälastibu.

26. Ka tas Leetus labbe nahk / kad sauß gir / ta nahk ta
Schälastiba arridsan bähdahs paschá Laiká.

Das sechs und dreissigste Capitel.

KUngs Wissewaldiegs Deews / abschäloyees tów
par mums.

2. Und eeluhko / und ißbaidehs wissu Laudis.

3. Pazell tawu Rohku aukscham par teem Schwescheem
ka tee tawu Spähku räds.

4. Ka tu preekschan winno Atzeem swehtiets kluhst py
mums.

5. Tha parahdais tów ghodige py winneem preekschan
muhsseem Atzeem / ka winni attsiest / ka mehs attsiestam /
ka zits Deews nhe ähssohts ka tu Kungs.

6 Darri jaunas Simes / und jaunus Brynumus.

7. Parah-

7. Parahdi tawu Rohku / und labbu Elkonu ghodige.

8. Pakußtini to Barssibu / und ißkratti Dußmibu.

9. Rau to Prettibeneeku nohst / und sassitt to Eenaid-
neeku.

10. Und skubbinayeeß ar to / und dohma uhs tawas
Swehreschanas / ka tawi Brinuma Darrbi teicktini
gir.

11. Ugguns Dußmibá laid tohs apriht / kattri tahdi Nhe-
behdneeki gir und kattri taweem Laudeem Bähdas darra
laid / laid sammaitateem tapt.

12. Sagrausi / to Ghalwu tho Leelokungo / kattri
muhssi Eenaidneeki gir / und sacka / mehs weeni ässam.

13. Sakrah wissahs Zilltas Jacob / und leetz tohs ta-
wus Manntineekus buht / ka no Eesakumu.

14. Abschäloyees tów par taweem Laudeem / kattreem
no tów tas Wahrds gir / und par to Israel / kattru tu
dewweh / tawu pirmu Dåhlu.

15. Abschäloyees tów par to Pilli Jerusalem / kurr taws
Swähtums gir / und kur tu dsiewo.

16. Uhßtaissi Zion attkall / ka turpatt taws Wahrds att-
kal uhßeedt / ka taws Ghods Laudys leels tohp.

17. Parahdaiß teem / kattra no Eesakumu tawa passcha
Paddomiba bijussi gir / und peepilldi to Papreeksch-slud-
denaschanu / kattra tawá [illegible] pasluddenata gir.

18. Attmaxa tee[illegible]eh / ka tawi Mah-
zekli taißni attra[illegible]

19. Paklaussi [illegible]o / kattri tów
peesautz / pehtz [illegible] par taweem
Laudeem / ka w[illegible]nes dsiewo /
attsiest / ka tu K[illegible]ssi.

Das

Das sieben und dreyssigste Capitel.

TAß Wähders sayämm wissenadu Barribu/ tomehr gir weena Barriba labbaka nhe ka ohtra.

21. Ka ta Mehle Willbrädi bauda/ tha nomanna saprohtiga Sirrds tohs willtigus Wahrdus.

22. Nheticklis Zillwähks warr zittu Nhelaimeh eewest/ bett kas dauds redseyis und dsirdeyis gir/ sinnahs söw par to sargatees.

23. Mahtes myło wissus Dählus/ und tomähr bryscham Meita labbakeißdohdahs nhe ka Dähls.

24. Skaista Seewa eepreezena sawu Wierti/ und Wieram nhe gir nheneeka tick myłs.

25. Ja winna myläna und rahma gir/ tad tahds Wiers nhe gir attraßtins.

26. Kam Saimneezene gir/ tas sawu Manntu paglabba/ und tam gir weens preetziegs Palliegs/ und weens Stabbs/ py kattru winns söw warrehs eepreezenatees.

27. Kur Wiya (alii Sähta) nhe gir/ turr kłuhst ta Mañta ißpohstita/ und kurr nhe gir Saimnezene/ turr Saimneeks skeetahs/ iht ka butu winns mulldeyees.

28. Iht ka kahdam zełła- laupitayam nhe gir ja-titz/ kas no weenas Jällgawas ohtra eewassayahs/ tha arridsan nhe gir ja-titz Wieram/ kam Lisds nhe gir/ und ee-ehd buhß/ kad winns wähle kurr [illegible]

1. ICk kattris D[illegible] [illegible]acka es arridsan äßmu Draugs/ b[illegible] [illegible]r Wahrdu Draugi.

2. Kad Draugs [illegible] [illegible]d palleek ta Eenaida lieds tahs Nah[illegible]

3. Ock no kurreh[illegible] [illegible]a leeta/ ka wissa Passaule tick pilla[illegible]

4. Kad

4. Kad Draugam labbe klayahs/ tad tee liedsa preezayahs ar to/ bett kad winnam nhelabbe klayahs/ tohp tee winna Eenaidneeki.

5. Tee arr to noskummuschi gir/ tah Wähdära dehł/ bett kad Bähdas atteedt/ tad tee söw turrahs py Brunneem.

6. Nhe aismirsti tawu Draugu/ kad tu lyxmis essi/ und dohma us to/ kad tu baggahts essi.

***

7.

8. Ick kattris Paddoma- dewweyß gribb Paddomu dohd bett zitti dohd/ Paddomu söwis dehł.

9. Thadheł sargayees töw preekschan teem Paddohma- dewweyeem/ abdohma pirmahk/ ar taß labbs gir: Aisto bähst winns dohma/ söw passcham Paddohmu dohdteeß/ und gribb töw lickt baudiet.

10. Und sacka/ tu äßohts uhs labbu [illegible] stahw tomähr pretti töw/ un[illegible] ißdohtees.

11. Nhe meckleh Pa[illegible] nhe nässahs/ und nhe[illegible] yeem/ kattri töw een[illegible]

12. Iht kaut tu [illegible] prassiyis/ ka sawa[illegible] jeb no kahdu Pr[illegible] prett sawu skeet[illegible] dahrge töw par[illegible] darriht.

13. Jeb r[illegible] diht buhs[illegible]

14. Jeb[illegible]

ka no Darrbu nhe buhß attstaht/ jeb kahdu laißku Nammakallpu no dauds Darrbeem.

15. Py tahdeem Laudeem nhe meckle Paddohmu/ bett turrais töw allaschien py Deewabiyatayeem Laudeem/ kurr tu sinni/ ka tee Deewa Baußlus turr.

16. Kattreem tahds Prahts gir ka töw/ kattri töw schälo/ kad tu kluhp.

17. Und palleetz py toh passcho Paddomu. Aisto tu peetitzigaku Paddomu nhe dabbuissi.

18. Und tahds weens/ warr dasche reis ko labb labbake eeraudsiet/ nhe ka septinni Wacktineeki kattri auxte wirsson Wacksnammu sehsch.

19. Tom[illegible]hr schinnies wissahs leetahs peesautz arridsan to Wisso[illegible]uxtaka ka winns tawu Darrbu ißweßtees und ißdoh[illegible]

[illegible] ko eesahtz/ tad jauta pirmahk/ und pirms [illegible]mm [illegible]ddohmu turr klaht.

[illegible]uhsta darrita/ turr buhß no [illegible]eickt/ ka ta leeta labba jeb [illegible]hwe no tennenes attlätz/ [illegible] Mehle.

[illegible]neigs zitteem Padda[illegible]sscham nheneeka pal[illegible]

[illegible]ddomu doht/ und to [illegible]ags.

[illegible]ngu ta Schälastiba [illegible]eekschan winnu.

[illegible]s dauds redseyis [illegible] Paddomu/ und

26. Ghud-

26. Ghuddris Wiers warr sawus Laudis mahziet/ und darra ar sawu Paddomu labb/ und tam laimeyahs.

27. Ghuddris Wiers kluhst lohte teickts/ und wissi kattri to räds/ slaweh to.

28. Ick kattram gir nospreests Laiks dsiewoht/ bett Israela Laikam nhe gir Ghalls.

29. Ghuddris kluhst py saweem Laudeem auxts turrähts/ und winna Wahrds palleek [illegible]schige.

Das acht und [illegible]el.

MAnns Bährns [illegible] labb gir/ und peeraugi[illegible] to winnam nhe do[illegible]

31. Aisto wissenah[illegible] und ick kattris nhe gribb wi[illegible]

32 Nhe pahr-ehd[illegible] und nhe ry peepehs[illegible]

33. Aisto dauds [illegible] Nhegauscha Riy[illegible]

34. Dauds gi[illegible] ghaddige ähd/ [illegible]

1. ZEeni to A[illegible] buissi/ ka[illegible]

2. Aisto taß [illegible] nahk no to A[illegible]

3. Ta Sinn[illegible] darra to leelu[illegible]

4. Tas Ku[illegible] und Saprol[illegible]

5. Jo tas [illegible] Kohku/ ka r[illegible]

6. Und winns gir tahdu Sinnaschann teem Zillwäkeem dewwis / ka winns teikts kluhtu eekschán saweem Brienuma Darbeem.

7. Ar to dseedina winns / und dsänn nohst tahs sahpes / und tas Aptekeris darra Sahles no teem.

8. Ar ihsseem Wahrdeem sackoht: Deewa Darrbs nhe gir wiß iß-skaititins / und winns dohd wiß kas labb gir wirsson Semmes.

9. Manns Bährns / kad tu nhewässäls essi / tad nhe neezini scho[illegible] Kungu / tad winns töw attkal wässe[illegible]

10. M[illegible] nd darri tawas Rohkas nhenosed[illegible] u Sirrdi no wissu Nosegumm[illegible]

11. Up[illegible] und balltu Maise par Up[illegible] nd dohd tauku Upperi / ihe

[illegible] / aisto tas Kungs gir to [illegible] / teekams töw wehl ta

[illegible] Nhewässelam tickai

[illegible] winnu labbake tas [illegible] oht.

[illegible] hräko / tam buhs

[illegible] d apraud to / und [illegible] notickuschi und [illegible] d aprohtz to gho-

17. Töw

17. Töw buhs ga[illegible] skummuscham b[illegible] biyis gir.

18. Wiß ihssah[illegible] nhe labb no töw ru[illegible] kall / ka tu nhe tohpi[illegible]

19. Aisto no Noskr[illegible] Sirrds-Noskumsc[illegible]

20. Noskumscha[illegible] Kahrdenaschan[illegible]

21. Nhe eelaid[illegible] to nohst no töw[illegible] mirrsti.

22. Aisto tur[illegible] lieds / und tu i[illegible]

23. Dohma[illegible] arr töw mirrht /

24. Kad tas M[illegible] minneht / und e[illegible] Dwehssele no schen[illegible]

Das neu[illegible]

KAm Rax[illegible] bu darri[illegible] leetas da[illegible]

26 Ka warr ta[illegible] und kaß labbra[illegible] und tahdus Da[illegible] Wehrscheem r[illegible]

27. Tam bu[illegible] tohs Wacka[illegible]

mmermanni/
sa Billdees/
rrbu dariet.
und Rietohs
abeids.
py sawu Lack=
rgaht/ und ap-
s peekuhst par

tahs Aussis

cise darra/
Rietohs
ane iß-

rrbu buht/
rt ghrosiet/
bu strahdaht

lu sawu Trau-
yahms peekus-

lasiereh/ und
ch.)
u Ammatu/
sinnatu.

iet / tee nhe
is walldiet.
tu mahziet

38. Tee

38. Tee nhe w
39. Bett teem
daht/ und tahla
nopellniet war
1. BEtt kam
Auxta
wätzo (Laus
Sirrds lassi
2. Tam buhß
schi gir/ und
mahza.
3. Tam buhs
und jauzetees ab
4. Tas warr
geem buht.
5. Taß warr
aisto winnis
nhe klayaht
6. Und d
katters t
to Auxto
7. Wi
par wiss
8. Und
dohd wi
tige.
9. Ka n
warr war
Pataroh
10. Un
winna P

ſcham
ı/ und
ribu/
inno
und
awa/
gir/
u ka
rni/
Wy-
ohs
ige.
eß-
iek-
ns
wá
tas
rdu
iſto

23. Aiſto ko
mytiegs/ un
ſuhdſeht/ kad
24. Wiſſo
preekſchan w
25. Wins
ghallu tahs
neekadas lee
26. Nhe g
gir ick kattr
buhs.
27. Aiſto
Straume/
Straume.
28. Artk
iht kad wil
leekiſſickt.
29. Winn
bett tee Beßd
30. Wiß k
meem labb/
31. Tam
Uhdens/
Peens/
32. Sc
teem Be
33. Jrr
und ar ſawu
34. Und k
ieck/ und
gir.

6. Bett tahdeht nhe buhß tõw tuckſcham preekſchan to Kungu nahkt.

7. Aiſto tas gir arridſan darritins Deewa Pawehles ſchanas puſſes pehz.

8. Ta Taißna Upperis darra to Altari baggatu/uñ winna Smarrſcha gir ſallda preekſchan to Auxtaku.

9. Ta Taißna Upperis gir ſajemmiegs/ und taß paz muhſchige nhe kluhſt aißmirſts.

10. Dohd Deewam ſawu Ghodu ar preezigeem Atzeem/ und tawus pirmajus beß wiſſu Wainu.

11. Ko dohdams to dohd labpraht / und ſwehti tawu deßmitu preezige.

12. Dohd tam Auxtakam/ ka winnſ tõw dewis gir/ und to tawa Rohka paſpeh / to dohd ar preezigeem Atzeem.

13. Aiſto taß Kungs/ katters weens Attmaxatais gir/ tõw to ſeptingkahrtige attmaxahs.

14. Nhe apkuibbini tawus Dahwanus/ aiſto tee nhe gir ſajemmight.

14. Nhe meckleyees Augſus / kad tõw uppereht buhs/ Aiſto tas Kungs gir weens Sohgis / und preekſch winnu nhe maxa ta Uhßluhkoſchana to Zillwähko.

16. Winnſ pallieds Nabbagam / und nhe uhßluhko to Zillwähku/ und paklauſſa ta Luhkſchanu kam nheparreiſe gir notikſis.

17. Winnſ nhe apſmei ta Barina Luhkſchanu/ neds to Attraitne/ kad tha ſuhds.

18. Tahs Attraitnes Aſſaras ghanna no Waigu ſemmeh noſkreen.

19. Bett tahs ſauz uhs Auxtu/ prettie to/ katters tahs ißſpehſch.

20. Kaß Deewam kallpo ar Pattickschanu / taß gir sa-
yemmiegs / und winna Luhkschana steepyahs lieds Padeb-
besseem.

21. Ta Nabbaga Luhkschana speeschas sõw zaur Padeb-
besseem / und nhe attlaischahs / pirms ta passneeds / und
nhe mitteyahs / pirms tas Auxtakais eeskatta.

22. Und tas Kungs pareise attreepssees / und sohdies /
und nhe kawehs / neds illgake zeetieß / pirms tas teem
Nhescheligeem tahs Ghurnas satrizinahs.

23. Und sõw prett tahdeem Laudeem attreebiyahs / und
ißdelldeh wissus / kattri zitteem laun darra / und to Nhe-
taißno Warru ißneezinahs.

24. Und dohß ick kattram pehtz saweem Darrbeem / und
attmaxahs teem / ka tee nopellniyusschi gir.

25. Und attreepseeß sawo Lauscho dehl / und ee-pree-
zenahs tohß ar sawu Schälastibu.

26. Ka tas Leetus labbe nahk / kad sauß gir / ta nahk ta
Schälastiba arridsan bähdahs paschá Laiká.

Das sechs und dreissigste Capitel.

KUngs Wissewaldiegs Deews / abschäloyees tõw
par mums.

2. Und eeluhko / und ißbaidehs wissu Laudis.

3. Pazell tawu Rohku aukscham par teem Schwescheem
ka tee tawu Spähku räds.

4. Ka tu preekschan winno Atzeem swehtiets kluhst py
mums.

5. Tha parahdais tõw ghodige py winneem preekschan
muhsseem Atzeem / ka winni attsiest / ka mehs attsiestam /
ka zits Deews nhe ähssohts ka tu Kungs.

6 Darri jaunas Simes / und jaunus Brynumus.

7. Parah-

7. Parahdi tawu Rohku / und labbu Elkonu ghodige.

8. Pakußtini to Barssibu / und ißkratti Dußmibu.

9. Rau to Prettibeneeku nohst / und sassitt to Eenaid-
neeku.

10. Und skubbinayeeß ar to / und dohma uhs tawas
Swehreschanas / ka tawi Brinuma Darrbi teicktini
gir.

11. Ugguns Dußmibá laid tohs apriht / kattri tahdi Nhe-
behdneeki gir und kattri taweem Laudeem Bähdas darra
laid / laid sammaitateem tapt.

12. Sagrausi / to Ghalwu tho Leelokungo / kattri
muhssi Eenaidneeki gir / und sacka / mehs weeni ässam.

13. Sakrah wissahs Zilltas Jacob / und leetz tohs ta-
wus Manntineekus buht / ka n[illegible] Eesakumu.

14. Abschäloyees tõw par ta[illegible]em Laudeem / kattreem
no tõw tas Wahrds gir / und par to Israel / kattru tu
dewweh / tawu pirmu Dählu.

15. Abschäloyees tõw par to P[illegible]i Jerusalem / kurr taws
Swähtums gir / und kur tu d[illegible]o.

16. Uhßtaissi Zion attkall / k[illegible]rpatt taws Wahrds att-
kal uhßeedt / ka taws Ghods [illegible]

17. Parahdaiß teem / kattra [illegible] Eesakumu tawa passcha
Paddomiba bijussi gir / und pee[illegible]ldi to Papreeksch-slud-
denaschanu / kattra tawá Wahrdá pasluddenata gir.

18. Attmaxa teem / kattri uhs tõw zerreh / ka tawi Mah-
zekli taißni attraßti tohp.

19. Paklaussi Kungs to Luhkschanu tho / kattri tõw
peesautz / pehtz to Swehtischanu Aaron / par taweem
Laudeem / ka wissi tee / kattri wirsson Semmes dsiewo /
attsiest / ka tu Kungs tas muhschiegs Deews es[illegible].

Das sieben und dreyssigste Capitel.

TAß Wähders sayämm wissenadu Barribu/ tomehr gir weena Barriba labbaka nhe ka ohtra.

21. Ka ta Mehle Willbrädi bauda/ tha nomanna saprohtiga Sirrds tohs willtigus Wahrdus.

22. Nheticklis Zillwähks warr zittu Nhelaimeh eewest/ bett kas dauds redseyis und dsirdeyis gir/ sinnahs sów par to sargatees.

23. Mahtes mylo wissus Dählus/ und tomähr bryscham Meita labbake ißdohdahs nhe ka Dähls.

24. Skaista Seewa eepreezena sawu Wiern/ und Wieram nhe gir nheneeka tick myls.

25. Ja winna myläna und rahma gir/ tad tahds Wiers nhe gir attraßtins.

26. Kam Saimneezen[illegible] gir/ tas sawu Manntu paglabba/ und tam gir w[illegible]ens preetziegs Palliegs/ und weens Stabbs/ py kattr[illegible] winns sów warrehs eepreezenatees.

27. Kur Wiya (alii S[illegible]ta) nhe gir/ turr kluhst ta Mañta ißpohstita/ und kurr nh[illegible] Saimnezene/ turr Saimneeks skeetahs/ iht ka but[illegible]ns mulldeyees.

28. Iht ka kahdam zell[illegible]aupitayam nhe gir ja-titz/ kas no weenas Jällgawas oh[illegible]a eewassayahs/ tha arridsan nhe gir ja-titz Wieram/ kam Eisds nhe gir/ und ee-ehd buhß/ kad winns wähle kurr biyis.

1. ICk kattris Draugs ghanna sacka es arridsan äßmu Draugs/ bett daschi gir tickai ar Wahrdu Draugi.

2. Kad Draugs Draugu eenied/ tad palleek ta Eenaida lieds tahs Nahwes.

3. Ock no kurrehnes jehle nahk ta nickna leeta/ ka wissa Passaule tick pilla Willtibas gir?

4. Kad

4. Kad Draugam labbe klayahs/ tad tee liedsa preezayahs ar to/ bett kad winnam nhelabbe klayahs/ tohp tee winna Eenaidneeki.

5. Tee arr to noskummuschi gir/ tah Wähdära dehl/ bett kad Bähdas atteedt/ tad tee sów turrahs py Brunneem.

6. Nhe aismirsti tawu Draugu/ kad tu lyxmis essi/ und dohma us to/ kad tu baggahts essi.

7. ***

8. Ick kattris Paddoma-dewweyß gribb Paddomu dohd bett zitti dohd/ Paddomu sówis dehl.

9. Thadhel sargayees tów preekschan teem Paddohma-dewweyeem/ abdohma pirmahk/ ar taß labbs gir: Aisto bähst winns dohma/ sów passcham Paddohmu dohdteeß/ und gribb tów lickt baudiet.

10. Und sacka/ tu äffohts uhs labbu Zellu/ und winns stahw tomähr pretti tów/ und skattahs ka taß gribbahs ißdohtees.

11. Nhe meckleh Paddo[illegible] py to/ kam Sirrds py tów nhe nässahs/ und nhe jemm tohs par Paddomu-dewweyeem/ kattri tów eenied.

12. Iht kaut tu buhtu no kahdas Seewas Paddomu prassiyis/ ka sawai Eenaidneezennai Draugam buhß buht jeb no kahdu Pretzeneeku/ zeek darge winns tawu Pretz prett sawu skeetahs turreht/ jeb no kahdu Pirtzeyu/ zeek dahrge tów pardoht buhs/ jeb nhe kahdu Skaugi/ ka labbe darriht.

13. Jeb no kahdu Nhescheligu/ ka Schälastibu paradiht buhs/ jeb no kahdu Slinku/ no leelu darrbu.

14. Jeb kahdu Allgadsi/ kam nheneekur ähkaß gir/

ka no Darrbu nhe buhß attſtaht/ jeb kahdu laißku Nammakallpu no dauds Darrbeem.

15. Py tahdeem Laudeem nhe meekle Paddohmu/ bett turrais tõw allaſchien py Deewabiyatayeem Laudeem/ kurr tu ſinni/ ka tee Deewa Baußlus turr.

16. Kattreem tahds Prahts gir ka tõw/ kattri tõw ſchãlo/ kad tu kluhp.

17. Und palleetz py toh paſſcho Paddomu. Aiſto tu peetizigaku Paddomu nhe dabbuiſſi.

18. Und tahds weens/ warr daſche reis ko labb labbake eerandſtet/ nhe ka ſeptinni Wacktineeki kattri auxtę wirſſon Wackſnammu ſehſch.

19. Tomãhr ſchinnies wiſſahs leetahs peekautz arridſan to Wiſſoauxtaka ka winnas tawu Darrbu iſſweßtees und iſſdohtees licktu.

20. Pirms tu ko eefahkſt/ tad jauta pirmahk/ und pirms tu ko darri/ tad jemm Paddohmu turr klaht.

21. Aiſto kurr jauna leeta kluhſta darrita/ turr buhß no ſcheem tſchettreem weenam nõticket/ ka ta leeta labba jeb launa kluhſt/ Dſiewiba jeb Nahwe no tennenes attlãtz/ und to wiſſu wallda ãaſchien ta Mehle.

22. Daſſch gir ghanna peemanneigs zitteem Paddomu doht/ und nhe warr põw paſſcham nheneeka palidſeht.

23. Daſſch gribb ghudbriege Paddomu doht/ und to tomãhr nhe klauſſa/ und palleek Ubbags.

24. Aiſto winnam nhe gir no to Kungu ta Schãlaſtiba turr klaht/ und Gaprahſchana nhe gir eekſchan winnu.

25. Daſſch gir ghuddris ka winnas patts dauds redſeyis und dſirdeyis gir/ tas pallieds ar ſawu Paddomu/ und tam laimeyahs.

26. Ghud-

26. Ghuddris Wiers warr ſawus Laudis mahziet/ und darra ar ſawu Paddomu labb/ und tam laimeyahs.

27. Ghuddris Wiers kluhſt lohte teickts/ und wiſſi kattri to rãds/ ſlaweh to.

28. Jck kattram gir noſpreeſts Laiks dſiewoht/ bett Iſraeka Laikam nhe gir Ghalls.

29. Ghuddris kluhſt py ſaweem Laudeem auxts turrãhts/ und winna Wahrds palleek muhſchige.

Das acht und dreyſſigſte Capitel.

1. Manns Bãhrns raugi kas tawai Meeſſai labb gir/ und peeraugi/ kaß winnam nhe gir labb/ to winnam nhe dohd.

31. Aiſto wiſſenahd ick kattram nhe gir labb/ und ick kattris nhe gribb wiſſenahd.

32 Nhe pahr-ehdees ar wiſſenahdu gharrdu Barribu/ und nhe ry peepehſche.

33. Aiſto dauds Ryſchana darra Nhewãſſãlu/ und Nhegauſcha Riyeis dabbu Sarnaßgraiſiſchanu.

34. Dauds gir riyuſchi ka tee mirruſchi gir/ bett kaß ghaddige ãhd/ tas dſiewo illgake.

1. Eeni to Ahrſt ar peederrigu Dahwanu/ ka tu to dabbuiſſi/ kad wayaga buhß.

2. Aiſto taß Kungs gir to raddiyis/ und tahs Sahles nahk no to Auxtaku/ und Kãninati zeena tohs.

3. Ta Sinnaſchana ta Ahrſta pa-auxtena winnu/ und darra to leelu py leeleem Kungeem.

4. Tas Kungs leek tahs Sahles no Semmes iſſaukt/ und Gaprohtiegs nhe neezina tohs.

5. Jo tas ruhkts Udens ſalldãns tappa zaur weenu Kohku/ ka winna Spãhku adſiet by.

6. Und winns gir tahdu Sinnaschanu teem Zillwäkeem dewwis / ka winns teikts kluhtu eekschán saweem Brienuma Darbeem.

7. Ar to dseedina winns/ und dsänn nohst tahs sahpes/ und tas Aptekeris darra Sahles no teem.

8. Ar ihsseem Wahrdeem sackoht: Deewa Darrbs nhe gir wiß iß-skaititins/ und winns dohd wiß kas labb gir wirsson Semmes.

9. Manns Bährns/ kad tu nhewässäls essi/ tad nhe neezini scho/ bett luhdsees to Kungu/ tad winns töw attkal wässalu darrys.

10. Mitteyees no Ghräkeem/ und darri tawas Rohkas nhenosedsigas/ und schkiesty tawu Sirrdi no wissu Nosegummu.

11. Uppere salldu Smarrschu und ballstu Maise par Upperi tahs Peeminneschanas/ und dohd tauku Uppert/ iht ka bytöw proyam eedt.

12. Pehz peelaid to Ahrsti py töw/ aisto tas Kungs gir to raddiyis/ und nhe attlaid to no töw/ teekams töw wehl ta wayaga gir.

13. Ta Stunda warr nahkt/ ka tam Nhewässelam tickai Zaur winneem paliedsähts kluhst.

14. Kad tee to Kungu luhds/ ka ar winnu labbake tas ptu/ und Wessellebu dabbu illgake dsiewoht.

15. Kas preekschan sawu Radditayu ghräko/ tam buhs Ahrstes Rohkas nahkt.

16. Manns Bährns/ kad kaß mirrst/ tad apraud to/ und schählo to/ iht ka buhtu töw leeli Bähdi notickuschi und aptinn winna Meessu ka peedärr buht/ und aprohz to ghodige Kappá.

17. Töw buhs gausche raudaht/ und no Sirrds noskummuscham buht/ und bähdatees/ pehz to ka winns biyis gir.

18. Wiß ihssahke kahdas Deenas diwi/ ka nhe kluhs nhe labb no töw runnahta/ und eepreezenayees/ töw attkall/ ka tu nhe tohpi noskummis.

19. Aisto no Noskumschanas nahk ta Nahwe/ und ta Sirrds-Noskumschana dellde to Spähku.

20. Noskumschana und Nabbadsiba sahp-Sirrdei Kahrdenaschanä/ und nhe turr Mähru.

21. Nhe eelaid to Noskumschana tawá Sirrdi/ bett dsen to nohst no töw/ und dohma uhs to Ghallu/ und nhe aißmirrsti.

22. Aisto turr nhe gir atteeschana/ tas winnam nhe pallieds/ und tu darrais töw Wainu.

23. Dohma uhs winnu / ka winns mirris gir / ta buhß arr töw mirrht/ wackar mann/ schodeen töw.

24. Kad tas Mirrons nu duß/ tad mitteyees arridsan to minneht/ und eepreezenayees attkal par to / ka winns Dwehssele no schennenes noschkierussi gir.

Das neun und dreissigste Capitel.

KAm Raxis ja-mahzahs/ taß nhe warr zittu Darrbu darriet/ und kad ja-mahza/ tam nhe buhs zittas leetas darriet.

26 Ka warr tas to Mahzibu iß-sargaht/ kam arre buhß und kaß labbraht tohs Wehrschus ar Pahtagu dsänn/ und tahdus Darrbus darra/ und zittade nhessinna/ ka no Wehrscheem runnaht?

27. Tam buhs dohmaht/ ka tam ja-arre/ und buhs Rietohs Wackarohs Ghoweem ehst dohd.

28. Jht ta arridsan tee Snickeri und Timmermanni/ kattri Deenas Nacktis strahda / und iſsgraisa Billdees/ und katram Sirrds näſſähs daſchadu Darrbu dariet. Teem buhs dohmaht/ ka tas parreiſe kluhſt/ und Rietohs und Wackarohs py Darrbu buht/ ka tee to pabeids.

29. Jht ta arridsan Kalleis/ tam buhß py ſawu Lacktu buht/ und ſawu Kallwu (Smehde) ſarrgaht/ und apkuhſt no Uggums / und ſtrahda teekam tas peekuhſt par to Ehſi.

30. Ta Amaro-Klabbereſchana ſitt tam tahs Auſſis pillnas.

31. Und uhßſkattahs/ ka taß to Darrbu parreiſe darra/ und buhß ghaddaht/ ka taß to ſataiſſa / und Rietohs und Wackarohs teh klahte buht / ka taß to diſchane iſßtaiſſa.

32. Jht ta Pohdneeks/ tam buhs py ſawu Darrbu buht/ und to Ghalldu ar ſawahm Kayahm apkahrt ghroſiet/ und buhß allaſchien bähdadams ſawu Darrbu ſtrahdaht und tam gir ſaws ſinnams Deenasdarrbs.

33. Tam buhß ar ſawu Ällkohnu no Mahlu ſawu Trauku darrtenaht/ und buhß py ſawahms Kayahms peekuſdams lohzitees.

34. Tam buhß dohmaht/ ka tas to janke glaſiereh/ und Rietohs Wackarohs to Zeppli ſlauka. (mehſch.)

35. Schee wiſſi eepreezenayahs ſöw no ſawu Ammatu/ und ick katris ghada/ ka tas ſawu Darrbu ſinnatu.

36 Beß teem nhe warr Jellgawá dſiewoht.

37. Bett tohs nhe warr nheneekurr nokuhtiet / tee nhe warr zittus Ammatus ſargaht/ neds Laudis walldiet. Teems nhe warr ta Sappraſchana buht to Naxtu mahziet neds to Teeſſu und Taißnibu iſßtahſtiet.

38. Tee

38. Tee nhe warr bohs ſackamus Wahrdus laſſiet.

39. Bett teem buhs uhß to laizigu Uhßmurreſchanu ghadaht/ und tahlake nhe dohma/ ka ko tee ar ſawu Darrbu nopellniet warr.

1. Bett kam us to buhß dohtees/ ka tas to Bauſlu ta Auxtaka mahzätu/ tam buhs to Ghuddribu wiſſo wätzo (Lauſcho) iſßwaizaht/ und tohs Prophetes no Sirrds laſſiit.

2. Tam buhß wära jembt/ ko teizami Laudis darrriynuſchi gir/ und tohs abdomaht / kas tee gir/ und ko tee mahza.

3. Tam buhs tohs gharrigas Mahzibas mahzihtees/ und jauzetees abdomigus Wahrdus runnaht.

4. Tas warr Leeleem Kungeem kallpoht / und py Kungeem buht.

5. Taß warr ſöw licktees ſuhtitees ſwesſchahs Senimehs aiſto winns gir nomanniyis/ kaß py Laudeem klayahs jeb nhe klayahs.

6. Und dohma/ ka tas aggre zälltohs/ to Kungu meeklehk katters to raddiyis gir / und Pahtarus ſkaita preekſchan to Auxtaku.

7. Winns atwleſch drohſche ſawu Mutt / und luhds par wiſſo Lauſcho Ghräkeem.

8. Und kad tad tas Kungs tah gir ſaliedſenahts / tad dohd winns tam to Gharru tahs Ghuddribas bagga-tige.

9. Ka winns ghuddru Paddomu und Mahzibu dohk warr warräne/ par to winns tam Kungam patteiß ſawohs Patarohß.

10. Und tas Kungs dohd Schälaſtibu turr klaht/ ka winna Paddohms/ und Mahziba iſßwäddahs.

11. Und

11. Und winns abdohma pirrmahk py sów passcham pehtz issacka winns sawu Paddomu und Mahzibu/ und apleezina to ar Swåtu Ghramatu.

12. Und dauds ißbrinoyahs sów par winna Ghuddribu/ und ta muhschige nhe ißniex.

13. Winns muhschige nhe taps aißmirsts/ und winno Wahrds palleek muhscho muhscham.

14. Ko winns mahziyis gir/ taps takake mahziets/ und ta Draudse to teicks.

15. Kad winns dsiwoya/ by winnam leelaka Slawa/ nhe ka zitteem tuhxtoscheem/ und kad winns mirris gir/ palleek winnam ta patti slawa.

Das vierzigste Capitel.

MAnn gir wehl kaßlabb ja sacka/ aisto es åßmu ka pills Mehnes.

17. Klaussaita mannis juhß swåhti Bährni/ und augaita ka Roses/ py Uppischeem dehstitas.

18. Und dohdehta saldu Smarrschu no jums/ ka Wyrohks/ seedeeta ka Pukki/ und smirrdeeta labbe.

19. Dseedeeta slawåne/ und teitzeeta to Kungu wissohs winna Darrbohs/ slaweyeeta winna Wahrdu ghodige.

20. Patteeitzeeta winnam/ und teitzeeta winnu ar Dseeßmeem und Pullxteneem / und sackaita tha patteickdami.

21. Wissi Darbi ta Kunga gir kohte labbi/ und ko winns pawwehl/ tas noteeck ihståná Laická.

22. Und nhe wayaga satziet/ ko buhs tam? Aisto sawá Laická nahk tee ka aitzenati. Aht ka par winna Baußlu tas Uhdens stahweya/ ka Muhris/ und par winna Wahrdu tas Uhdens stahweya/ iht ka buhtu taß sa kampts.

23. Aisto ko winns zaur sawu Baußlu darra/ taß gir myliegs/ und nhe wayaga par nheneekadu Wayadsibu suhdseht/ kad japallieds gir.

24. Wisso Zillwåko Darrbs gir preekschan winnu/ und preekschan winna Atzeem gir nheneeka pasläpts.

25. Wins råds wiß no eesakumu tahs Passaules/ lieds ghallu tahs Passaules/ und preekschan winnu nhe gir nheneekadas leetas jaunas.

26. Nhe gir wayaga satziet/ kahdehl taß? Aisto winns gir ick kattru leetu raddiyis/ ka tam jeb kurr palliedseht buhs.

27. Aisto winna Swåhtums attskreen schurr ka kahda Straume/ und dsirrdina to Semm / ka kahdu leela Straume.

28. Attkall winna Dußmiba aißgrahb tohs Paggaunus iht kad winns kahdu Semm/ kattrai Uhdens ghanna gir leekiffickt.

29. Winna Darrbs gir py teem Swåhteem parreise/ bett tee Beßdeewigi dausahs sów py to.

30. Wiß kaß no Eesakumu raddiets gir/ taß gir Rahmeem labb/ bett Beßdeewigeem kaun.

31. Tam Zillwåkam gir py sawas Dsiewibas wayaga/ Uhdens/ Ugguns/ Dsellse/ Sahls / Millti/ Måddus/ Peens/ Wiens/ Ölya/ und Drehbes.

32. Schee wissi nahk teem Rahmeem par labb / und teem Beßdeewigeem par kaun.

33. Irr zitti Wehyi Attreepschanas dehl radditi gir/ und ar sawu Auku darra tee kaun.

34. Und kad tai Sohdibai nahkt buhs/ tad tee Auku zell/ und beids to dußmibu/ ta / katters tohs raddiyis gir.

35. UggunS/ Krußa/ Badds/ Nahwe/ tee wiſſi gir Atreepſchanas deht radditi.

36. Tee Swährt/ Tſchuhßkas/ Sallſchi/ Sohbins/ gir arridſan Atreepſchanas deht radditi/ tohs Beßdeewigus ſammaitaht.

37. Preezige darra tee winna Pawehleſchanu/ und gir ghattawi/ kurr winnam tho wayaga gir wiſſon Semmes/ und kad ta Stundinna nahk/ nhe nomittahs tee.

38. Tas gir/ ko es eeſaku und dſiwos raxtiet.

39. Ar Wahrdu/ ka wiß Darrbs ta Kunga labbs gir/ und ickkatris ſawà Laikà wayaga gir.

40. Ka nhe wayaga ſaziet/ Nhe wiſſas leetas gir labbas. Aiſto ick kattras ſawà Laicka ghodigas gir.

41. Tapehz buhs to Wahrdu tha Kunga ſlaweht und pateickt/ ar Sirrd und Mutt.

1. WEena behdiga ſchàlotina leeta gir wiſſo Zillwäko dſiwiba no Mahtes Meeſſas/ teekams tee Semmeh aprakti tohp/ kattra muhſſo wiſſo Mahte gir.

2. Turr gir allaſchien Bähdas/ Ghadaſchana/ Zerriba/ und pehz Ghalla ta Nahwe.

3. Tick lieds py to/ katters auxtà Ghodà ſehſch/ ka py to Sämmaku uhs Semmes.

4. Tick labb py to/ katters Stieſcha Drehbehs und Krohni wallka/ ka py to kattram ruppjas Uhß-ſäggas muggurà gir. The gir allaſchien Launiba/ Dußmiba/ Nhelaimiba/ Nhemeeriga Buhſchana und Nahwes Bähdas/ Niedeſchana und Bahrſchana.

5. Und kad kam Nackty us ſawu Ghulleu duſſeht und ghulleht buhß/ tad taß daſchadas leetas eegadayahs.

6. Jeb winns mackeniet duß/ tad tomähr tas nhe gir nheneeka/ aiſto winns iſtruhkſtahs Sappni/ iht ka buhtu winns redſeyis tohs Waidneekus nahkam.

7. Und kad winns uhsmohſti/ und rädS/ ka winns ar meeru gir/ tad gir winnam/ iht ka buhtu taß no Karru iſſpruhtzis/ und gir par leeku lyxmis/ ka ta Iſſbaille nheneeka biyuſſi gir.

8. Tas noteekahs wiſſai Meeſſi/ tick lieds Zillwäkam ka Lohpeem/ bett teem Beßdeewigeem ſeptingkahrt wairahk.

9. Nokauſchana/ Aſſins/ Neeſchana/ Sobins/ Nhelaimiba/ Badds/ Samaitaſchana/ und Quäloſchana.

10. Schee wiſſi gir darriti to Beßdeewigo deht/ aiſto irr ta Apſtieckſchana winna deht nahkt by.

Das ein und vierzigſte Capitel.

WIß taß no Semmes nahk/ buhß attkal par Semm tapt/ ka wiß Uhdens attkal Juhry eetäck.

12. Wiſſeem Dahwaneem und nhetaißnam Mannkam buhß iſnieckt/ bett ta Taißniba palleek muhſchige.

13. To Beßdeewigo Mannta iß ſiek ka kahda Uppe/ ka Pährkons pahrrieb Leetà

14. Tee gir liexmi/ kamähr tee Dahwans jämm/ bett pehz Ghalla grimſt tee dibbinà.

15. Tee Paſtari to Beßdeewigo nhe dabbuis Sawus/ und to Nhetaißno Gacknes ſlahw us plickeem Ackmineem.

16. Und jeb tee ghanna ſlappiyi/ und py Uhdens ſlahwätu tomähr tee iſpuhß/ pirms tas eenahr.

17. Bett Labbedarriſchana gir ka kahds ſwehtiets Dahrs und Schälaſtiba palleek muhſchige.

17. Kas föw no sawu Darrbu barroyahs/ und sarinayahs/ tam gir weena dischana meeriga Dsiewoschana/ taß gir weenu Mannu par wissu Mannu attraddis.

19. Bährnus ußaudsenaht/ und Pillī ißghehrbt/ darra muhschigu Peeminneschanu/ bett weena ghodiga Seewa wairaht nhe ka tee abbi diwi.

20. Wiens und Kohkles eepreezena Sirrdi/ bett ta Ghuddriba gir mihigaka nhe ka tee abbi diwi.

21. Stabbules und Kohkles skann krahßne/ bett weena mytiga Walloda labbake nhe ka tee abbi diwi.

22. Tawa Atz räds/ labbrat kaß miligs und jauks gir/ bett sakku Sähklu labbake nhe ka rohs abbi diwi.

23. Weens Draugs nahk py ohtru Bähdahs/ bett Wiers und Seewa dauds wairak.

24. Weens Brahlis pallieds ohtram bähdas/ bett Schälastiba pallieds dauds wairaht.

25. Sälts und Suddrabs uhßturr Wieru/ bett wisse wairaht labbs Paddohms.

26. Nauda und Mannta darra Drohschu/ bett wisse wairaht ta Deewabijaschana.

27. Tai Deewabijaschanai nhe truhxt nheneeka/ und winnai nhe gir nheneekadas Palligas wayaga.

28. Ta Deewabijaschana gir weens fwehtiets Dahrs/ und nheneeka tick jauck/ ka ta gir.

29. Manns Bährns/ nhe dohdees uhß Deedeleschanas labbaht gir mirrt/ nhe deedelehk.

30. Kaß uhß zitta Ghalldu pakayahs/ taß nhe dohma ar Ghodu föw barrotees/ aisto tam buhß apgräkotees fwesschas Barribas dehk.

31. Bett par to sarghaygahs föw weens saprotiegs ghuddris Wiers

32. Deedeleschana gir gharrda tai beßkaunigai Muttei/ bett/ pehz winnas nicknu Drudsi no to dabbuis.

1. O Nahwe/ ka ruhtka essi tu/ kad uhß föw dohma kahds Zillwähks/ kam labbas Deenas/ und ghanna gir/ und beß Bähdams dsiewo.

2. Und kattram labbe klayahs/ wissahs leetahs/ und wehl ghann labb ehst warr.

3. O Nahwe/ ka labb darri tu tam Wayadsiegam.

4. Katters wahsch und wätz gir/ katters wissahs Bähdas gir/ und kam labbahkas Deenas nhe gir ja-zerre neds ja-ghaida.

5. Nhe biestais preeksch tahs Nahwes/ dohma/ ka tas tha no Kungu eelickts gir par wissu Meessu/ tick lieds toh/ kattri pirms föw dsiewoyuschi gir/ und pehz föw nahr.

6. Und ko leedsees tu prett Deewa Prahtu/ jeb tu dsiewo deßmitts/ jeb simtus/ jeb tuhxtoschus Ghaddus?

7. Aisto Nahwe nhe ktuhst waitzahts/ zick illge kaßlabba dsiewoyis gir.

Das zwey und vierzigste Capitel.

Tee Bährni toh Beßdeewigo/ und kattri py teem Beßdeewigeem jauzeyahs/ ktuhst wißkim Nheganstiba.

9. Tho Beßdeewigo Bährna Mannta ißniext/ und winnto Pastaveem buhs neezenateem buht.

10. Teem Bährneem buhs suhdseht par to Beßdeewigu Tähwu/ aisto winnta dehk gir tee neezinati.

11. Way jums Beßdeewigeem/ kattri juhs tha Auxtaka Baußlu attstayeeta.

12. Juhs dsiewoyeeta jeb mirrsteeta/ tad esseeta juhs nolahdäti.

13. Iht ka wiß / kaß no Semmes nahk/ attkal par Semm kluhst/ tha nahk tee Beßdeewigi no Lahstu eekschan Passudenaschanas.

14. Zillwäka zeeschana warr scheitan mistees/ tick illge ka tas dsiewo/ bett Beßdeewiga Wahrdam/ buhs ißdäldätam kluht/ aisto tas nhe därr leetas.

15. Peeraugi/ ka tu ghodigu Slawu paturri/ tas palleek teeschake nhe ka tuhxtosch leela Sälta Mannta.

16. Dsiewiba/ laid buht ta tick labba ka buhdama/ tad ta palleek ihssu Laiku/ bett Labba Slawa palleek muhschige.

17. Manni Bährni/ kad jums labbe klayahs / tad pee lukoyeeta/ und palleezeeta eekschan Deewa Biyaschanas.

18. Kapehtz kauneyeetees juhs par manneem Wahrdeem?

19. Dassche reis tohp kaunähts / kur nhe by ja-kauneyahs/ und dassche reis tas tohp parreise dähwähts / kaß nhe by tha dähwätins.

20. Laid kauneyahs Tähws und Maht tahs Mauzibas/ Leelskungs und Kungs to Mällo.

21. Sohgi und Runnaskungi tahs Nhetaißnibas. Ta Draudseh und tee Laudis tahs Nheklaussischanas.

22. Tuwahks und Draugs laun darriet. Kaimings tahs saadsibas.

23. Kauneyees/ ka tu ar tawu Rohku us Maises ähsdams ghulli.

24. Kauneyees/ ka tu nhe parreise pastahw Laggadibä/ und nhe parteitz/ kad tu kluhsti sweitzenahts.

25. Kauneyees pehtz Maukahm skattitees / und tawu Waigu no taweem Raddeem nogreest.

26. Kau-

29. Kauneyees to Bährnamantibu und Rietas Dahwanu attraut/ und zitta Seewu eegribbetees.

27. Kauneyees zitta Meitu eegribbetees/ und apkahrt winnas Ghulltu stahweht.

28. Kauneyees tawam Draugam pahrmest / und kad tu winnam ko labb dohd/ tad nhe pahrmett tam to.

29. Kauneyees ißplukschkeht wiß ko tu dsirrdeyis essi/ und ißstahstiet släppänus töw ween satzietus Wahrdus. Ta tu parreise kauneyees/ und buhssi wisseem Laudeem myliegs und peejemmiegs.

1. BEtt schahs leetas nhe kauneyees nhe weena/ und nheweena pusses pehtz nhe darri nhe pareise/ ar Wahrdu ta Baußla und tahs Saliedsenaschanas tha Auxtaka.

2. To Deewabiyatayu py Teessu patturreht.

3. Peetitzige dsiewoht prettie to Tuwaku und Beedri. Teem Raddeem to Bährna Manntibu peeschkirt.

5. Tickuscham buht/ taißnu Mähru und Swarru turreht/ ar Meeru buht/ tu dabbu dauds jeb mas.

Parreise dsiewoht ar laitzigu Manntu pirkdams und pahrdodams. Thos Bährnus iht parreise uhßaudsenaht. To blehdigu Kallpu labbe schaust.

6. Preeksch launu Seewu/ kaß töw pedärr / labbe paglabboht. Kurr dauds ja-jemm / wiß labbe aißslehkt.

7. Ko winneem buß Rohkä eedohdt/ wiß skaittiet und noswehrt. Wiß kas ißdohdts und eejämbts kluhst/ uhßraxtiet. (uhßgreest.) Denn die Bauren halten nicht sonderliche Rechenbücher.

8. Tohs Nhessaprotigus und Trackus pammahziet. Irr tohs parleeke wätzus Laudis/ ka tee ar jauneem nhe

 bar-

barrahs. Tha buhſſi tu weens ihſts labbe iſſmahziets Zillwähks/ und py wiſſeem Laudeem teickts.

9. Metta kattra wehl nhe appräzäta gir/ darra Tähwam dauds Nomohdas/ und ta Ghadaſchana par tahs/ atrauy tam dauds Meegu. Teekam ta jauna gir/ ka tha buhtu pawäza kluuſſi/ jeb kad ta Wieru dabbuyuſſi/ ka taß to eenedätu.

10. Jeb teekam ta wehl Jumprawa gir/ ka ta buhtu nheghodá/ und Tähwa Nammá apgruzenata tappuſſi: Jeb kad ta py Wieru gir/ ka ta nhe parreiſe turrätohs/ jeb winnam nheweens Bährns ar tahs buhtu.

11. Kad tawa Metta nhe gir käuniga/ tad turri to barge/ ka winna töw taweem Eenaideneekeem nhe darra Kauná/ und wiſſa Jälgawa no töw facka / und tu no ickkatru Kaunu dſirrdeht/ und töw preekſchan wiſſeem Laudeem kaunetees buhs.

12. Nhe apſkattais pehz ſkaiſteem Zillwäkeem/ und nhe eſſi labpraht apkahrt Seewahm.

13. Aiſto ka no Drehbeem Kohdas aug/ tha attläz no Seewahm dauds käun.

14. Meerigake gir py kahdu käunu Wieru buht/ nhe ka py kahdas myligas Seewas/ kattra to Kauná und Nheghodá darra.

Das drey und vierzigſte Capitel.

ES gribbu nu teickt ta Kunga Darrbu/ äran to ſwähtu Rakstu winna Darrbu paſtuddenaht ka es laſſiyis äſmu.

16. Ta Saule dohd wiſſai Paſſaulai Ghaiſmu/ und winnas Ghaiſchums gir taß wiſſo ſkaidrakais Ghaiſchums.

17. Ar-

17. Arridſan teem Swähteem no to Kungu wehl muhſcham nhe gir dohts/ ka tee wiſſus winna Brinumus iſſaziet warrähtu. Aiſto taß wiſſowalldigs Kungs gir tohs par leeku leelus darriyis/ und wiſſas leetas par leeku leelas.

18. Winnas weens iſſklauſſena to Dſikkumu/ und to Zillwäko Sirrdes/ und ſinna ko tee dohma.

19. Aiſto tas Kungs ſinna wiſſas leetas/ und räds kahda laikä ickkatreis notik.

20. Winnas paſtuddena kaß paghayis/ und kas nahs kams gir/ und iſſtahſta kaß ſlappnäs gir. Winnas prohte wiſſu Sleppenibu/ und nhe weena leeta gir winnam paſlähpta.

21. Winnas parrahda ſawu Ghuddribu krahſtne/ und winnas gir muhſchige muhſcham.

22. Ney to warr leelaku ney maſſaku darriet/ und winnam nhe weena Paddoma gir wayaga.

23. Ka jauki gir wiſſi winna Darrbi/ jeb ar mohkahm weenu dſirxteliet no teem adſiet warr.

24. Wiß dſiewo und palleek allaſchien/ und kurr winnam tho gir wayaga/ gir tee wiſſi paklauſſigi.

25. Allaſch gir diwi prett diwi/ und weens prett weenu/ und ko winnas darrá/ the nhe atraſſi Wainu.

26. Und gir ickkatru iſſchkieris/ py kahdas leetas tas wayadſehs.

1. UNd kas warr winna Ghodibu ghann iſſluhkoht? Winna Ghodiba gir rädſama py to Stippru leelu Auxtumu py to ſkaidru Stipprumu/ py to jauku Debbes.

2. Ta Saule uhſtägdama/ peefacka winna to Deenu/ ta gir weens Brynumadarrbs tha Auxtaka.

3. Deenas widdu schahwe winna to Semm/ und kaß warr preekschan winnas Karstumu pallikt?

4. Winna darra karstake nhe ka dauds Krahssas/ und dädsena tohs Kallnus/ und puhsch Karstumu ween no söw/ ka winna tohs Atzis aptumsso.

5. Taß warr leels Kungs buht/ kaß to gir darriyis/ und gir tay pawehleyis tick tickusche tetzeht.

6. Und tai Mehnessi buhß wissá Passauleh spiedeht sawá Laiká/ und tohs Mehnessis schkirrt/ und to Ghahdus kahrtu ißdallyt.

7. Pehtz to Mehnessi kluhst tee Swähtki laggaditi/ ta gir tahds Ghaischums kaß nodausahs und attkal peeaug.

8. Winns darra to Mehnessi/ winns aug/ und tohp zittahds brieniske.

9. Arridsan wiß taß Debbesso Karrsch spied auxtumá/ py to Stipprumu/ und tahs skaidras Swaigßnes darra tohs Debbesses krahßne.

10 Ta gir taß Kungs tohs auxtumá litzis/ to Passaul apgaismoht.

11. Zaur Deewa Wahrdu turr tee sawu Liedsibu/ und nhe peekuhst modädami.

12. Uhs luhko to Warrawizne/ und teitz to katters to darriyis gir/ aisto winnam gir lohte krahßnas Siemes.

13. Winns gir to Debbes dischane appalu darriyis/ und ta Rohka tha Auxtaka gir to ißplattiyussi.

14. Zaur winna Wahrdu sneeg leels Sneegs/ und winns leek brieniske ween zaur ohtru Sibbinaht/ ka söw ta Debbes attwerrahs.

15. Und tahs Paddebbessis liddinayahs/ ka tee Puttni skreen.

16. Winns darra zaur sawu Spähku tahs Paddebesses beesas/ ka Krussa ißkriet.

17. Winna Pährkons beedina to Semm/ und Kallni triesseh preeksch to.

18. Zaur winna Prahtu puhsch tas Pußdeenas Wehsch und tas Seemelis.

19. Und ka tee Puttni skreen/ ta ghrosahs söw tee Wehyi/ und dsänn to Sneegu ween zaur ohtru/ ka tas Kuppennohß mättahs/ iht ka tee Sisseni nolaischahs.

20. Winns gir tick ballts/ ka taß tohs Atzis aptumsso/ und tai Sirrdei jabrienoyahs par tahdu rättu leetu.

21. Winns kattra to Sallnu wirß Semmes ka Sahli/ und kad sallst / tad tohp Läddus tappas/ ka Ghalli kohkohs.

22. Und kad taß auxts Seemelis puhsch/ tad kluhst taß Uhdens Läddus/ kur Uhdens gir/ teitan puhsch tahs pahre und apwälk Uhdenim ka kahdas Brunnas.

Winns sammaita tohs Kallnus/ und sadädsena tohs Tuxnesses/ und sakallte wiß kaß sallsch gir / ka Ugguns.

24. Prettie to pallieds/ leela Miggla / und Rassa pehtz Karrstumu/ ta eepreezena wiß attkall.

25. Zaur sawu Wahrdu aißleeds winns tai Juhri/ ka ta nhe ißpliest/ und gir Sallas widdu sehyis.

26. Kattri uhß Juhri brautz/ tee sacka no winnas bähdam/ und kattri mehs to dsirrscham/ apbrynojamees.

27. Turpatt gir rätti Brynumi/ daschadi Lohpi/ und leelas Siwis/ starpan teem passcheem parbrautz.

28. Ar ihsseem Wahrdeem sakkoht: Zaur winna Wahrdu pastahw wißnotał.

29. Jeb mehs dauds sackam / tad tomåhr mehs nhe spehyam to passneeckt / ar weenu Wahrdu: winns gir wiß.

30. Jeb mehs wißnotał lohte teitzam / kas gir tas? Winns tomåhr wehl dauds auxtahks nhe ka wissi winna Darrbi.

31. Taß Kungs gir nhe issackams leels / und winna Spåhks gir brieniegs.

32. Slaweyeeta und teitzeeta to Kungu / zeek spådami / winns tomåhr gir wehl auxtahks.

33. Teitzeeta to no wissu Spåhku / und nhe mittaita.

34. Wehl juhs nhe atsteepsseeta.

35. Kaß gir winnu redseyis / kaß no winnu satziet warrätu? Kaß warr winnu tick auxte teikt / ka Winns gir?

36. Mehs rådsam no winna Darrbu ta wißmagihumu / aisto dauds leelakas leetas gir mums paslåhptas.

37. Aisto wiß kaß turr gir / to gir taß Kungs darriyis / und dohd teem Deewabijatayeem sinnaht.

Das vier und vierzigste Capitel.

LAideeta mums slaweht tohs teitzamus Laudis / und muhssus Tåhwus weenu pehtz ohtru.

2. Dauds krahßnas leetas gir Deews py teem darriyis / no eesakumu zaur sawu leelu Spåhku.

3. Tee gir sawu Wallstu labbe walldiyuschi und teitzamus Darrbus darriyuschi. Tee gir ghuddru Paddomu dåwwuschi / und papreeksche pasluddenayuschi.

4. Tee gir Semm und Laudis walldiyuschi ar Paddomu und Prahtu ta Raxta.

5. Tee gir mahziyusschees dseedaht / und gharrigus Dseeßmus darriyuschi.

6. Tee gir arridsan baggati biyuschi und leelu Manntu turreyusschees / und ar Meeru walldiyuschi / teekams tee scheitan gir biyuschi.

7. Tha gir tee wissi sawá Laiká teiktini biyuschi / und wehl dsiewodami slawåti.

8. Und tee gir ghodigu Wahrdu packał sów attstayuschi.

9. Bett teem zitteem nhe gir Ghods / und gir ißnikuschi iht ka nhe buhtu tee muhscham biyuschi. Und kad tee wehl dsiewoya / by tee / iht ka nhe buhtu tee dsiewoyuschi / und winno Båhrni pehtz winneem arridsan tha.

10. Bett winneem swåhteem Laudeem / kurro Taißniba nhe gir aismirsta / gir labba Manntiba palickussi / lieds winno Båhrneem.

11. Winno Pastari gir Saliedsenaschaná palickuschi / und tho dehł gir winno Båhrno Båhrni allaschien muhschige pallickuschi.

12. Und winno Slawa nhe ißniex.

13. Winni gir Meerá aprackti / bett winno Wahrds dsiewo muhschige.

14. Tee Laudis runna no winno Ghuddribu.

15. Und taß Pulks pasluddena winno Slawu.

16. Enochß patticka tam Kungam labbe / und gir attiåmbts ka winns tai Passaulei weena Pammahzischana py Attstaschanas no Ghråkeem buhtu.

17. Noah tappa nhenoseedsiegs attrasts / Dußmibas Laiká gir winns Schålastibu attraddis.

18. Und gir paare patturrehts wirß Semmes/kad tee Apslikdahmi ghrimma.

19. Winns dabbuya to Sohlischanu preekschan tahs Passaules/ ka nhe wairs wissai Meessi zaur to Apsliekschanu ißdåldatai by buht.

20. Abraham tam auxte-taitzamam Tåhwam dauds Lauscho/nhe gir kaß winnam liedsa buhtu Ghoda.

21. Winns turreya to Baußlu tha Auxtaka / und Deews darriya ar to weenu Saliedsenaschanu/ und eelicka to passchu Solischanu winna Meessá / und winns tappa peetitzigs attrasts/kad winns kahrdenahts tappa.

22. Tapehtz sohliya winnam Deews swårådams/ka zaur winna Såhklu Paggannеem by swehtiteem tapt/ und winnam ka tee Pieschli tahs Semmes wairohtam by kluht.

23. Und winna Såhklam paauxtenatam/ ka tahs Swaigßnes/und Mannteneekeem tapt no weenu Juhri lieds ohtram/ und no Uhdeni lieds patt Passaules ghallam.

24. Und gir to passchu Swåhtumu par wisseem Zillwåkeem / und to Solischanu arridsan ta apstipprenayis ar Jsaac.

25. Sawa Tåhwa Abraham pusses pehtz. Und gir to uhß Jåcobu litzis nahkt und pallickt.

26. Winns gir to schelige swehtiyis / und to Manntu dewis und sawu Dallu noschkieris/ und diwipadeß-mittohs Zilltieß ißdalliyis.

Das fünff und vierdzigste Capitel.

Winns gir no to litzis nahkt to swåhtu Wieru Mosen / katters wissai Passauli myliegs und zeeniegs

zeeniegs by / und tick lieds Deews ka Zillwåhki myloya to/ kattra Wahrds auxte teickts kluhst.

2. Winns gir to arridsan auxte ghodayis / ka tohs swåhtus Tåhwus/ und auxte paauxtenayis/ ka teem Eenaidneekeem to byht by / und licka tam ar Wahrdeem dauds Siemes darriet.

3. Winns darriya to ghodånu preekschan teem Kåninneem / und dewa tam Pawehleschanu py saweem Laudeem/und rahdiya tam sawu Ghodibu.

4. Winns gir to ißwehlegyis py swåhtas Buhschanas/ sawas peetitzibas und laipnibas dehl/ und no wisseem Zillwåkeem ißrådsåhts.

5. Winns licka tam dsirrdeht winna Ballxnu / und wedde tohs tumssahs Paddebbessies.

6. Winns gir tam preekscha rådsoht tohs Baußlus dewwis/ ar wahrdu/to Baußlu tahs Dsiewibas und tahs Ghuddribas/ ka tam by Jåcobam to Saliedsenaschanu mahziet/ und Jsraelam to Taißnibu.

7. Winns gir Aaron sawu Brahlu no tahs passchas Zilltas Leevi arridsan paauxtenayis/ und tam lieds ißredseyees.

8. Winns darriya muhschigu Saliedsenaschanu ar to/ und dewwa tam to Baßnizas Kundsibu Laudies.

9. Winns gir to ghodige und skaiste apgehrbis / und aplicka tam krahßnus Swahrkus / und apwilka tam wissenady Krahßnibu.

10. Winns ißgehrbe to ar dahrgu Sålta und Suddraba Rieku / und aplicka tam tahs Appakscha drehbes/ tohs ghappus Swahrkus/ und ihstånus Swahrkus.

11. Und peekahre dauds Sålta Swahrgulus und Knohpius

Knohpjus apkahrt py to / ka tas ſkannätu / kad winns aran und eekſchan ghaya / und ta ſkannība dſirrdāta kluhtu Swehtibá / ka winna Laudis preekſchan Deewa peeminnāti taptu.

12. Ja tohs ſwāhtus Swahrkus ar Sāltu / dſāltāneem Sieſcheem / und ſarrkaneem Dſiepaveem iſſchuhtus.

13. Tohs ſtipprus Brunnus uhs Kruhti / ar to Ghaiſſchumu und Taißnibu ghuddrige auſtus / ar teem dahrgeem Ackminneem / eekſchan kattreem tee Wahrdi to diwi-padeßmitto Zillto Iſrael eeraxtiti / und Sāltá eelickti / no teem Ackmina Greeſeyeem / ko tee peeminnāti taptu preekſchan Deewu.

14. Taß ſālta Peeres ghreeſnis us Zāppures / kur ta Ghodiba eeraxtita by / kattra wiſſa by ghodiga / dahrga ſauka und ſkaiſta.

15. Tahs liedſa nhe gir pirms tahs rādſāta.

16. Nhe weenam nhe by tho arridſan apwilktees / ka tickai winna Bāhrneem ween / und Bāhrno Bāhrneem muhs ſchiege muhſcham.

17. Winna upperes tappa iek deenas diwi reiſas darritas.

18. Moſes pilldiya tam tahs Rohkas / und ſwaidiya to ar to ſwāhtu Ōliye.

19. Ta Saliedſenaſchana tappa ar to darrita / ka winnam und winna Bāhrneem muhſchige / tick illge ka tahs Deenas tahs Debbeſſes ſtahw / winnam kallpoht / par Baſnizaskungeem buht / und winna Laudis winna Wahrdá ſwehtiet by.

20. Winns gir to ißredſeyis no wiſſeem dſieweem / ka winnam tam Kungam uppereht by / Barriba upperes

und

und Smarſcha upperes par ſalldu Smarrſchu und Peeminneſchanu / tohs Laudis ſaliedſenaht.

21. Winns pawehleya tam to Ammatu ſawa Wahrda / ka tam Jacobam ſawu Leezibu mahziet / und Iſraelam ſawu Baußlu ißſtahſtiet by.

22. Irr zitti ghann uhßmettehs prettie to / und eeniede to Turneſſy / ar Wahrdu / kattri ar Dahtan und Abiram by / und ta tracka Draudſe Korah.

23. Bett Kungs to redſeya / und tas nhe patticka tam.

24. Und tee tappa apriett paſſchos leelohs dußmohs / winns parradiya breeßmigu Brynumu py teem / und apriya tohs ar ſawu Ugguni.

25. Winns ghodiya Aaron wehl wairahk / und dewa tam Bāhrna Mannibu / ar Wahrdu / wiſſus pirrmayus winns tam peeſchkiere.

26. Preekſch wiſſeem peedalliga winns teem pirmahk Mayſes ghanna / aiſto teem by ehſt ta Kunga Upperes / katrus winns Sāhklai dāhwe.

27. Bett teem nhe by nheneekadu Dakku py Semmes turreteeſ / aiſto taß Kungs by winna Dakka und Mannta.

28. Pinehas / Eleaſara Dāhls by taß treſſchais tahdá Ghodá / taß dußmoya eekſchan Deewabijaſchanas.

29. Und kad tee Laudis noſchkierehs / pallicka winns peetiziegs / ſtippris und drohſch / und ſaliedſenaya Iſrael.

30. Tadehl tappa winnam dohta ta Saliedſenaſchana tha Meera / ka tam to Swehtibu / und tohs Laudis ghlabt / (alii gelbeht /) und winnam und winnai Sāhklai to Baſnizaskunga Ghodibu muhſchige turreht by.

31. Jhr

31. Jht ka ar David no tahs Zilltas Juda ta Saliedsenaschana darrita gir / ka tickat weenam no winna Dähleem Käninnam buhs buht.

32. Jht ta buhs arridsan Aaronam und winna Sähklai manteneekeem buht / ka mums Ghuddribu mahziet / und winna Laudis parreise walldiet buhs / ka winno Buhschana und Ghods nhe iſnicktu / bett muhſchiege muhſcham py teem pallicktu.

Das sechs und vierzigste Capitel.

JEſus Nave by drohſch Wiers Karra / und Prowets pehtz Moſen.

2. Katters leelas Uſwarreſchanas pattureya preekſchan teem Deewa Jſredſeteem (ka winna Wahrds dohdahs) und tohs attreebe py teem Enaidneekeem / no kattreem tee fathwärti tappa / ka Jſrael ſawu Manntibu dabbuitu.

3. Winns gir Slawu dabbuyis / kad winns Rohku iſteeva / und to Sohbinu iſwilka pret Pilleem.

4. Kas gir ſawu muhſchu tick drohſche ſtahweyis? Winns ghuhſtiya tohs Enaidneekus ta Kunga.

5. Winna debt kahweyahs ta Saule / und klua weena Deena tick gharra ka diwi.

6. Winns peeſauze to Auxtaku und Spehzigu / kad winns ſawus Enaidneekus wiſſur ſpeede / und taß Kunas taß Leelais paklauſtiya to / und licka kohte leelu Kruſtu kriſt / par teem Enaidneekeem.

7. Und nokahwe tohs Prettibneekus / kad tee nowillkahs Und tee Paggani nomanniya / kahdi Eerohtſchi ſcheem by.

8. Und ka taß Kungs pahts klahte Karrá by / und winns dſinnahs packal teem Spehzigeem.

9. Und

9. Und Moſes laikâ darriya winns und Calebs Jewunna Dähls labbu Darrbu / tad ſtahweya tee preetie to Pullku / und ſchkiere no teem Laudeem tohs Ghrâkus / und kluſſenaya to nhelabbu Dumpi.

10. Tapehts gir tee diwi ween paturrâhti / no feſchſimt-tuhrthoſcheem Wiereem / und gir tohs Lauſchus py Manntibas wäddiſchi tanny Semmeh / kurr Peens und Mäddus eekſchan täck.

11. Und taß Kungs uſturreya to Caleb py Meeſſas Stipprumas / liedspaſſchu Wäzumu / ka winns ghaya wirſſon teem Kalneem tanny Semmeh / und winna Sähkla apſehdeya to Manndibu.

12. Ka wiſſi Bährni Jſraela rädſâtu / ka taß labb gir / tam Kungam klauſſiet.

13. Und tee Sohgi ickattris pehtz ſawu Wahrdu / kattri Alkadeewibu nhe dſinna / neds no to Kungu noſchkierehs toh arridſan teickti.

14. Winno Kauli ſakko wehl muhſchige / kur tee ghull.

15. Und winno Wahrds tohp teikt ſawohs Bährnohs / uhs kattreem taß nahzis gir.

16. Und Samuels taß Prowets tha Kunga / no ſawu Deewu mykohts / pazehla weenu Käninna Wallſtibu / und ſwaidiya Leelus kungus par ſaweem Laudeem.

17. Winns ſohdiya to Pullku pehtz to Baußlu tha Kunga / und taß Kungs uſlukoya atkal Jâcobu.

18. Und taß Prowets tappa ghodiegs und peeritziegs artraſts / und nomanniya / ka winna Preekſcha / ſiud denaſchana patteeſſe teeſſa tappa.

19. Winns peeſauza to Kungu to Warrânu / kad winns ſawus Enaidneekus wiſſur ſpeede / und jaunus Jâhrus uppereya.

20. Und

20. Und taß Kungs Pährkoneya no Debbes semme/ und lickahs dsirrdehteeß leelá Auká.

21. Und sableesa (sakuhle oder sasitta ist zu wenig.) tohs Leelus Kungus Tyroá/ und wissus Kungus to Philistero.

22. Und preeksch sawu Ghallu/ pirms winns mirra/ apleezenaya winns preekschan to Kungu/ und sawu Swaiditu/ ka winns no nhe weenu Zillwäku ney Naudu/ ney arridsan Kurrpi jehmis by/ und nhe weens Zillwähks tam warreya ußstahweht.

23. Und kad winns nu apguttees by/ pasluddenaya winns/ und satziga tam Käninnam sawu Ghallu/ und lickahs söw dsirrdehtees no passchas Semmes/ und pasluddenaya/ ka teem Beßdeewigeem by sammaitaht.

Das sieben und vierzigste Capitel.

PEhtz Davida Laika mahziya Nathans.

2. Und Davids by starpan teem Bährneem Israel ißwälähts/ ka tee Tauki py Upperes peeschkirti by.

3. Winns ar Lauweem dsiwoya iht ka buhtu winns smaidiyees ar Kasläneem/ und ar Lahtscheem/ iht ka ar Jähreem.

4. Puischo kahrtá buhdams nokahwe winns to gharru Wieru/ und attjehma to Kaunu no saweem Laudeem.

5. Pazälldams winns sawu Rohku/ und metta ar Linnghu und peesitta to läppnu Goliath semme.

6. Aisto winns peesautza to Kungu ta Auxtaku/ taß stippreenaya winnam sawu Rohku/ ka winns nokahwe stippru Karra Wieru/ und paauxtenaya to Raggu sawo Lauscho.

7. Taß licka winnu teikt/ ka deßmitts tuhxtoschus Wierus wehrte/ und ghodaya winnu ar Deewisku Swähtumu ka winns ta Käninna Krohni dabbuya.

8. Winns sitta tohs Eenaidneekus wissur/ und ißdellneya tohs Philisterus sawus Prettibneekus/ und salausiya winna Raggu/ ka wehl taß lieds scho passcho Deenu salausiets gir.

9. Par ickkattru Darrbu teitza winns tam Swähtam tam Auxtakam/ ar krahßnu Dseeßmu.

10. Winns dseedaya no wissas Sirrds/ und mykoya to katters winnu darriyis by.

11. Winns peeschkyre dseedatayus py Altari/ und licka sawus jaukus Dseeßmus dseedaht.

12. Und eestahdiya tohs Swähtkus ghodige turreht/ und ka tee Ghadda-Swähtki par wissu Ghaddu krahßne swehtini buhtu/ ar Slaweschanu to Wahrdu tha Kungha/ und ar Dseedaschanu Rietohs Swehtibä.

13. Taß Kungs peedehwa winnam sawus Ghräkus/ und paauxtinaya winna Raggu muhschige/ und darrya weenu Saliedsenaschanu ar to/ ka tai Käninna-wallstibai/ und Käninna Krähßlam eekschan Israel uhs winnu pallikt by.

14. Pehtz winnu tappa Känings winna ghuddris Dähls Salomo/ kattram Tähws labbu Meeru dabbuiys by/ ka winns Meerá walldiya.

15. Aisto Deews by wissur kahrt kahrtim klusse darriyis/ ka winns Deewam weenu Nammu darritu/ und weenu Swähtibu ußtaissitu/ kattra muhschige muhscham pallikut.

16. Ock ka dischane mahziyees tu jauns buhdams/ und

biyi pils ſapraſchanas/ ka kahds Uhdens to Semm apklahy.

17. Und eſſi wiß notał ar ſackameem Wahrdeem und Mahzibeem peepilldiyis/ und taws Wahrds tappa teickts tahłe ar Uhdeni aptetzetahs Semmehs/ und tawa Meera dehł tappi tu myliegs und zeeniegs turrehts.

18. Wiſſa Semme apbrynoyahs ſöw par taweem Dſeeßmeem/ ſackameem Wahrdeem/ Liedſibeem/ und Iſtahſtibeem.

19. Und teitze to Kungu/ katters dehwe tas Deews Iſrael.

20. Tu ſameckleya tick dauds Sälltu ka Allwu/ und tick dauds Suddrabu ka Swinnu.

21. Tawa Sirrds kehrehs ſöw py Seewahm/ und lickees no tahm apmahnetees/ und darriyi tawam Ghodam Kaunu.

22. Und darriyi/ ka taweem Bährneem by ißniekt/ und ta Dußmiba par taweem Paſtareem ghaya; par Sohdibu tawas Jegkibas.

23. Ka ta Käninna Wallſtiba ißdallita tappa/ und eekſchan Ewraim weena Ällkadeewiga Käninna Wallſtiba zehlehs.

24. Bett taß Kungs nhe attgreeſehs ſöw no ſawas Schälaſtibas/ und nhe darriya zittade ſawu ſohlitu Darrbu/ und nhe ißdelldeya wiſchkim ſawa Iſrädſeta Paſtarus/ und nhe zehle nohſt to Sähklu ſawa myłe-turrätaya.

25. Bett atlitzenaya wehl mas teem Laudeem Jacob/ und weenu ſackni no David.

26. Und Salomons aismigga ar ſaweem Tähweem.

27. Und attſtahya packał ſöw ſawu Sähklu/ Roboam/ Weenu nheticklu Wieru/ tohs Laudis walldiet.

28. Kattram Prahts nhe by/ katters ar ſawu paſſchu Prahtu tohs Laudis noſchkiere.

29. Turr klaht Jeroboam to Dählu Nebat/ katters Iſraeli py Ällkadeewibas jautzeya und wedda Ewraim Ghräkohs.

30. Und winno Ghräki tappá ghann dauds/ ka tee pehtz Ghalla no ſawas Semmes ißdſieti tappa.

31. Aiſto tee ißdomahyahs wiſſenadu Ällkadeewibu/ teekam ta Attreepſchana par teem nahze.

Das acht und vierzigſte Capitel.

UNd taß Proweetes Elias ißlauſahs ka kahds Ugguns/ und winna Wahrds dedſa ka kahda Lahpa.

2. Und neſſa to dahrgu Laiku par teem/ und darriya tohs magjuma zaur ſawu Dußmibu.

3. Aiſto zaur ta Kunga Wahrdu aißſlehdſe winns to Debbes. Trieß reiſas noneſſe winns Ugguni ſemme.

4. Ock ka krahßnis eſſi tu biyis Elias ar taweem Brynuma-Siemeem/ kaß gir tick krahßnis ka tu?

5. Zaur to Wahrdu ta Auxtaka eſſi tu weenu Mirroni uhßmodenayis/ und attkal no Kappas ißneſſis.

6. Tu eſſi läppnus Käninnus ihsſtuhmis no winno Ghulltu/ und nokahwis.

7. Tu eſſi wirſſon to Kallnu Sinai dſirrdeyis to nakoſchu Sohdibu/ und eekſchan Horeb to Attreepſchanu.

8. Tu eſſi tohs Käninnus papreekſche paſluddenayis/ kattreem ſodiet by/ und Prowetes pehtz töw eeſtadiyis.

9. Tu eſſi nohſt jämbts Auká/ ar Uggunigeem Ratteem und Sirrgeem.

10. Tu essi eelickts ka töw sohdiet buhs/ sawà Laiká/ klussenaht to Dußmibu/ pirms ta leela Dußmiba nahk/ to Sirdi to Tähwo py teem Bährneem greest/ und tohs Zilltus Jacob attkal attnest.

11. Labb teem/ kattri töw räds/ und tawas Draudsibas dehl ghodäti kluhst.

12. Tur buhs mums ta ihstäna Dsiwiba.

13. Kad Elias Auká nohst by/ tad nahza winna Gharrs uhs Eliseo baggatige. Sawà Laiká nhe issabiyayahs winns preeksch nhe weenu Leelukungu/ und nhe weens nhe spehya winnu ußwarreht.

14. Winns nhe lickahs söw nheneekade wallditeeß/ und kad winns nomirris by/ wehl winna Meessa papreeksche pasluddenaya.

15. Kad winns dsiewoya/ darriya winns Siemes/ und kad winns mirris by/ darriya winns Brynumus.

16. Wehl taß nheneeka nhe palliedseya/ ka tee Laudis labbaki tappuschi/ und no saweem Ghräkeem attstatohs/ teekams tee no sawas Semmes ißdsieti/ und wissahs Semmehs ißkaissiti klua/ und maß Pullzings attlicka.

17. Und weens Leelskungs Dawida Nammá

18. No kattreem zitti darriya kaß Deewam paticka/ bett zitti Ghräkoya lohte.

19. Ezechias apstipprinaya sawu Pilli/ und eewaddiya (eetetzinaya) Uhdeni eekschan/ winns licka Ackminis rackt und Ackas darriht.

20. Sawà laiká ußbrucka Sanheribs/ und suhtiya Rabsacen/ winns pazehla sawu Rohku prett Zion/ und ghräschoya ar Leppnibu.

21. Tad

21. Tad eedrebbeya winno Sirrdes und Rohkas/ und tappa teem bail/ ka kahdai Seewai Bährna Sahpehs.

22. Und tee pesautza to schehligu Kungu/ und pazehla sawas Rohkas uhs winnu.

23. Und tas Swähtais Debbessis paklaussiya tohs driese/ und ißpestiya tohs zaur Esaiam.

24. Winns kahwe to Spähku to Assirevo/ und winna Engelis ißdelldeya tohs.

25. Aisto Ezechias darriya kaß tam Kungam patticka/ und palicka stahwohts uhs to Zellu Davida sawa Tähwa/ ka to mahziya Esaias/ katters leels und taißnis Proweets by sawá Mahzibá.

26. Tha passchá Laiká atkahpa ta Saule attkal/ und winns pawillzenaya tam Käninnam to Dsiwibu.

27. Winns papreeksche pasluddenaya ar baggatu Gharru/ kaß pehtz notickt by/ und dewa teem Noskummuscheem eekschan Zion Eepreezanaschanu/ ka tee allaschien söw warrätu eepreezenateeß.

28. Winns pasluddenaya nakoschas uñ paslehptas leetas/ pirms tahs wehl nahza.

Das neun und vierzigste Capitel.

TAs Wahrds Josia gir ka kahda dahrga Smarrscha Sahl no Apteeki.

2. Taß gir salds (dialect. salldäns.) ka Mäddus Mutteh/ und ka Kohkleß py Wynu.

3. Tam by leela Schälastiba tohs Laudis attgreest/ und to Nhetickumu to Ällkadeewibu nolickt.

4. Winns baudiyahs no wissas Sirrds uhß to Kungu (puta zerrädams.) taß attkal pazehla to ystänu Deewakallposchanu/ kad ta Semme pilla Ällkadeewibas by.

5. Wiſſi Käninni/ beß Davidu/ Ezechia/ und Joſia/ gir ſöw apghrákojuſchees.

6. Aiſto tee attſtahya to Baußlu tha Auxtaka. Pehtz iß-nieka tee Käninni Juda.

7. Aiſto teem by ſawu Käninna Wallſtibu zitteem attſtaht/ und ſawu Ghodibu ſwesſcheem Laudeem.

8. Tee ſadádſenaya to iſſwáhlátu Pilli tahs Swehtibas und iſſpohſtiya winna Eelas.

9. Ka Jeremias papreekſche ſaſtiyis by/ kattru tee nick-ne mohziya.

10. Katters Mahtes Meeſſahs par Proweetu iſſweh-láhts by/ ka tam iſſrehdeht/ ſalauſiet/ und iſſpohſtiet/ und attkal arridſan uhſſtaiſſiet/ und dehſtiet by.

11. Heſekiels redſeya to Ghodibu ta Kunga Sappni/ kattru winns tam rahdiya aran teem Ratteem Cherubim.

12. Winns gir papreekſche ſaſtiyis prettie teem Eenaid-neekeem/ und Cepreezenaſchanu paſluddenayis teem/ kat-tri pareiſe darra.

13. Und to diwipadeßmitto Proweeto Kauli ſakko wehl/ kurr tee ghull. Aiſto tee gir Jácobu eepreezenayuſchi/ und Peſtiſchanu ſoliyuſchi/ kattru teem leelo Ghaidiſchanu (alii leelo Gaidiſchan) ghaidiet by.

14. Ka gribbam mehs Sorobabeli teickt? Katters ka kahds Ghrádſáhns py labbahs Rohkas by.

15. Und JEſus to Dáhlu Joſedech/ katri ſawá Laiká to Baßnizu darriya/ und to ſwáhtu Nammu tam Kungam attkal uſſzehla/ kattram pallickt by par muhſchigu Gho-dibu.

16. Und Nehemias gir allaſchien teiktins/ katters mums tohs

tohs ſadauſitus Muhrus attkal uſſtaiſſiyis gir/ und tahs Wahrtis ar Atteſlágeem darriyis/ und mahſſus Nammus attkal uſſzehlis.

17. Nheweens nhe gir wirſſon Semmes raddiets/ kaß Enocham liedſe buhtu/ aiſto winns gir no Semmes nohſt jámbts.

18. Ney Joſewam/ katters by weens Kungs par ſaweem Brahleem/ und uſſturrátays ſawo Lauſcho.

19. Winna Kauli tappa attkall mayahs náßti.

20. Seths und Sems gir ſtarpan teem Laudeem leelá Ghodá biyuſchi.

21. Bett Adams gir ghodahts par wiß kas dſiewo/ ka winns pirmakais no Deewu taddiets gir.

Das funffzigſte Capitel.

Simons taß Dáhis Onie/ ta Auxta Baſnizakunga katters ſawá Laiká par to Nammu Ghangius darriya/ und Pielerus py to licka.

2. Und to Pamattu ohterteek iſſzehla/ und aukſcham to Apkahrtejamu Ghangi py Baſnizas attkal fataiſſiya.

3. Sawá Laiká by ta Acka ſakrittuſſi/ to apwarroya winns.

4. Winns báhdayahs ſawo Lauſcho Nhelaimibas dehl/ und apſtipprenaya to Pilli prett teem Eenaidnee-keem.

5. Winns darriya teiſamu Darrbu/ ka taß tohß Lau-dis attkal py ihſtánas Peederreſchanas peewedda.

6. Kad winns no to Preekſcha karramu Autu attkal iſſgaya/ tad ſpydeya winns ka ta Rieta/ Swaigſne zaur teem Paddebbeſſeem/ ka taß pillais Mehnes.

7. Ka ta Saule spied uhß to Basnizu tha Auxtaka/ ka ta Warra-Wiexne ar sawu Krahßnu Rohku.

8. Ka kahda dischana Rohse Pawassary/ ka tahs Lielies (tee Pugki) py Uhdens/ ka taß Wieroka-kohks Pawassary.

9. Ka kahds eedädsenahts Wirohks Smarrscha traukà.

10. Ka kahds Sälts Bickeris ar wissenadeem dahrgeem Ackmineem eedarrinahts.

11. Ka kahds augliegs Ölyakohks/ und ka taß auxtakais Cypresses kohks.

12. Kad winns tohs krahßnus gharrus Swahrkus aptehrpe/ und wissu to Krahßnibu apwillkahs/ und py to Swähtu Altari ghaya/ tad winns wissu to Swähtumu jauke apkahrt darriya.

13. Bett kad winns no to Basnizaskungo Rohkam tohs uppera Ghabbalus jehma/ und py Ugguns stahweya/ katters wirsson Altari degga.

14. Tad stahweya winna Brahki wissi apkahrt ta ka tee Cedreskohki wirsson to Libano dehstiti/ und apthwera to ka Pupuko-sarri.

15. Und wissi Aarona Bährni sawa Krahßniba/ und turreya ta Kunga Upperi sawá Rohká preekschan to wissu Pullku Israel.

16. Und winns pastelleya sawu Darrbu uß to Altari/ und darriya tha tam Auxtakam/ tam Wißspehzigakam weenu krahßni Upperi.

17. Winns ißsteepa sawu Rohku ar to dsevramo Upperi/ und uppereya sarkanu Wynu/ und lehya py to Dibbinu tha Altara/ par salldu (dial. salldanu) Smarrschu tam Auxtakayam/ katters wisso Kaninns gir.

18. Tad sauza tee Bährni Aarona stippre/ und puhta ar Trummetteveem und trohxneya ghausche/ ka tee peeminnehti taptu preekschan to Auxtaku.

19. Tad kritta wissi Laudis py semmes/ uhs sawu Waigu/ und peeluhdse to Kungu/ sawu Wißspehzigu Auxtaku Deewu.

20. Und tee dseedatayi teitza to ar Dseeßmeem/ und wiß taß Namms attskanneyahs no to mykigu Trohxni.

Und tee Laudis peeluhdsa to Kungu to Auxtaku/ ka winns gribbätu schehliegs buht/ teekam tai Deewakalposchanai Ghalls tappa/ und tee sawu Darrbu pabeiguschi by.

22. Kad winns nu attkal semme nonahza/ tad ißsteepa winns sawu Rohku/ par wissu to pullku tho Bährno Israel/ und dewa teem to swehtibu ta Kunga ar sawu Mutt und wehleya teem pestischanu winna wahrdá.

23. Tad luhdsa tee attkal/ und ußjehma to Swehtibu no to Auxtaku.

24. Und satziya: Nu pateitzeeta wissi Deewam/ katters eelas Leetas darra wissahs mallahs/ katters mums no Mahtes Meessas dsiewus ußturr/ und darra wissu labbu.

25. Winns ghribbätu dohd mums preezigu Sirrdi/ und dohd allaschien Meeru/ muhssos laikohs eekschan Israel.

26. Und ka winna Schälastiba muhschige py mums palleek / und attpesti mums / teekams mehs dsiewoyam.

27. DIweyadus Laudis es no Sirrds nhe warru eeredseht/ bett tohs tresschus es no Sirrds tha eeniedu/ ka zittu nhe weenu.

28. Tohs Samaritenus / tohs Philisterus / und to
tracku Pulleku eekschan Sichem.

29. Scho Mahzibu und Ghuddribu gir schinny Ghra-
matá eerahtinis Jesus Syracha Dähls no Je-
rusalem / und no sawas Sirrds tahdu Mahzibu isskrat-
tinis.

30. Labb tam / kas köw tahdá mahzahs / und kas to wähs
rá jám / tas taps ghuddris.

31. Und ja winnas pehz to darra / tad winnas py wissahm
leetahm derrehs / aisto ta Kunga Swetze to wadda.

Weena Luhkschana Jesu Syracha Dähla

Spatteitzu köw Kungs und Käninnus / und teitzu
köw Deewu mannu Pestitayu.

2. Es pateitzu tawam Wahrdam / ka tu mans
Ghlabbotais (dial. Ghellbetays) und palliegs essi / und
mannu Meessu no samaitaschanas.

3. No Wirrwes tahs nhetaisnas Mehles und Mäll-
kullo atpestinis essi.

4. Und essi man palliedseyis prettie teem Eenaidneekeem
und essi man isspestinis pehz tawas leelas und auxte teik-
tas Schälastibas / no tahs Ruhkschanas tho kattri man
apriht gribbeya.

5. No tahm Rohkam tho / kattri prett mannas Dsie-
woschanas stahweya / no dauds Nhelaimibas / eekschan
kattreem es biyu.

6. No to Paggal / kattra man apdäwwusti by / ihr no
passchas Uggunis / ka es tur widdu nhe sadäggu / no tahs
Nieklas tahs Elles.

7. No teem nhetaisneem Wehstnesscheem und Mäll-
kulleem / par to Käninu / und no nhetaisnu Teessu.

8. Es

8. Es biyu tai Nahwei tuwe / und manna Dsiewiba
tick jaw nhe by Elleh eegrimmussi.

9. Es biyu apkahrt kahrtim apstahts / und nhe weens
mann palliedseya.

10. Es meckleyu Palligu py teem Zillwähkeem / und nhe
attraddu nhe weenu.

11. Tad es eeghadayahs / Kungs / tawas Schälastibas
und ka tu allaschien palliedseyis essi.

12. Aisto tu isspesti wissus kattri uhs köw ghaida / und
palliedsi tohs no tahm Rohkam tho Paggano.

13. Es peeluhdschu Deewu prett to Dußmibu / und
nopuhs dams luhdschu par Atpestischanu no Nahwes.

14. Und peesautschu to Kungu mannu Tähwu und
Walldítayu / ka tag no man nhe atstahtu bähdahs / und
kad tee Ghräsni läppoya / und kad man Palliga nhe by.

15. Es teitzu tawu Wahrdu bes Mitteschanas / und
es slaweyu und pateitzu köw.

16. Aisto manna Luhkschana gir paklaussita / und tu essi
man atpestinis no samaitaschanas / und no wissas Nhes
laimibas.

16. Tadehk gribbu es köw Kungs patteickt / und slaweht
und tawu Wahrdu teickt.

18. Kad es wehl Jauns biyu / pirms es wehl peewilles
tap pu / meckleya es to Ghuddribu nhebydams / ar mannu
Luhkschanu.

19. Basnizá es tahdel luhdschu / und gribbu to lieds patt
mannam ghallam meckleht.

20. Manna Sirrds lyxmoyahs köw par tahs / ihr kad
tee Wynaohgi eenaht / Es ghayu arr tahm Kahyam
py tohs / und waizayu no pirmahs Bährnibas pehz
tahs.

21. Es

21. Es klauſſiyohs uhs tahs/ und uſſiehmu to.

22. Tad es labbe mahziyohs/ und lohte peeaugu zaur tahs.

23. Tapehz pateizu es tam / kaß man Ghuddribu dewa.

24. Es dſiewohs pehz tahs darriht und man raddinas tees eekſchan Labbumu/ und es tadehl nhe tappa Kaunâ.

25. Es mohziyohs no Sirrds pehz tahs/ und biyu ſchacklis pehz tahs darriht.

26. Es pazehlu ſawas Rohkas uhß Debbeſſi.

27. Tad tappa mâña Dwehſſele apſkaidrota ar to Ghuddribu/ ka es ſawu Trackumu attſinnu.

28. Es ſtahweju ſtippre pehz winnas/ Winna und Es tappam weena Sirrds no Eeſakumu/ und atraddu to ſtieſtu/ tapehz es nhe tapſchu nohſt mâſtis.

29. Mannai ſirrdei illgoyahs pehz tahs / und es attraddu labbu Manntu.

30. Taß Kungs gir man zaur tahs jaunu Mehl dewis/ ar to gribbu es to teickt.

31. Nazeeta ſchurr py man juhs kattri dauds nhe eſſeeta maziyuſchees/ und eita py man Skohlâ/ und ko juhs nheſinnaht/ to juhß ſcheitan warreeta mahzitees.

32. Aiſto juhs eſſeeta patteeſſe lohte iſtwiekuſchi.

33. Es âßmu ſawu Mutt attplehtiß und mahziyis/ domayeeta nu und pirzeeteeß Ghuddribu/kad juhß beß Naudas to warraht dabbuit.

34. Und dodahd juhſſu Kacklu appakſchan winnas Jughu/ und leezeetees mahzitees/ tâ gir taggad tuwumâ attraſtina.

35. Ußlukoyeeta man/ man by maſſu brydi mohzitees und ſtrahdat/ und âßmu leelu Eepreezenaſchanu attraddiß.

36. Ußjemmeeta to Mahzibu/ ka kahdu leelu Suddraba Manntu/ und patturreeta to/ ka kahda leelu Sâlta Ghabballu.

37. Preezayeetees juhs tahs Deewa Schâlaſtibas/ und nhe kauneyetees winnu ſlaweht.

38. Darraita kaß jums pawâlâts gir/ teekams jums laiks gir/ tad winnſ jums labbe maxahs ſawâ laikâ.

Summa DEO ſoli gloria,
laus & honor.



Also ist Himmel und Erden worden/ da sie geschaffen sind/ zu der Zeit/ da GOtt der HErr Erden und Himmel machte.



Wenn du erkennest die Gabe Gottes und wer ist/ der zu dir saget: Gib mir zu trinkken/ du bätst ihn und Er gebe dir lebendiges Wasser.

